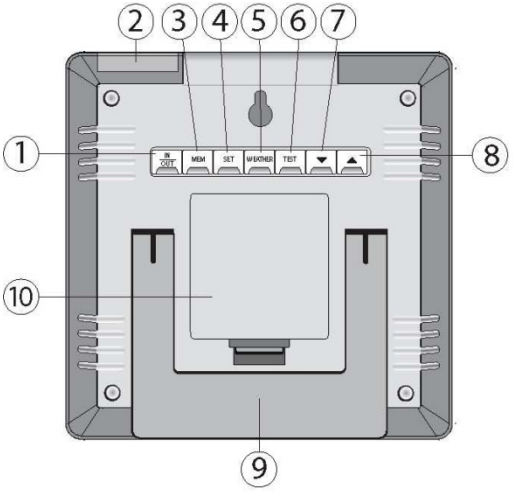
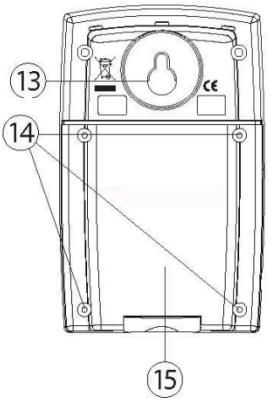
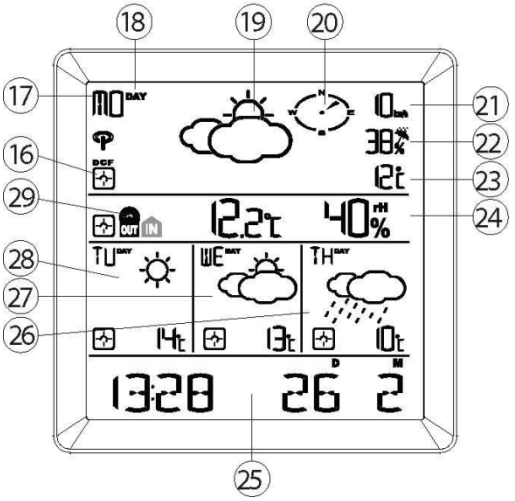
No. 11909

E U R O P A 4

Weather Station Europe 4	UK	3-11
Weerstation Europa 4	NL	12-21
Station météorologique Europe 4	FR	22-31
Wetterstation Europa	DE	32-41
Stazione meteorologica per Europa 4	IT	42-50
Stacja pogodowa Europa 4	PL	51-60
Meteorologická stanice Evropa 4	CZ	61-69
Európai időjárásjelző állomás	HU	70-79
Vejrstation Europa 4	DK	80-88
City List; Städteliste		89-







©2009 KOCH. All rights

1 Prior to initial use

1.1 Intended use

A conventional weather station forecasts the weather based on changes in the barometric pressure. The Weather Station Europe 11909 receives its coded weather information from Meteotime (www.meteotime.com).The Meteotime weather forecasts are issued twice a day by the weather office Meteotest (www.meteotest.ch). Meteotest offers reliable weather forecasts anywhere in the world. The Meteotime weather forecasts are broadcast via the stations for radio-controlled clocks HBG (in Switzerland) and DCF (in Germany). You can receive a 4-day weather forecast for 60 meteorological regions in Europe, and a 3-day forecast for an additional 30 regions.

1.2 Features

- Daytime and nighttime weather forecast
- Radio-controlled clock and calendar
- Wind speed and direction
- Rain probability
- Daily forecast
- Forecast for the following 3 days
- Indoor temperature and humidity

Unrestricted use of the Weather Station depends on the operational readiness of the transmission media. Unfortunately, KOCH has absolutely no control over this. Temporary transmission media failures can occasionally occur but do not constitute a problem with the device. (In other words: Your Weather Station Europe is a type of radio receiver that only receives signals from one transmitter. And it is not possible to guarantee that the transmitter always functions correctly. It is also impossible to guarantee that the receiver signal can be received at each and every location.)

1.3 Important

The weather forecasts should only be viewed as guidance values. They do not represent a precise forecast. The manufacturer will not be liable for incorrect displays, measured values or weather forecasts and any resulting consequences.

1.4 Safety advice

1.4.1 General safety

- Always read the user instructions carefully prior to using the device.
- Keep this user manual safe for future reference.
- This product is not a toy, it contains fragile glass components, swallowable small components and batteries. Do not allow children to play with it.
- The product is intended for private use only.
- Do not use this product in hospitals or medical institutions. Although the outdoor sensor emits only relatively weak radio signals, they may lead to the malfunctioning of life-support systems.
- Do not operate the product if the device is damaged.
- If you drop the device, it must be checked by a service centre prior to further use.
- Hazardous voltages are present inside the device. Never open the housing or insert objects through the ventilation holes.
- Do not allow liquids to get into the device. However, if this does occur, remove the batteries.
- Similarly, if a fault develops during use or prior to cleaning the device, remove the batteries.
- Do not carry out any modifications or repairs to the device yourself. Repairs must be carried out by a specialist service centre.
- Unauthorised repairs can lead to considerable danger for the user.

1.4.2 Batteries

- Batteries can cause a fire or burns when the terminals are short-circuited.
- Always handle charged batteries with care, especially when placing them inside a bag, purse or other container together with metal objects. Conductive materials, such as coins, can cause short-circuiting.
- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Never throw batteries into a fire as they may explode.
- Keep batteries away from small children.

- Leaking battery acid may damage the device permanently. Remove the batteries if the device is not going to be used for a longer period of time.
- Handle damaged or leaking batteries with great care.

2 Description

2.1 Buttons

2.1.1 Weather Station

See folded cover page

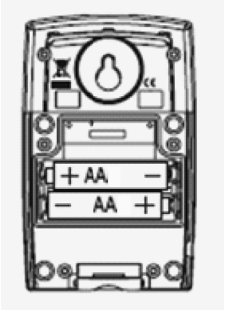
1	**IN/OUT** button	– Toggle between indoor and outdoor temperature.
2	**LIGHT** button	– Not applicable for 11909; same function as button 5.
3	**MEM** button	– Display the minimum or maximum recorded temperature.
4	**SET** button	– Toggle between city, time/date, sunrise/sunset time.
5	**WEATHER** button	– Toggle between day and night weather forecast.
6	**TEST** button	– Scanning function to receive weather data.
7	Down button	– Scroll down during setting.
8	Up button	– Scroll up during setting
9	Desktop support	
10	Battery compartment	

2.1.2 Outdoor sensor

11	Display	– Display the outdoor temperature and humidity
12	Transmission LED	– Flashes every time the outdoor temperature and humidity is transmitted to the Weather Station.
13	Wall mounting hook	
14	Battery cover screws	– Remove the four screws to open the battery compartment.
15	Battery compartment	

2.2 Display

16 Radio-controlled clock icon
17 Weekday display
18 Day/Night display
19 Weather forecast icon
20 Wind direction forecast
21 Wind speed forecast
22 Probability of rain/snow/hail
23 Temperature forecast
24 Measured indoor or outdoor temperature/humidity
25 Information window / time and date
26 Weather forecast for two days after tomorrow
27 Weather forecast for the day after tomorrow
28 Weather forecast for tomorrow
29 Outdoor sensor icon



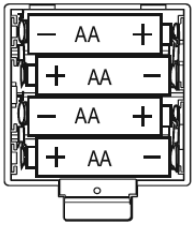
3 Initial start-up

3.1 Battery installation

Insert the batteries of the outdoor sensor first and then the batteries of the Weather Station.Once the batteries have been inserted, the Weather Station will scan automatically for the radio-

©2009 KOCH. All rights reserved

controlled clock signal, the Meteotime weather signal and the outdoor sensor. It can take up to 24 hours to receive all the information.



3.1.1 Outdoor sensor battery installation

- ► Remove the 4 battery cover screws ⓮ using a small cross head screwdriver.
- ► Open the battery compartment on the rear of the outdoor sensor1 ⓯.
- ► Insert 2 x 1.5V AA alkaline batteries (not included). Pay attention to the battery polarity indicated in the battery compartment.
- ► The outdoor sensor will show the temperature and humidity on the display ⓫.

3.1.2 Weather Station battery installation

- ► Insert 4 x 1.5V AA alkaline batteries (not included) in the battery compartment to activate the display.
- ► Open the battery compartment ⓾on the rear of the device.
- ► Insert 4 x 1.5V AA (LR06) alkaline batteries. Pay attention to the battery polarity indicated in the battery compartment.
- ► Close the battery compartment.

Do not short-circuit the batteries or throw them into a fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a longer period of time.

3.1.3 Low battery display

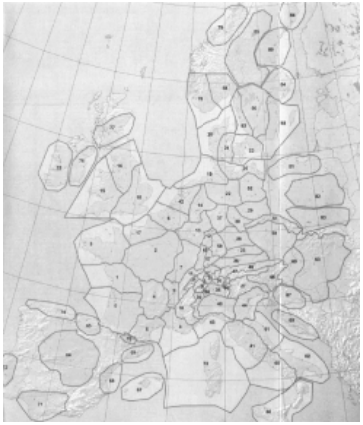
The batteries must be replaced as soon as the low battery icon of the Weather Station is shown on the display.

or the outdoor sensor

4 Meteotime

4.1 Receiving the Meteotime signal

Meteotime is an innovative system for the communication of weather forecasts (www.meteotime.com®). The Meteotime icon and the trademark "Meteotime" are registered and protected internationally!
Meteotime receives weather forecasts twice a day from the weather office **Meteotest** (www.meteotest.ch). Meteotime adapts the weather data technically to the system and sends it to the national metrology institute (PTB) in Germany und METAS in Switzerland. Both offices transmit the weather data at precisely defined time slots all over Europe. The coverage of Europe with weather forecasts is ideal thanks to the two time signal transmitters DCF77 (PTB) and HBG (METAS) (see illustration).The model 11909 has integrated Meteotime technology and receives and decodes data.
More information can be found at www.meteotime.com.



4.2 Radio-controlled clock

The transmitters DCF77 (PTB) and HBG (METAS) also transmit the time signal, which is regulated by 4 atomic clocks and which deviates less than 1 second in 2 million years. This ensures that 11909 will always indicate the correct time.

4.3 Environmental influences affecting reception

The signal should cover a radius of 2,000 km from the transmitter. However, some environmental influences may affect the transmission range. Avoid the following situations to maximise the radio-controlled clock and Meteotime signal reception:

- Use over long transmission ranges
- Use near mountains and in valleys
- Use between tall buildings
- Use near railways, high voltage cables, etc.
- Use near motorways, airports, etc.
- Use near construction sites
- Use inside concrete buildings
- Use near electrical appliances

- Use in bad weather
- Use in moving vehicles
- Use near metal structures
- Use with weak batteries

For more information, please visit www.ptb.de.

4.4 Data transfer

Meteotime transmits the data during precisely defined time slots in accordance with UTC (Coordinated Universal Time), previously known as Greenwich Mean Time (GMT).

Central Europe has UTC+1 during the winter and UTC+2 during the summer
Great Britain and Portugal have UTC during the winter and UTC+1 during the summer

Forecast transmission times (UTC):
- 22h00 - 3h59 – of the current (new) day (today)
- 04h00 -09h59 – of the next day (tomorrow)
- 10h00 -15h59 – of the following day (the day after tomorrow)
- 16h00 -18h59 – of the fourth day (two days after tomorrow)
- 19h00 -21h59 - the 30 additional regions

If reception is incomplete or interrupted during the said time slots, the weather forecasts, or parts of them, will be missing.

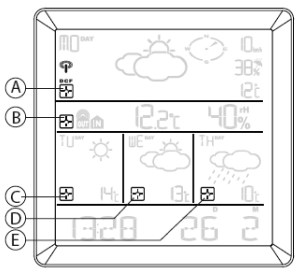
4.5 Outdoor sensor reception

Do not place the Weather Station and the outdoor sensor next to each other. Otherwise there may be reception problems due to radio interferences. Ensure a distance of at least 1 m between the two devices. The maximum transmission range between the outdoor sensor and the Weather Station is 30 m in perfect conditions. The range will be reduced by many factors, such as:
- Walls, reinforced concrete ceilings
- Trees, bushes, earth, rocks
- Metal and conducting objects (e.g. radiators)
- Broadband interferences in residential areas (DECT telephones, mobile phones, remote-controlled headphones, remote-controlled loudspeakers, other remote-controlled weather stations, baby monitors, etc.)
- It is advisable to limit the distance between the Weather Station and the outdoor sensor.

5 Getting started

5.1 Meteotime reception icons

Once the batteries have been inserted, the Weather Station will scan automatically for the radio-controlled clock signal and the Meteotime weather signal.
- The time and date appear within a few minutes.
- After successful reception of the time and the date signal, the display shows **'SELECT COUNTRY'** and then '**FRANKFURT.M'** (or the previously set city) in the information window. (See section "6.1 Setting the country and city").
- Since there is a large amount of available weather data for all regions and days, the device needs about 24 hours from the time of the initial setup to complete reception of all the data. The weather icons continue to flash until the weather data has been received.
- The Meteotime icon ⊞ is displayed after successful reception of the Meteotime signal.
- If no signal is received after 24 hours, ☐ will be displayed. Check if there are potential sources of interference at the device. (See section "4.3 Environmental influences



©2009 KOCH. All rights reserved

affecting reception").

A. Successful reception of the weather forecast for today
B. Successful reception of the Meteotime weather signal
C. Successful reception of the weather forecast for tomorrow
D. Successful reception of the weather forecast for the day after tomorrow
E. Successful reception of the weather forecast for two days after tomorrow

5.2 Testing the reception quality

Test the reception quality and look for a better location.
►Press the **TEST** button ⑩. '**SCAN**' is displayed in the information window ㉕.
►Move the device to find a better location.
→ ⊠ is flashing: Test in progress and reception of the Meteotime signal is good. Install the device at this position.
→ ☐ is flashing: Test in progress and reception of the Meteotime signal is poor. Continue to look for a better location.
►The test takes approx. 1 minute.
►You can restart the test via the **TEST** button ⑩ at any time.
►Press the **TEST** button ⑩ to also stop the test.

6 Settings

6.1 Setting the country and city

Once the Meteotime signal has been successfully received, **'SELECT COUNTRY'** appears in the information window. After a further few minutes, the default city setting **'FRANKFURT.M'** appears in the information window.

A complete list of available countries and cities can be found on the last pages of this user manual.

►Press the **SET** button ④ to toggle between displaying the 'cities sunrise & sunset time' and the 'time & date'.
►Press and hold the **SET** button ④ for 3 seconds. '**COUNTRY**' (**LAND INST**), is displayed.
►Press the Up ⑧ or Down ⑦ button to select another country.
►Press the **SET** button ④ to confirm the country.
►Press the Up ⑧ or Down ⑦ button to select your nearest city.
►Press the **TEST** button ⑩ to confirm. The first city will be stored.
►Press the Up ⑧ or Down ⑦ button to select another city (up to 5 cities can be stored).
►Press the **TEST** button ⑩ to confirm or press the **SET** button ④ to exit the setup mode. '**EXIT**' (**INST VERL**) is displayed.

6.2 Display weather data for more cities

If you have selected more than one city:
►Press the **SET** button ④ 4 repeatedly until the first city name is displayed.
►Press the Up ⑧ or Down ⑦ button to toggle between the stored cities.

6.3 Remove selected cities from the memory list

►Press the **SET** button ④ to toggle between displaying the '**cities sunrise & sunset time**' or the '**time & date**'.
►Press and hold the **SET** button ④ for 3 seconds. '**COUNTRY**' (**LAND INST**) is displayed.
►Press the Up ⑧ or Down ⑦ button to select the stored country.
►Press the **SET** button ④ to confirm the country.
►Press the Up ⑧ or Down ⑦ button to select the stored city.
►Press the **TEST** button ⑩ to remove the city from the memory list.

►Repeat, if necessary, to remove other cities.
►Press the **SET** button ❹ to exit the setup mode.

6.4 Enter a location

►Press and hold the **SET** button ❹ for 3 seconds. '**COUNTRY**' (**LAND INST**) is displayed.
►Press the Up ❽ or Down ❼ button to select the stored country.
►Press the **SET** button ❹ to confirm the country.
►Press the Up ❽ or Down ❼ button to select the city.
►Press the **MEM** button ❸. A cursor flashes at the first position in the information window.
►Press the Up ❽ or Down ❼ button to select a character.
►Press the **SET** button ❹ to confirm the character and move to the next position.
►Press the **TEST** button ❿ to delete a wrongly entered character.
►Press the **SET** button ❹ twice to store the new name and exit the setup mode.

Note: If you do not carry out any settings in the setup mode for 60 seconds, the setup mode will close automatically.

6.5 Setting the time zone, language and display contrast

►Press and hold the **SET** button ❹ for 3 seconds. '**COUNTRY**' (**LAND INST**) is displayed.
►Press the **SET** button ❹ again. The time zone '**ZONE +00 H**' is displayed.
►Press the Up ❽ or Down ❼ button to change the time zone.
►Press the **SET** button ❹ to confirm. The currently set language is displayed.
►Press the Up ❽ or Down ❼ button to select one of the following display languages: German, English, Spanish, French, Italian, Dutch or Swedish (German is the default language).
►Press the **SET** button ❹ to confirm. The display contrast is displayed.
►Press the Up ❽ or Down ❼ button to select the desired display contrast.
►Press the **SET** button ❹ to confirm and exit the setup mode.

6.6 Indoor / Outdoor temperature and humidity

►Press the **IN/OUT** button ❶ to toggle between displaying the indoor or outdoor temperature and humidity ㉔.
►Press the **MEM** button ❸ to read the recorded the maximum and minimum temperature.
►Press and hold the **MEM** button ❸ to delete the maximum and minimum temperature.

6.7 Connection between the outdoor sensor and the Weather Station if the signal is lost

If the Weather Station cannot receive the outdoor sensor signal, the outdoor signal icon ㉙ changes to .
Press and hold the **IN/OUT** button ❶ for 3 seconds, the wave icon will then start to flash.
As soon as the signal is received, the outdoor signal icon ㉙ changes to .

©2009 KOCH. All rights reserved

7 Weather forecast display

7.1 Description of the weather forecast icons

Meaning	Day	Night	Meaning	Day	Night
Sunny (clear at night)			Heavy rain		
Slightly cloudy			Frontal storms		
Mostly cloudy			Heat storms		
Overcast			Sleet showers		
Stratus clouds			Snow showers		
Fog			Sleet		
Showers			Snow		
Light rain					

7.2 Day/Night weather forecast

The Weather Station will, depending on the sunrise time and sunset time, automatically switch to daytime weather or nighttime weather respectively. The device is preset to show the daytime weather after the sunrise time and the nighttime weather after the sunset time.

►Press the **WEATHER** button ❺ to view the daytime weather for a 10-second period if it currently shows the nighttime weather, or vice versa.

7.3 Critical weather information

The Meteotime weather signal contains critical weather information such as strong winds, freezing rain, heavy snowfall, thunderstorms, strong UV radiation, dense fog, mistral, etc. for today and the coming three days. A critical weather alert signal ⚠ will be displayed to inform the user that critical weather is forecast for that day. Sometimes there is more than one piece of critical weather information for the next 4 days.

►Press the **WEATHER** button ❺ to read the critical weather information. The weather alert signal ⚠ of that day will flash when you read the respective information.

►Press the **SET** button ❹ to return to the 'city sunrise & sunset time and date' display.

If you would like to read the weather information in the information window.

►Press the **WEATHER** button ❺ to display daytime/nighttime weather information and critical weather information.

►If no button is pressed, the display returns to the critical weather information to ensure you are aware of the critical weather details.

8 Wall mounting

Both the Weather Station and outdoor sensor can be mounted on a wall.

►Drill holes, insert wall plugs and screw in the screws.

►Mount the Weather Station or outdoor sensor ⓭ on the screws.

9 Technical data

- Temperature display range: -40°C to 70°C
- Temperature resolution: 0.1°C
- Operating temperature range (Weather Station): -5°C to +50°C
- Operating temperature range (outdoor sensor): -20°C to +60°C
- Temperature accuracy: +/- 1°C
- Humidity display range:1% to 99% relative humidity.
- Humidity resolution: 1%
- Humidity accuracy: +/- 5% (between 25% - 80% at 25°C)
- RF transmission frequency - outdoor sensor: 433 MHz
- RF transmission range - outdoor sensor: Maximum 30 metres (open space)
- Power supply – Weather Wtation: 4 x AA (1.5V)
- Power supply - outdoor sensor: 2 x AA (1.5V)

©2009 KOCH. All rights reserved

10 Cleaning and maintenance

10.1 Cleaning the device

►Clean the device with a soft cloth dampened with water. To clean soiled connections, use a non-scratch brush. Do not use cleaning agents or solvents when cleaning the Weather Station, as they can damage the housing and enter the device, causing permanent damage.
►Battery contacts can be wiped with a dry lint-free cloth.
►If the device becomes wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimise the risk of water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the device until it is completely dry.
►If batteries leak, the escaped liquid can cause injuries (irritate the skin) or damage the device.
►Dispose of batteries according to the environmental regulations.
►Wear protective gloves and clean the battery compartment with a soft paper towel. It is recommended to have the device cleaned by a specialist.

10.2 Maintenance

►Regularly check the batteries inside the device.
►To avoid leaks, immediately replace the batteries when the battery low icon is displayed.
►Defective parts should be repaired by a specialist.

Batteries must be removed before disposing of the device. Dispose of the batteries in an environmentally conscious manner according to local regulations.

11 Disposal of the device (environmental protection)

At the end of the product lifecycle, do not dispose of this product as normal household waste but take it to a collection point for the correct recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, in the user manual and/or on the box indicate this. Some of the product materials can be re-used if you take them to a recycling point. By recycling parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on collection points in your area.

12 KOCH warranty

For more information about the KOCH warranty, i.e. when and in which cases it applies and how to proceed to make a claim, please visit:
http://www.koch-thermometer.eu/customer/home.php?mode=_pack_orange

13 Innovations, improvements, latest tips and updates

We continuously update our user manuals. For the latest operating instructions, helpful tips and further information (possibly not available in all languages) please visit:
www.KOCH-Thermometer.eu. Type the article no. “11909” into the search box.

CE

This product is in compliance with the requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.The Declaration of Conformity can be viewed at:
www. KOCH-Thermometer.eu
Enter the product code “11909” in the SEARCH box

1 Voor het eerste gebruik

1.1 Bedoeld gebruik

Een traditioneel weerstation voorspelt het weer op basis van veranderingen in de barometerdruk. De 11909 ontvangt gecodeerde weersinformatie van Meteotime (www.meteotime.com).De weersvoorspellingen van Meteotime gebeuren tweemaal per dag door de weerdienst Meteotest (www.meteotest.ch).Meteotest levert overal ter wereld betrouwbare weersvoorspellingen. De weersvoorspellingen van Meteotime worden uitgezonden via zenders voor radiogestuurde klokken: HBG (in Zwitserland) en DCF (in Duitsland).U kunt de weersverwachtingen van 4 dagen vooruit ontvangen voor 60 meteorologische regio's in Europa en van 2 dagen vooruit voor nog eens 30 regio's.

1.2 Kenmerken

- Weersverwachtingen voor overdag en 's nachts
- Radiogestuurde klok en kalender
- Windsnelheid & windrichting
- Kans op neerslag
- Weersvoorspelling voor vandaag
- Weersvoorspelling voor de komende 3 dagen
- Temperatuur en luchtvochtigheid binnen

De onbeperkte werking van het weerstation hangt ervan af of de overdrachtmedia, waarop KOCH geen invloed heeft, bedrijfsklaar zijn. Eventuele korte uitvallen van de overdrachtmedia kunnen af en toe gebeuren en betekenen niet dat het toestel defect is. (Anders uitgedrukt : uw weerstation Europa is een soort van radio-ontvanger die enkel een zender ontvangt. Wij garanderen niet dat de zender bedreven wordt. Wij garanderen evenmin dat u op eender welke plaats kunt ontvangen)

1.3 Belangrijk

Het weer mag alleen als richtlijn worden gezien. Het is geen absoluut correcte voorspelling. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor een incorrecte weergave, opname of voorspelling van het weer en de gevolgen die daaruit kunnen voortvloeien.

1.4 Veiligheidsadvies

1.4.1 Algemene veiligheid

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor u het toestel gebruikt.
- Bewaar deze handleiding voor later gebruik.
- Dit product is geen speelgoed. Het bevat breekbare glazen onderdelen, kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt en batterijen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit product is alleen bedoeld voor particulier gebruik.
- Gebruik het product niet in ziekenhuizen of medische instellingen. Hoewel de radiosignalen van de buitensensor relatief zwak zijn, kunnen ze de werking van levensinstandhoudingssystemen in het gedrang brengen.
- Gebruik het toestel niet als het beschadigd is.
- Wanneer het toestel is gevallen, moet u het laten nakijken door een onderhoudscentrum alvorens het opnieuw te gebruiken.
- In het apparaat zijn gevaarlijke spanningen aanwezig. Open nooit de behuizing en steek geen voorwerpen in de ventilatiegaten.
- Zorg ervoor dat het toestel niet in contact komt met water. Als dit toch gebeurt, verwijder dan onmiddellijk de batterijen.
- Ook als er bij gebruik een fout optreedt of als u het toestel wilt schoonmaken, dient u de batterijen te verwijderen.
- Voer zelf geen aanpassingen of reparaties uit aan het toestel. Laat reparaties uitvoeren door een gespecialiseerd servicecentrum.
- Slechte reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker.

1.4.2 Batterijen

- Kortsluiting tussen de batterijcontacten kan brand of brandwonden veroorzaken.

©2009 KOCH. All rights reserved

- Wees voorzichtig met opgeladen batterijen, vooral wanneer u ze in uw zak, tas of een bakje met metalen voorwerpen plaatst. Geleidend materiaal zoals munten kunnen kortsluiting veroorzaken.
- Vervang de batterijen niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Bij het installeren of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Gooi batterijen nooit in het vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.
- Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.
- Lekkend zuur van batterijen kan het toestel blijvend beschadigen. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.
- Wees voorzichtig met beschadigde of lekkende batterijen.

2 Beschrijving

2.1 Toetsen

2.1.1 Hoofdtoestel

Zie flap van het voorblad.

1 **IN/OUT**-toets – Om te schakelen tussen binnen- en buitentemperatuur.
2 Achtergrondverlichtingstoets – Activeert de blauwe achtergrondverlichting gedurende 8 seconden.
3 **MEM**-toets – Geeft de geregistreerde minimum- en maximumtemperatuur weer.
4 **SET**-toets – Schakelt tussen stad, datum zonsopgang/zonsondergang en huidige datum en tijd.
5 **WEATHER**-toets – Schakelt tussen de weersvoorspelling voor overdag en 's nachts.
6 **TEST**-toets – Dwingt scannen af om weersgegevens te ontvangen.
7 Omlaag-toets – Omlaag scrollen tijdens het instellen.
8 Omhoog-toets – Omhoog scrollen tijdens het instellen.
9 Steun
10 Batterijvak

2.1.2 Buitensensor

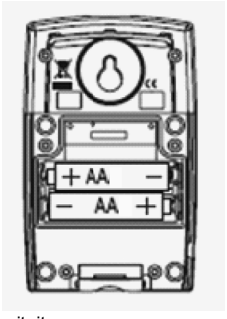
11 Scherm – Geeft de temperatuur en luchtvochtigheid buiten weer
12 Led-lampje overdracht – Knippert telkens wanneer de temperatuur en de luchtvochtigheid van buiten naar het hoofdtoestel worden gezonden.
13 Haak voor wandmontage
14 Schroeven batterijdeksel – Verwijder de vier schroeven om het batterijvak te openen.
15 Batterijvak

2.2 Scherm

16 Pictogram radiogestuurde klok
17 Weergave dag van de week
18 Weergave dag/nacht
19 Pictogram voor weersvoorspellingen
20 Voorspelling windrichting
21 Voorspelling windsnelheid
22 Kans op regen/sneeuw/hagel
23 Voorspelling temperatuur
24 Gemeten temperatuur/luchtvochtigheid binnen of buiten
25 Informatievenster / datum en tijd

26 Weersvoorspelling voor binnen drie dagen
27 Weersvoorspelling voor overmorgen
28 Weersvoorspelling voor morgen
29 Pictogram buitensensor

Sluit de batterijen niet kort en gooi ze nooit in het vuur. Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt.



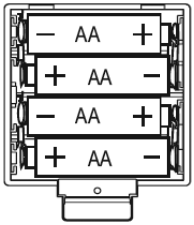
3 Installatie

3.1 Batterij plaatsen

Plaats eerst de batterijen van de buitensensor voordat u de batterijen van het hoofdtoestel plaatst. Wanneer de batterijen geplaatst zijn, begint het hoofdtoestel automatisch de signalen voor de radiogestuurde klok, het weersignaal van Meteotime en de buitensensor te scannen. Het kan 24 uur duren voordat alle informatie verzameld is.

3.1.1 De batterij van de buitensensor installeren

►Verwijder de 4 schroeven van het batterijdeksel ⓮ met een kleine kruiskopschroevendraaier.
►Open het batterijvak op de achterkant van de buitensensor ⓯.
►Plaats 2 x 1,5V AA alkaline batterijen (niet meegeleverd). Let op de in het batterijvak aangeduide polariteit.
►De buitensensor toont de temperatuur en de luchtvochtigheid van buiten op het scherm ⓫.



3.1.2 Batterijen van het hoofdtoestel plaatsen

►Plaats 4 x 1,5 V AA alkaline batterijen (niet meegeleverd) in het batterijvak om de display te activeren.
►Open het batterijvak ⓾ aan de achterkant van het toestel.
►Plaats 4 x 1,5 V AA (LR06) alkaline batterijen in het batterijvak; let daarbij op de polariteit die in het batterijvak is aangegeven.
►Sluit het batterijvak.

3.1.3 Indicatie batterij bijna leeg

De batterijen moeten vervangen worden als het pictogram "batterij bijna leeg" van het hoofdtoestel of de buitensensor op het scherm van het hoofdtoestel verschijnt.

4Meteotime

4.1 Het Meteotime-signaal ontvangen.

Meteotime is een innovatief systeem in de communicatie van weersvoorspellingen (www.meteotime.com). ® Het Meteotime-symbool en het merk "Meteotime" zijn internationaal geregistreerd en beschermd!
Meteotime ontvangt twee keer per dag de weersvoorspellingen van de weerdienst **Meteotest** (www.meteotest.ch). Meteotime past de weersgegevens technisch aan aan het systeem en zendt ze naar de Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) in Duitsland en METAS in Zwitserland. Beide kantoren verspreiden de weersgegevens binnen nauwkeurig vastgestelde tijdsintervallen binnen Europa. De dekking van Europa met weersvoorspellingen is optimaal dankzij de twee

©2009 KOCH. All rights reserved

tijdseinzenders DCF77 (PTB) en HBG (METAS) (zie afbeelding). De 11909 beschikt over ingebouwde Meteotime-technologie en ontvangt en decodeert de gegevens.
Meer informatie hierover vindt u op www.meteotime.com.

4.2 Radiogestuurde klok
DCF77 (PTB) en HBG (METAS) verzenden ook het tijdsignaal dat door 4 atoomklokken wordt geregeld en dat gemiddeld minder dan 1 seconde in 2 miljoen jaar afwijkt. Hierdoor geeft de 11909 altijd de juiste tijd aan.

4.3 Omgevingsinvloeden op ontvangst
Het signaal van de zender kan normaal binnen een straal van 2.000 km ontvangen worden. Bepaalde omgevingsfactoren kunnen de zendafstand echter beïnvloeden. Vermijd de volgende situaties om de signaalsterkte van de radiogestuurde klok en Meteotime te maximaliseren

- lange zendafstand
- in betonnen gebouwen
- bergen en valleien in de buurt
- elektrische apparatuur in de buurt
- tussen grote gebouwen
- slecht weer
- vlakbij spoorweg, hoogspanningsleidingen, etc.
- in rijdende voertuigen
- snelweg, vliegveld, enz. in de buurt
- metalen constructies in de buurt
- bouwterrein in de buurt
- bijna lege batterijen

Voor meer informatie, bezoek www.ptb.de.

4.4 Gegevensoverdracht
Meteotime verzendt de gegevens binnen nauwkeurig gedefinieerde tijdsintervallen volgens UTC (Coordinated Universal Time), wat vroeger Greenwich Mean Time (GMT) werd genoemd.
- Midden-Europa heeft in de winter UTC+1 en in de zomer UTC+2.
- Groot-Brittannië en Portugal hebben in de winter UTC en in de zomer UTC+1.

Zendtijden weersvoorspellingen (UTC):
- 22.00 u - 3.59 u - de huidige (nieuwe) dag (vandaag)
- 04.00 u - 09.59 u -de volgende dag (morgen)
- 10.00 u - 15.59 u -de dag erna (overmorgen)
- 16.00 u - 18.59 u -de dag na deze dag (over drie dagen)
- 19.00 u - 21.59 u - de 30 extra regio's

Als de ontvangen gegevens tijdens de hierboven genoemde tijdsintervallen onvolledig zijn of als er interferentie optreedt, zullen bepaalde voorspellingen of delen ervan ontbreken.

4.5 Ontvangst buitensensor
Plaats het weerstation en de buitensensor niet te dicht bij elkaar, anders kan er interferentie optreden die de ontvangst in het gedrang brengt. Houd ten minste 1 m afstand tussen beide toestellen. Het maximale zendbereik tussen de buitensensor en het weerstation bedraagt 30 m in optimale omstandigheden. Dat bereik kan worden ingekort door diverse factoren:
- muren, plafonds van gewapend beton
- Bomen, struiken, aarde, rotsen
- Metalen en geleidende voorwerpen (zoals radiatoren)
- Interferentie in residentiële gebieden (DECT-telefoons, gsm's, radiogestuurde hoofdtelefoons of luidsprekers, andere radiogestuurde weerstations, babyfoons, enz.)

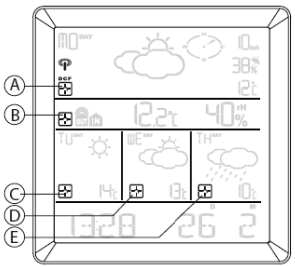
● Het verdient aanbeveling om de afstand tussen het weerstation en de buitensensor te beperken.

5 Aan de slag

5.1 Pictogrammen ontvangst Meteotime

Als de batterijen zijn geplaatst, begint het hoofdtoestel automatisch het radiogestuurde signaal voor de klok en het weersignaal van Meteotime te scannen.

● De tijd en datum verschijnen na enkele minuten.
● Nadat het signaal voor de tijd en de datum met succes ontvangen is, verschijnt "SELECT COUNTRY"en dan "FRANKFURT" (of de vooraf ingestelde standaardstad) in het informatievenster. (Zie hoofdstuk “6.1 Het land en de stad instellen”).
● Omdat er veel weersinformatie is voor alle regio's en dagen, heeft het toestel ongeveer 24 uur nodig om alle gegevens te ontvangen nadat het voor het eerst ingeschakeld is. De weerpictogrammen knipperen tot alle weersgegevens zijn ontvangen.
● Als het toestel erin slaagt om het Meteotime-signaal met succes te ontvangen, verschijnt het Meteotimepictogram ⊠ op de display.
● Als er na 24 uur nog geen signaal is ontvangen, verschijnt ☐ op het scherm. Controleer of er potentiële interferentiebronnen zijn in de buurt van het toestel. (zie hoofdstuk “4.3 Omgevingsinvloeden op ontvangst”).



A De weersvoorspelling van vandaag is ontvangen.
B Het weerstation kan het weersignaal van Meteotime ontvangen.
C De weersvoorspelling van morgen is ontvangen.
D De weersvoorspelling van overmorgen is ontvangen.
E De weersvoorspelling voor binnen drie dagen is ontvangen.

5.2 De ontvangstkwaliteit testen

U kunt de ontvangstkwaliteit testen en een betere locatie zoeken.
►Druk de TEST-toets ⑩ in. "SCAN" verschijnt in het informatievenster ㉕
►Verplaats het toestel om een betere locatie te vinden:
⊠ knippert: De test wordt uitgevoerd en de ontvangst van het Meteotimesignaal is goed. U kunt het toestel op deze plaats laten staan of hangen.
☐ knippert: De test wordt uitgevoerd en de ontvangst van het Meteotime-signaal is slecht. U moet doorgaan met het zoeken naar een betere plaats.
►De test duurt ongeveer 1 minuut.
►U kunt de test op elk gewenst moment opnieuw starten met de TEST-toets ⑩.
►Druk op de TEST-toets ⑩ om de test te stoppen.

6 Instellingen

©2009 KOCH. All rights reserved

6.1 Het land en de stad instellen

Nadat het Meteotime-signaal met succes is ontvangen, verschijnt in het informatievenster op het scherm **"SELECT COUNTRY"**. Na nog enkele minuten verschijnt de standaardstad **"FRANKFURT.M"**.

Een volledige lijst van alle beschikbare landen en steden kan gevonden worden op de laatste bladzijdes van deze handleiding.

►Druk op de SET-toets ❹ om te wisselen tussen de weergave van de "cities sunrise & sunset time" en de "time & date".
►Houd de SET-toets ❹ gedurende 3 seconden ingedrukt. "COUNTRY" verschijnt.
►Druk op de omhoog- ❽ of omlaag- ❼ -toets om een ander land te selecteren.

►Druk op de SET-toets ❹ om het land te bevestigen.
►Druk op de omhoog- ❽ of omlaag ❼ -toets om de dichtstbijgelegen stad te selecteren.
►Druk op de TEST-toets ❿ om te bevestigen. De eerste stad wordt opgeslagen.
►Druk op de omhoog- ❽ of omlaag ❼ -toets om een andere stad te selecteren (er kunnen maximaal 5 steden opgeslagen worden).
►Druk op de TEST-toets ❿ om te bevestigen of druk op de SET-toets ❹ om de instelling te verlaten. "EXIT" verschijnt.

6.2 Meer informatie over de steden weergeven

Als u meer dan een stad hebt geselecteerd:
►Druk meermaals op de SET-toets ❹ tot de naam van de eerste stad verschijnt.
►Druk op omhoog ❽ of omlaag ❼ om te wisselen tussen de opgeslagen steden.

6.3 De geselecteerde steden uit de geheugenlijst wissen

►Druk op de SET-toets ❹ om te wisselen tussen de weergave van de "cities sunrise & sunset time" en de "time & date".
►Houd de SET-toets ❹ gedurende 3 seconden ingedrukt. "COUNTRY" verschijnt.
►Druk op de omhoog- ❽of omlaag ❼-toets om het opgeslagen land te selecteren.
►Druk op de SET-toets ❹ om het land te bevestigen.
►Druk op de omhoog- ❽ of omlaag ❼-toets om de opgeslagen stad te selecteren.
►Druk op de TEST-toets ❿ om de stad uit de geheugenlijst te verwijderen.
►Herhaal deze werkwijze eventueel om andere steden te verwijderen.
►Druk op de SET-toets ❹ om de instelling te verlaten.

OPMERKING: Als u gedurende 60 seconden geen enkele optie selecteert in de instelmodus, wordt de instelmodus automatisch verlaten.

6.4 Een plaatsnaam personaliseren

►Houd de SET-toets ❹ gedurende 3 seconden ingedrukt. "COUNTRY" verschijnt.
►Druk op de omhoog- ❽ of omlaag ❼ -toets om het opgeslagen land te selecteren.
►Druk op de SET-toets ❹ om het land te bevestigen.
►Druk op de omhoog- ❽ of omlaag ❼ -toets om de stad te selecteren.
►Druk de MEM-toets ❸ in. Er knippert een cursor op de eerste positie van het informatievenster.
►Druk op de omhoog- ❽ of omlaag ❼-toets om een letter te selecteren.
►Druk op de SET-toets ❹ om het teken te bevestigen en naar de volgende positie te gaan.
►Druk op de TEST-toets ❿ om een verkeerd ingetoetst teken te wissen.
►Druk tweemaal op de **SET**-toets ❹ om de nieuwe naam op te slaan en de instelling te verlaten.

6.5 De tijdzone, taal en het display-contrast instellen

►Houd de SET-toets ❹ gedurende 3 seconden ingedrukt. "COUNTRY" verschijnt.
►Druk de SET-toets ❹ nogmaals in. De tijdzone "ZONE +00 H" verschijnt. 44

►Druk op de omhoog- ❽ of omlaag ❼ -toets om de tijdzone te wijzigen.
►Druk op de SET-toets ❹ om te bevestigen. De huidige display-taal verschijnt.
►Druk op omhoog ❽ of omlaag ❼ om een van de volgende display-talen te selecteren: Duits, Engels, Spaans, Frans, Italiaans, Nederlands of Zweeds (Duits is de standaardtaal).
►Druk op de SET-toets ❹ om te bevestigen. Het display-contrast verschijnt.
►Druk op de omhoog- ❽ of omlaag ❼ -toets om het gewenste display-contrast te selecteren.
►Druk op de SET-toets ❹om te bevestigen en de instelling te verlaten.

6.6 Temperatuur en luchtvochtigheid binnen en buiten

►Druk op de IN/OUT-toets ❶ om te wisselen tussen de weergave van de temperatuur en luchtvochtigheid binnen en buiten ㉔.
►Druk op de MEM-toets ❸ om de geregistreerde maximum- en minimumtemperatuur af te lezen.
►Houd de **MEM**-toets ❸ ingedrukt om de maximum- en minimumtemperatuur te wissen.

6.7 De verbinding tussen de buitensensor en het hoofdtoestel herstellen als het signaal verloren is gegaan

● Als het hoofdtoestel het signaal van de buitensensor niet kan ontvangen, verandert het pictogram van het buitensignaal ㉙ in .
►Houd de IN/OUT-toets ❶ gedurende 3 seconden ingedrukt zodat het golfpictogram begint te knipperen.
● Als het signaal terug ontvangen is, verandert het pictogram van het buitensignaal ㉙ in .

©2009 KOCH. All rights reserved

7 Weergave weersvoorspelling

7.1 Pictogrammen weersvoorspellingen

Betekenis	Overdag	's Nachts	Betekenis	Overdag	's Nachts
Zonnig (heldere nacht)			Zware regen		
Licht bewolkt			Frontale stormen		
Meestal bewolkt			Warmteonweer		
Bewolkt			Natte sneeuwbuien		
Laaghangende bewolking			Sneeuwbuien		
Mist			Natte sneeuw		
Buien			Sneeuw		
Lichte regen					

7.2 Weersvoorspelling overdag/'s nachts

Het toestel zal op basis van de tijden van zonsopgang en zonsondergang automatisch wisselen tussen het weer voor overdag en het weer voor 's nachts. Het toestel is vooraf zodanig ingesteld dat na zonsopgang de weersverwachtingen van overdag getoond worden en na zonsondergang die van 's nachts.

►Druk op de **WEATHER**-toets ❺ om gedurende 10 seconden het weer van overdag te zien wanneer op dat moment het weer voor 's nachts getoond wordt of omgekeerd.

7.3 Informatie over gevaarlijk weer

Het weerssignaal van Meteotime bevat informatie over gevaarlijk weer zoals rukwinden, ijsregen, zware sneeuwval, onweer, sterke UV-straling, dichte mist,Bise, Mistral, enz. voor vandaag en de komende drie dagen. Een weeralarm voor gevaarlijk weer ⚠ wordt afgegeven wanneer er die dag gevaarlijk weer verwacht wordt waarvan de gebruiker op de hoogte moet zijn. Soms is er meer dan één waarschuwing voor gevaarlijk weer binnen 4 dagen.

►Druk op de WEATHER-toets ❺ om de waarschuwingen voor gevaarlijk weer één voor één te lezen. Het weeralarmsignaal ⚠ van die dag knippert wanneer u de informatie leest.
►Druk op de SET-toets ❹ om terug te keren naar het scherm met de tijden van zonsopgang en zonsondergang van de stad met weergave van tijd en datum.

Als u de weersinformatie in het informatiescherm wilt aflezen.
►Druk op de WEATHER-toets ❺ om de weersinformatie van overdag/'s nachts weer te geven en ook de informatie voor gevaarlijk weer.
►Als er geen enkele toets wordt ingedrukt, wordt de informatie over het gevaarlijke weer toch afwisselend met andere informatie getoond om u op het gevaarlijke weer te wijzen.

8 Aan de muur bevestigen

Zowel het weerstation als de buitenvoelers kunnen tegen de muur worden gemonteerd.
►Boor de gaten, breng de muurpluggen aan en draai de schroeven in de pluggen.
►Bevestig het weerstation of de buitensensor ⓭ op de schroeven.

9 Technische specificaties

- Weergegeven temperatuurbereik: -40 °C tot 70 °C
- Temperatuurresolutie: 0,1 °C
- Bedrijfstemperatuurbereik (hoofdtoestel): -5 °C tot +50 °C
- Bedrijfstemperatuurbereik (buitensensor): -20 °C tot +60 °C
- Nauwkeurigheid temperatuur: +/- 1 °C
- Weergegeven luchtvochtigheidsbereik: 1% tot 99% R.L.
- Resolutie luchtvochtigheid: 1%
- Nauwkeurigheid luchtvochtigheid: +/- 5% (binnen 25% - 80% bij 25 °C)
- RF transmissiefrequentie - buitensensor: 433 MHz
- RF transmissiebereik -buitensensor: Maximaal 30 meter (open gebied)
- Stroomtoevoer - hoofdtoestel: 4 x AA (1,5 V)
- Stroomtoevoer - buitensensor: 2 x AA (1,5 V)

©2009 KOCH. All rights reserved

10 Reiniging en onderhoud

10.1 Het apparaat reinigen

►Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik hiervoor alleen water. Gebruik een borstel die geen krassen maakt om vuile naden te reinigen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel. Deze kunnen de behuizing beschadigen en naar binnen lekken, wat kan leiden tot blijvende beschadigingen.
►Gebruik een droge, pluisvrije doek om de batterijcontacten te reinigen.
►Wanneer het toestel nat is geworden, moet u het meteen uitschakelen en de batterijen verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Laat het batterijvak een nacht lang open of totdat het volledig droog is. Gebruik het toestel niet voordat het weer volledig droog is.

►Als batterijen lekken, dan kan de ontsnapte vloeistof verwondingen veroorzaken (aan de huid) of het toestel beschadigen.
►Laat uw batterijen recycleren volgens de milieunormen.
►Gebruik beschermende handschoenen en reinig het batterijvak met een zachte keukenrol. Wij raden aan om het toestel door een vakman te laten reinigen.

Verwijder de batterijen voordat u het toestel naar een inzamelpunt brengt.Voer de batterijen op een milieuvriendelijke manier af volgens de regels die gelden in uw land

10.2 Onderhoud

►Controleer de batterijen van het toestel regelmatig.
►Om lekkages te voorkomen, dient u de batterijen onmiddellijk te vervangen wanneer het pictogram "batterij bijna leeg" verschijnt.
►Laat defecte onderdelen herstellen door een professional.

11 Het toestel afvoeren (milieu)

Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking. Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

12 KOCH-garantie

De details over de KOCH garantie, m.a.w. wanneer en in welke gevallen de garantie geldt en hoe u te werk moet gaan wanneer u gebruik wilt maken van de garantie, vindt u op:
http://www.koch-thermometer.eu/customer/home.php?mode=_pack_orange

13 Vernieuwingen, verbeteringen, updates

Steeds opnieuw passen wij onze gebruiksaanwijzingen aan de actuele omstandigheden aan. De meest recente gebruiksaanwijzing evenals eventuele bijkomende tips en informatie (eventueel niet in alle talen) vindt u:
www.KOCH-Thermometer.eu. Geef in het zoekveld het artikelnummer

CE

Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming vindt u op:
www. KOCH-Thermometer.eu
Geef het artikelnummer “11909” in het ZOEK veld in.

1 Avant la première utilisation

1.1 Utilisation

Une station météo traditionnelle prédit le temps selon les changements de la pression barométrique. Le 11909 reçoit les informations météorologiques codées à partir de Meteotime (www.meteotime.com). Les prévisions météo de Meteotime sont communiquées deux fois par jour par l'observatoire météo Meteotest (www.meteotest.ch). Meteotest fournit des prévisions météo fiables aux quatre coins du monde. Les prévisions météo de Meteotime sont diffusées via les stations pour les horloges radio pilotées HBG (situées en Suisse) et DCF (situées en Allemagne). Vous pouvez recevoir des prévisions météo pour 60 régions météorologiques en Europe portant sur jusqu'à 4 jours et des prévisions portant sur 2 jours pour 30 régions supplémentaires.

1.2 Caractéristiques

- Prévisions météorologiques diurnes et nocturnes
- Calendrier et horloge radio pilotés
- Direction et vitesse des vents
- Probabilité des précipitations
- Prévisions pour aujourd'hui
- Prévisions pour les 3 prochains jours
- Température et humidité intérieures

Le fonctionnement optimal de la station météorologique dépend de l'opérationnalité des supports de transmission sur laquelle KOCH n'exerce aucune influence. D'éventuelles défaillances passagères des supports de transmission peuvent survenir sporadiquement mais ne relèvent nullement d'un défaut de l'appareil. (Autrement dit : votre station météorologique Europe est une sorte de récepteur radio captant un unique émetteur. Le fonctionnement de cet émetteur n'est pas garanti. De même, il n'est pas non plus garanti que vous puissiez le réceptionner quel que soit le lieu où vous vous trouviez.)

1.3 Important

La météo doit être uniquement interprétée à titre d'information. Elle ne représente pas des prévisions absolument précises. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des affichages, enregistrements ou prévisions météo erronés et de leurs conséquences.

1.4 Conseils de sécurité

1.4.1 Sécurité générale

- Lisez toujours attentivement les instructions du mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Conservez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.
- Ce produit n'est pas un jouet, il contient des éléments en verre fragiles et pouvant être avalés, de petites pièces ainsi que des piles. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé.
- N'utilisez pas ce produit dans des hôpitaux ou des établissements médicaux. Bien que le capteur extérieur n'émette que des signaux radio relativement faibles, ceux-ci peuvent provoquer le dysfonctionnement de certains appareils d'assistance vitale.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Si l'appareil tombe, il doit être vérifié par un centre de services avant d'être réutilisé. Des tensions dangereuses sont présentes dans l'appareil. N'ouvrez jamais le boîtier et n'insérez jamais d'objets dans les orifices de ventilation.
- Ne laissez pas de liquide pénétrer dans cet appareil. Si cela se produit, retirez les piles.
- De même, si un problème apparaît pendant l'utilisation de l'appareil ou avant son nettoyage, retirez les piles.
- N'effectuez aucune modification ou réparation sur l'appareil vous-même. Confiez les réparations à un centre de services spécialisé.
- Des réparations non satisfaisantes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.

1.4.2 Piles

- Les piles peuvent provoquer un incendie ou brûler lorsque les bornes sont court-circuitées.

©2009 KOCH. All rights reserved

- Manipulez les piles chargées avec précaution, particulièrement lorsque vous les mettez dans une poche, un sac ou un autre récipient contenant des objets métalliques. Les matériaux conducteurs tels que les pièces de monnaie peuvent provoquer un court-circuit.
- Ne remplacez pas les piles dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. L'installation et le retrait des piles peuvent provoquer des étincelles de contact susceptibles d'entraîner une explosion.
- Ne jetez jamais les piles au feu car elles risquent d'exploser.
- Gardez les piles hors de portée des enfants.
- Des fuites d'acide au niveau des piles peuvent causer des dégâts irréversibles sur l'appareil. Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.
- Manipulez avec une extrême précaution les piles endommagées ou qui fuient.

2 Description

2.1 Boutons

2.1.1 Unité principale

Voir le rabat de couverture

1	Bouton **IN/OUT**	– Basculer entre la température intérieure et extérieure.
2	Bouton d'éclairage	– Activer le rétro éclairage bleu pendant 8 secondes.
3	Bouton **MEM**	– Afficher la température minimum ou maximum enregistrée.
4	Bouton de réglage **SET**	– Basculer entre la ville, la date du lever/coucher de soleil et la date et l'heure actuelles.
5	Bouton **WEATHER**	– Basculer entre les prévisions météo diurnes et nocturnes.
6	Bouton **TEST**	– Forcer le balayage pour recevoir les données météo.
7	Bouton Bas	– Défiler vers le bas pendant le réglage.
8	Bouton Haut	– Défiler vers le haut pendant le réglage.
9	Pied support	
10	Compartiment des piles	

2.1.2 Capteur extérieur

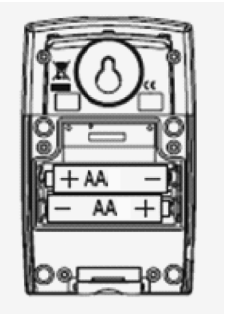
11	Écran	– Afficher la température et l'humidité extérieures
12	Voyant de transmission	– Clignote chaque fois que la température et l'humidité extérieures sont transmises à l'unité principale.
13	Crochet de montage mural	
14	Vis du couvercle du compartiment des piles	– Retirer les quatre vis pour ouvrir le compartiment des piles.
15	Compartiment des piles	

2.2 Écran

16 Icône d'horloge radio pilotée
17 Indication du jour de la semaine
18 Indication jour/nuit
19 Icône de prévisions météo
20 Prévisions de la direction des vents
21 Prévisions de la vitesse des vents
22 Probabilité de pluie/neige/grêle
23 Prévisions des températures

24 Température/humidité intérieures ou extérieures mesurées
25 Fenêtre d'informations / date et heure
26 Prévisions météo pour après-demain et le jour suivant
27 Prévisions météo pour après-demain
28 Prévisions météo pour demain
29 Icône du capteur extérieur

Évitez de court-circuiter les piles et ne les jetez pas au feu. Retirez-les lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.



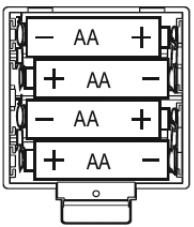
3 Installation

3.1 Installation des piles

Installez tout d'abord les piles du capteur extérieur avant d'installer les piles de l'unité principale. Lorsque les piles sont installées, l'unité principale recherche automatiquement le signal de l'horloge radio pilotée, le signal météo Meteotime et le capteur extérieur. La réception de toutes les informations peut prendre jusqu'à 24 heures.

3.1.1 Installation des piles du capteur extérieur

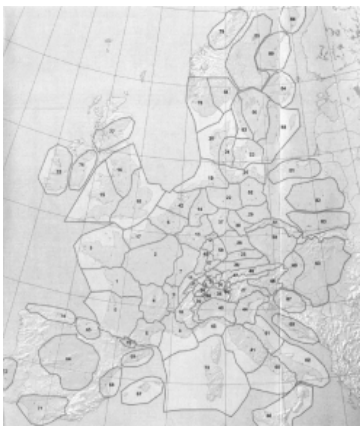
►Retirez les 4 vis du couvercle du compartiment des piles ⓮ en utilisant un petit tournevis cruciforme.
►Ouvrez le compartiment des piles situé à l'arrière du capteur extérieur ⓯.
►Installez 2 piles alcalines 1,5 V de type AA (non fournies). Respectez les polarités indiquées dans le compartiment des piles.



►Le capteur extérieur indiquera la température et l'humidité sur l'écran ⓫.

3.1.2 Installation des piles de l'unité principale

Installez 4 piles alcalines AA 1,5 V (non incluses) dans le compartiment prévu à cet effet pour activer l'écran.
►Ouvrez le compartiment des piles ⓾ à l'arrière de l'appareil.
►Installez 4 piles alcalines AA (LR06) 1,5 V en prenant garde à la polarité indiquée à l'intérieur du compartiment.
►Refermez le compartiment à piles.



3.1.3 Indication de faible charge des piles

Les piles doivent être remplacées dès que l'icône de faible charge de l'unité principale ou du capteur extérieur s'affiche sur l'unité principale.

4 Meteotime

4.1 Réception du signal Meteotime.

Meteotime est un système innovant dans la communication des prévisions météorologiques (www.meteotime.com). ® L'icône Meteotime et la marque « Meteotime » sont enregistrés et protégés au niveau international !
Meteotime obtient les prévisions météo deux fois par jour auprès de l'observatoire météo **Meteotest** (www.meteotest.ch). Meteotime adapte techniquement les données météorologiques au système et les envoie à Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) en Allemagne et à METAS en Suisse. Les deux observatoires transmettent les données météo à des

©2009 KOCH. All rights reserved

intervalles de temps précisément définis à travers l'Europe. La couverture de l'Europe avec les prévisions météo est optimale grâce aux deux puissants transmetteurs horaires, DCF77 (PTB) et HBG (METAS) (voir illustration). La technologie Meteotime est intégrée dans le 11909, qui reçoit et décode les données.
Pour plus d'informations, consultez le site Web www.meteotime.com.

4.2 Horloge radio pilotée
Le DCF77 (PTB) et le HBG (METAS) transmettent également le signal horaire, lequel est réglé par 4 horloges atomiques et ne dévie, en moyenne, que d'une seconde tous les 2 millions d'années. Pour cette raison, le 11909 indique toujours l'heure exacte.

4.3 Influences environnementales sur la réception
La portée du signal est d'environ 2 000 km. Cependant, cette distance de transmission peut être altérée par des facteurs environnementaux. Évitez les situations suivantes afin d'optimiser la réception du signal Meteotime et de l'horloge radio pilotée :

- Distance d'émission trop longue
- À proximité de montagnes et de vallées
- Entre des bâtiments élevés
- À proximité de chemins de fer, de lignes à haute tension, etc.
- À proximité d'autoroutes, d'aéroports, etc.
- À proximité de chantiers de construction
- À l'intérieur de bâtiments en béton
- À proximité d'appareils électriques
- En cas de mauvais temps
- À l'intérieur de véhicules en mouvement
- À proximité de structures métalliques
- Batterie faible

Pour plus d'informations, visitez le site Web www.ptb.de.

4.4 Transfert de données
Meteotime envoie les données au cours d'intervalles de temps précisément définis conformément à l'UTC (Temps universel coordonné), précédemment connu sous le nom de GMT (Temps moyen de Greenwich).
- L'Europe centrale se situe sur le fuseau horaire UTC+1 en hiver et UTC+2 en été
- La Grande-Bretagne et le Portugal se situent sur le fuseau horaire UTC en hiver et UTC+1 en été

Heures de transmission des prévisions (UTC) :
- 22h00 - 3h59 - le (nouveau) jour actuel (aujourd'hui)
- 04h00 - 09h59 - le jour suivant (demain)
- 10h00 - 15h59 - le jour suivant (après-demain)
- 16h00 - 18h59 - le jour suivant celui-ci (dans 3 jours)
- 19h00 - 21h59 - les 30 régions supplémentaires

Si les données reçues, au cours des intervalles de temps ci-dessus, sont incomplètes ou reçues à d'autres moments, les prévisions, ou des parties de celles-ci, seront manquantes.

4.5 Réception du capteur extérieur
Ne placez pas la station météo à proximité du capteur extérieur, car cela risquerait de causer des problèmes de réception dus aux interférences radio. Gardez une distance d'au moins 1 mètre entre les deux appareils. La portée de transmission maximum entre le capteur extérieur et la station météo est de 30 mètres dans des conditions optimales. La portée peut être réduite par de nombreux facteurs :
- Murs, plafonds en béton armé
- Arbres, buissons, terre, rochers
- Objets métalliques et conducteurs (p. ex. radiateurs)

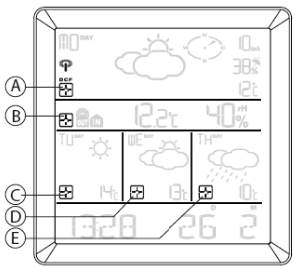
- Interférences large bande dans les zones résidentielles (téléphones DECT, mobiles, casques radio pilotés, haut-parleurs radio pilotés, autres stations météo radio pilotées, écoute-bébé, etc.)
- Il est conseillé de limiter la distance entre la station météo et le capteur extérieur.

5 Avant de commencer

5.1 Icônes des réceptions Meteotime

Une fois les piles installées, l'unité principale recherche automatiquement le signal de l'horloge radio pilotée et le signal météo de Meteotime.

- L'heure et la date apparaissent au bout de quelques minutes.
- Lorsque le signal de l'heure et de la date a été correctement reçu, l'écran affiche « SELECT COUNTRY » puis, « FRANKFURT » (ou la ville par défaut précédemment paramétrée) dans la fenêtre d'informations (voir chapitre “6.1 Réglage du pays et de la ville”).
- Étant donnée la grande quantité d'informations météo pour toutes les régions et les jours, l'unité nécessite environ 24 heures à partir de l'heure de la configuration initiale pour achever la réception de toutes les données. Tant que toutes les informations n'ont pas été reçues, les icônes météo clignotent.
- Si l'unité peut recevoir parfaitement le signal Meteotime, l'icône Meteotime ⊞ s'affiche.
- Lorsqu'aucun signal n'est reçu après 24 heures, ☐ s'affiche. Vérifiez s'il existe des sources d'interférences potentielles sur l'unité (voir chapitre “4.3 Influences environnementales sur la réception”).



A. Prévisions météo d'aujourd'hui reçues
B. La station météo peut recevoir le signal météo Meteotime
C. Prévisions météo de demain reçues
D. Prévisions météo d'après-demain reçues
E. Prévisions météo pour le jour suivant reçues

5.2 Tester la qualité de réception

Vous pouvez tester la qualité de réception et rechercher un meilleur emplacement.

►Appuyez sur le bouton TEST ⑩. « SCAN » s'affiche dans la fenêtre d'informations ㉕.

►Déplacez l'unité pour trouver un bon emplacement :

– ⊞ clignote : le test est en cours et la réception du signal Meteotime est bonne. Vous pouvez laisser l'appareil dans cette position.

– ☐ clignote : le test est en cours et la réception du signal Meteotime est faible. Vous devez continuer à chercher un meilleur emplacement.

►Le test prend environ 1 minute.

►Vous pouvez redémarrer le test avec le bouton TEST ⑩ à tout moment.

►Appuyez également sur le bouton TEST ⑩ pour arrêter le test.

Une liste complète des villes et pays disponibles se trouve sur les dernières pages de ce mode d'emploi.

6 Réglages

6.1 Réglage du pays et de la ville

Après avoir reçu le signal Meteotime, l'écran affiche **« SELECT COUNTRY »** dans la fenêtre des informations. Après quelques minutes supplémentaires, les informations donnent la ville par défaut **« FRANKFURT.M »**.

►Appuyez sur le bouton SET ❹ pour basculer entre l'affichage de « l'heure du lever et du coucher du soleil dans les villes » et l'« heure et la date ».

►Appuyez sur le bouton SET ❹ et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. « **COUNTRY » (LAND INST)** s'affiche.

►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour sélectionner un autre pays.

©2009 KOCH. All rights reserved

►Appuyez sur le bouton SET ❹ pour valider le pays.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour sélectionner la ville la plus proche.
►Appuyez sur le bouton TEST ❿ pour valider. La première ville est stockée.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour sélectionner une autre ville (vous pouvez stocker jusqu'à 5 villes).
►Appuyez sur le bouton TEST ❿ pour valider ou sur le bouton SET ❹ pour quitter. **« EXIT » (INST VERL)** s'affiche.

6.2 Afficher davantage d'informations sur les villes

Si vous avez sélectionné plusieurs villes :
►Appuyez sur le bouton SET ❹ plusieurs fois jusqu'à ce que le premier nom de ville s'affiche.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour basculer entre les villes enregistrées.

6.3 Retirer les villes sélectionnées de la liste en mémoire

►Appuyez sur le bouton SET ❹ pour basculer entre l'affichage de « l'heure du lever et du coucher du soleil dans les villes » et l'« heure et la date ».
►Appuyez sur le bouton SET ❹ et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. **«COUNTRY» (LAND INST)** s'affiche.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour sélectionner le pays enregistré.
►Appuyez sur le bouton SET ❹ pour valider le pays.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour sélectionner la ville enregistrée.
►Appuyez sur le bouton TEST ❿ pour retirer la ville de la liste en mémoire.
►Réitérez cette étape, si nécessaire, pour retirer d'autres villes.
►Appuyez sur le bouton SET ❹ pour quitter.

REMARQUE : si vous ne procédez à aucune sélection en mode de configuration au bout de 60 secondes, l'unité quitte automatiquement le mode de configuration.

6.4 Personnaliser un nom de lieu

►Appuyez sur le bouton SET ❹ et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. « COUNTRY » (LAND INST) s'affiche.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour sélectionner le pays enregistré.
►Appuyez sur le bouton SET ❹ pour valider le pays.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour sélectionner la ville.
►Appuyez sur le bouton MEM ❸. Un curseur clignote sur la première position de la fenêtre d'informations.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour sélectionner un caractère.
►Appuyez sur le bouton SET ❹ pour valider le caractère et passer à la lettre suivante.
►Appuyez sur le bouton TEST ❿ pour effacer un caractère saisi par erreur.
►Appuyez deux fois sur le bouton SET ❹ pour stocker le nouveau nom et quitter les réglages.

6.5 Réglage du fuseau horaire, de la langue et du contraste de l'écran

►Appuyez sur le bouton SET ❹ et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. «**COUNTRY» (LAND INST)** s'affiche.
►Appuyez à nouveau sur le bouton SET ❹. Le fuseau horaire **«ZONE +00 H»** s'affiche.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour modifier le fuseau horaire.
►Appuyez sur le bouton SET ❹ pour valider. La langue d'affichage utilisée s'affiche.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour sélectionner l'une des langues d'affichage suivantes : allemand, anglais, espagnol, français, italien, néerlandais ou suédois (l'allemand étant la langue par défaut).
►Appuyez sur le bouton SET ❹ pour valider. Le contraste de l'écran s'affiche.
►Appuyez sur le bouton du haut ❽ ou du bas ❼ pour sélectionner le contraste souhaité.
►Appuyez sur le bouton SET ❹ pour valider et quitter les réglages.

6.6 Température et humidité intérieures / extérieures

►Appuyez sur le bouton IN/OUT ❶ pour basculer entre l'affichage de la température et de l'humidité intérieures et extérieures ㉔.
►Appuyez sur le bouton MEM ❸ pour lire l'enregistrement de la température maximum et minimum.
►Appuyez sur le bouton MEM ❸ et maintenez-le enfoncé pour effacer la température maximum et minimum.

6.7 Liaison du capteur extérieur avec l'unité principale en cas de perte du signal

►Si l'unité principale ne peut pas recevoir le signal du capteur extérieur, l'icône du signal extérieur ㉙ devient .
►Appuyez sur le bouton IN/OUT ❶ et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes ; l'icône d'onde clignote.
►Si le signal est reçu à nouveau, l'icône du signal extérieur ㉙ devient .

©2009 KOCH. All rights reserved

7 Indication de prévisions météo

7.1 Icônes de prévisions météo

Signification	Jour	Nuit	Signification	Jour	Nuit
Ensoleillé (clair de nuit)			Fortes pluies		
Légèrement nuageux			Orages frontaux		
Très nuageux			Tempêtes de chaleur		
Couvert			Averses de grêles		
Stratus			Chutes de neige		
Brouillard			Grésil		
Averses			Neige		
Petite pluie					

Français

7.2 Prévisions météo diurnes/nocturnes

L'appareil bascule automatiquement, selon l'heure de lever et de coucher du soleil, sur la météo diurne ou la météo nocturne, respectivement. L'appareil est préconfiguré pour indiquer la météo diurne à partir du lever du soleil et la météo nocture après le coucher du soleil.

►Appuyez sur le bouton **WEATHER** ❺ pour afficher la météo diurne pendant 10 secondes si l'appareil affiche actuellement la météo nocturne et vice versa.

7.3 Informations météo importantes

Le signal météo Meteotime contient des Informations météo importantes comme rafale, pluies givrantes, fort enneigement, tonnerre, fort ensoleillement, brouillard dense, bise, mistral pour aujourd'hui et les trois prochains jours. Un signal d'alerte de météo critique ⚠ s'active en cas de météo critique à prendre en compte par l'utilisateur.

Parfois, plusieurs informations météo importantes s'affichent pour les 4 jours.

►Appuyez sur le bouton **WEATHER** ❺ pour lire les informations météo importantes l'une après l'autre. Le signal d'alerte météo ⚠ de ce jour clignote lorsque vous lisez les informations.

►Appuyez sur le bouton **SET** ❹ pour revenir à l'affichage de l'heure et de la date du lever et du coucher de soleil de la ville.

Lecture des informations météo dans la fenêtre d'informations.

►Appuyez sur le bouton **WEATHER** ❺ pour afficher les informations météo diurnes/nocturnes et également les informations météo importantes.

►Si vous n'appuyez sur aucun bouton, les informations météo importantes apparaissent à l'écran pour s'assurer que vous avez pris connaissance des détails météo importants.

8 Montage mural

La station météo et le capteur extérieur peuvent être fixés à un mur.

►Percez des trous, insérez des chevilles et mettez les vis en place.

►Fixez la station météo ou le capteur extérieur ⓭ sur les vis.

9 Caractéristiques techniques

- Plage de températures : -40°C à 70°C
- Résolution des températures : 0,1°C
- Plage des températures de fonctionnement (unité principale) : -5°C à +50°C
- Plage des températures de fonctionnement (capteur) : -20°C à +60°C
- Précision des températures : +/- 1°C
- Plage d'humidité : 1 % à 99 % H.R.
- Résolution de l'humidité : 1%
- Précision de l'humidité : +/- 5 % (de 25 % à 80 % à 25°C)
- Fréquence de transmission FR - capteur extérieur : 433 MHz
- Plage de transmission FR - capteur extérieur : 30 mètres maximum (Zone dégagée)
- Alimentation - unité principale : 4 piles AA (1,5 V)
- Alimentation - capteur extérieur : 2 piles AA (1,5 V)

©2009 KOCH. All rights reserved

10 Nettoyage et maintenance

10.1 Nettoyage de l'appareil

►Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'eau. Pour nettoyer les joints sales, utilisez une brosse non abrasive. N'appliquez pas de détergent ni de solvants sur l'appareil. Ils pourraient endommager le boîtier et couler à l'intérieur, provoquant ainsi des dégâts irréversibles.
►Pour nettoyer le contact des piles, utilisez un tissu sec non pelucheux.
►Si l'appareil entre en contact avec de l'eau, éteignez-le immédiatement et retirez les piles. Séchez le compartiment des piles à l'aide d'un chiffon doux pour réduire tout risque de dégradation. Laissez le couvercle du compartiment ouvert toute la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit totalement sec. N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
►Si les piles fuient, le liquide peut occasionner des blessures (sur la peau) ou détériorer l'appareil.
►Eliminez les piles conformément aux exigences de protection environnementale.
►Portez des gants de protection et nettoyez le compartiment des piles à l'aide de papier essuie-tout doux. Il est recommandé de faire nettoyer l'appareil par des professionnels.

10.2 Maintenance

►Vérifiez régulièrement les piles de l'appareil.
►Afin d'éviter qu'elles fuient, remplacez immédiatement les piles lorsque l'icône de pile faible s'affiche.
►Faites réparer les pièces défectueuses par un professionnel.

Avant de jeter l'appareil, retirez les piles. Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations en vigueur dans le pays.

Français

11 Mise au rebut de l'appareil (protection de l'environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler. Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. Le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés contribue fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

12 Garantie KOCH

Pour obtenir des informations sur la garantie KOCH (quand et dans quels cas elle est applicable, tout comme la procédure à entreprendre si vous souhaitez l'appliquer), veuillez consulter la page suivante :
http://www.koch-thermometer.eu/customer/home.php?mode=_pack_orange

13 Innovations, perfectionnements, conseils actuels et mises à jour

Nous adaptons en permanence nos manuels d'utilisation à l'état actuel de nos appareils. Le site www.KOCH-Thermometer.eu vous permet de consulter la dernière version de notre manuel d'utilisation et d'obtenir éventuellement davantage de conseils et d'informations (parfois non disponibles dans toutes les langues). Veuillez saisir le numéro d'article « 11909 » dans le champ de recherche.

CE

Ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres clauses appropriées de la directive R&TTE 1999/5/EC. La dé-claration de conformité peut être consultée sur :
www. KOCH-Thermometer.eu
Entrez le code de produit « 11909 » dans le champ RECHERCHE

1 Vor Inbetriebnahme

1.1 Einsatzbereich

Eine herkömmliche Wetterstation erstellt eine Wettervorhersage aufgrund der Erkennung barometrischer Druckveränderungen. Das Modell 11909 empfängt die codierten Wetterdaten von Meteotime (www.meteotime.com). Die Meteotime-Wettervorhersagen werden zweimal täglich von der Wetterstation Meteotest (www.meteotest.ch) erstellt. Meteotest bietet zuverlässige Wettervorhersagen weltweit. Die Meteotime-Wettervorhersage wird über die Zeitzeichensender zur Synchronisation von Funkuhren HBG (in der Schweiz) und DCF (in Deutschland) übertragen. Insgesamt bietet die Wetterstation eine 4-Tages-Wettervorhersage für 60 meteorologische Regionen innerhalb Europas und eine 3-Tages-Vorhersage für weitere 30 Regionen.

1.2 Funktionen

- Wettervorhersage für Tag und Nacht
- Funkuhr und Kalender
- Windgeschwindigkeit und Windrichtung
- Regenwahrscheinlichkeit
- Wettervorhersage für den aktuellen Tag
- Vorhersage für die nächsten 3 Tage
- Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit

Die uneingeschränkte Funktion der Wetterstation hängt von der Betriebsbereitschaft der Übertragungsmedien ab, auf die KOCH keinen Einfluss hat. Eventuelle, kurzzeitige Ausfälle der Übertragungsmedien können vereinzelt vorkommen und stellen keinen Mangel des Gerätes dar. (Anders ausgedrückt: Ihre Wetterstation Europa ist eine Art Radioempfänger , der nur einen Sender empfängt. Das der Sender betrieben wird, wir nicht garantiert. Ebenfalls wird nicht garantiert, dass Sie an jedem beleibigen Ort empfangen können.)

1.3 Wichtig

Die Wettervorhersagen sollten nur als Orientierungswerte betrachtet werden. Sie stellen keine absolut genaue Voraussage dar. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für falsche Anzeigen, Messwerte oder Wettervorhersagen und daraus eventuell entstehende Folgen.

1.4 Sicherheitshinweise

1.4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Es enthält zerbrechliche Glasteile, Kleinteile sowie Batterien, die verschluckt werden könnten. Es gehört nicht in Kinderhände!
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Krankenhäusern oder medizinischen Anstalten. Obwohl der Außensensor nur relativ schwache Funksignale aussendet, kann dies zu Funktionsstörungen bei lebenserhaltenden Systemen führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Falls das Gerät heruntergefallen ist, lassen Sie es erst von KOCH prüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Im Inneren des Gerätes sind gefährliche Spannungen vorhanden. Niemals das Gehäuse öffnen oder Gegenstände durch die Belüftungen einführen. Verhindern, dass Flüssigkeit in das Gerät gelangt. Entfernen Sie in diesem Fall die Batterien.
- Entfernen Sie ebenfalls die Batterien, wenn während des Betriebs Störungen auftreten und bevor Sie das Gerät reinigen.
- Keine Veränderungen oder Reparaturen am Gerät vornehmen. Lassen Sie Reparaturen von KOCH oder einem spezialisierten Servicezentrum ausführen.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

1.4.2 Batterien

- Wenn die Batterieklemmen kurzgeschlossen werden, können dadurch Brände oder Verbrennungen verursacht werden.

Deutsch

©2009 KOCH. All rights reserved

- Lassen Sie im Umgang mit aufgeladenen Batterien Vorsicht walten, insbesondere, wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder in einem anderen Behälter zusammen mit metallenen Objekten aufbewahren. Leitende Materialien, wie z.B. Münzen, können einen Kurzschluss verursachen.
- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann Funkenschlag zu einer Explosion führen.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese explodieren könnten.
- Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
- Im Umgang mit beschädigten oder leckenden Batterien besondere Vorsicht walten lassen.

2 Beschreibung

2.1 Tasten

2.1.1 Wetterstation

Siehe Umschlagklappe

1. **IN/OUT** –Taste – Umschalten zwischen Innen- und Außentemperaturanzeige
2. Lichttaste – nicht bei 11909; funktionsgleich mit Taste 5
3. **MEM** –Taste – Anzeige der gespeicherten Minimal- oder Maximaltemperatur
4. **SET** –Taste – Umschalten der Anzeige für Städteliste, Uhrzeit/Datum, Sonnenaufgangs/Sonnenuntergangszeit
5. **WEATHER** –Taste – Umschalten der Anzeige zwischen der Wettervorhersage für Tag oder Nacht
6. **TEST** –Taste – Suchfunktion für Empfang der Wetterdaten
7. Nach-unten-Taste – Einstellen der Anzeigewerte abwärts
8. Nach-oben-Taste – Einstellen der Anzeigewerte aufwärts
9. Ständer
10. Batteriefach

2.1.2 Außensensor

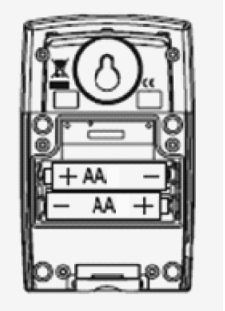
11. Display – Zeigt Außentemperatur und Luftfeuchtigkeit an
12. Sende-LED – Blinkt jedes Mal auf, wenn Außentemperatur- und Luftfeuchtigkeitsmesswerte an die Wetterstation übertragen werden
13. Haken für Wandmontage
14. Schrauben der Batteriefachabdeckung – Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die 4 Schrauben herausdrehen.
15. Batteriefach

2.3 Display

16. Funkuhr-Symbol
17. Wochentaganzeige
18. Tag-/Nachtanzeige
19. Wettervorhersage-Symbol
20. Vorhersage der Windrichtung
21. Vorhersage der Windgeschwindigkeit
22. Wahrscheinlichkeit von Niederschlag (Regen/Schnee/Hagel)

23. Temperaturvorhersage
24. Messwerte für Innen-/Außentemperatur und Luftfeuchtigkeit
25. Infofenster/Datum und Uhrzeit
26. Wettervorhersage für den 4. Tag
27. Wettervorhersage für den übernächsten Tag
28. Wettervorhersage für den nächsten Tag
29. Außensensor-Symbol

Die Batterien nicht kurzschließen oder in offenes Feuer werfen. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird



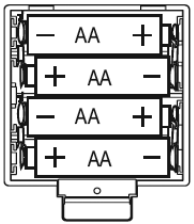
3 Inbetriebnahme

3.1 Einlegen der Batterien

Legen Sie zuerst die Batterien in den Außensensor und erst danach in die Wetterstation ein. Nach Einlegen der Batterien führt die Wetterstation eine automatische Suche nach dem Funkuhrsignal, dem Meteotime-Signal und dem Außensensor durch.
Der Empfang sämtlicher Daten kann bis zu 24 Stunden dauern.

3.1.1 Einlegen der Batterie in den Außensensor

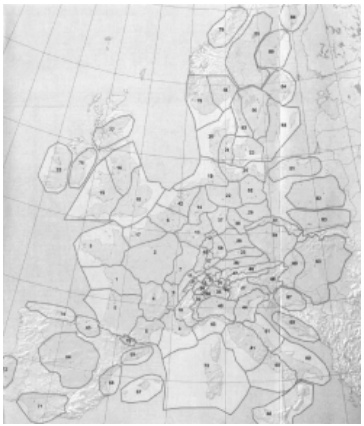
►Lösen Sie die 4 Schrauben des Batteriefachs ⓮ durch Herausdrehen mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher.
►Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Außensensors ⓯.
►Legen Sie 2 x 1,5V AA Alkalinebatterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie dabei auf die im Batteriefach angegebene Polung.



►Der Außensensor zeigt Temperatur und Luftfeuchtigkeit im Display an ⓫.

3.1.2 Einlegen der Batterie in die Wetterstation

Legen Sie 4 x 1,5V AA Alkalinebatterien (nicht im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach ein, um das Display zu aktivieren.
►Öffnen Sie das Batteriefach ⓾ auf der Rückseite der Wetterstation.
►Legen Sie 4 x 1,5V AA (LR06) Alkalinebatterien nach der im Batteriefach angegebenen Polung ein.
►Schließen Sie das Batteriefach.



3.1.3 Anzeige „Batterie schwach“

Die Batterien müssen gewechselt werden, sobald die Wetterstation für die Batterien der Wetterstation selbst oder für den Außensensor ein entsprechendes Batteriesymbol im Display anzeigt, wenn die Batterien schwach werden.

4 Meteotime

4.1 Empfang des Meteotime-Signals

Meteotime ist ein innovatives System für die Kommunikation von Wettervorhersagen (www.meteotime.com). ® Das Meteotime-Symbol und das Markenzeichen „Meteotime“ sind international registriert und urheberrechtlich geschützt. Meteotime erhält zweimal täglich Wetterprognosen vom Wetterdienst **Meteotest** (www.meteotest.ch). Meteotime passt die Wetterdaten technisch an das System an und sendet sie an die Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) in Deutschland und an METAS in der Schweiz. Beide Institute übertragen die Wetterdaten europaweit in exakt definierten Zeitfenstern. Dank der

©2009 KOCH. All rights reserved

Zeitzeichensender DCF77 (PTB) und HBG (Metas) (siehe Abbildung) ist die europaweite Übertragung der Daten für die Wettervorhersagen optimal. Das Modell 11909 ist mit der Meteotime-Technologie ausgestattet, mit der es die Daten empfangen und entschlüsseln kann.
Weitere Informationen finden Sie unter www.meteotime.com.

4.2 Funkuhr
Die Sender DCF77 (PTB) und HBG (METAS) übertragen außerdem das Zeitsignal, das von 4 Atomuhren erzeugt wird und dessen Abweichung weniger als 1 Sekunde in 2 Millionen Jahren beträgt. Daher zeigt das Modell 11909 immer die genaue Uhrzeit an.

4.3 Umwelteinflüsse beim Empfang
Das Signal verfügt erwartungsgemäß über eine Reichweite von ca. 2.000 km im Umkreis des Senders. Gewisse Umwelteinflüsse können jedoch die Sendereichweite beeinträchtigen. Vermeiden Sie folgende Situationen, um die Empfangsbereitschaft der Funkuhr und des Meteotime-Signals zu maximieren:

- Lange Übertragungsstrecke
- Berge und Täler in der Nähe
- Zwischen hohen Gebäuden
- In der Nähe von Eisenbahnstrecken, Hochspannungskabeln usw.
- In der Nähe von Autobahnen, Flughäfen usw.
- In der Nähe von Baustellen
- Im Inneren von Betongebäuden
- In der Nähe von Elektrogeräten
- Schlechtes Wetter
- In fahrenden Fahrzeugen
- In der Nähe metallischer Strukturen
- Schwache Batterien

Weitere Informationen finden Sie unter www.ptb.de.

4.4 Datenübertragung
Meteotime sendet die Daten in exakt definierten Zeitfenstern in Übereinstimmung mit der UTC (Coordinated Universal Time), früher als GMT bekannt.
- Zentraleuropa hat im Winter UTC+1 Stunde und im Sommer UTC+2 Stunden.
- Großbritannien und Portugal haben im Winter UTC und im Sommer UTC+1.

Übertragungszeiten der Vorhersage (UTC):
- 22.00 Uhr - 3.59 Uhr - des aktuellen (neuen) Tages (heute)
- 04.00 Uhr - 9.59 Uhr - des nächsten Tages (morgen)
- 10.00 Uhr - 15.59 Uhr - des übernächsten Tages (übermorgen)
- 16.00 Uhr - 18.59 Uhr - des 4. Tages (überübermorgen)
- 19.00 Uhr - 21.59 Uhr - die 30 zusätzlichen Regionen

Bei einem unvollständigen oder gestörten Empfang in den oben erwähnten Zeitfenstern erfolgt keine oder nur eine teilweise Wettervorhersage.

Die uneingeschränkte Funktion der Wetterstation hängt von der betriebsbereitschaft der Übertragungsmedien ab, auf die der verkäufer keinen Einfluss hat. Eventuelle, kurzzeitige Ausfälle der Übertragungs-medien können vereinzelt vorkommen und stellen keinen Mangel des Gerätes dar.

4.5 Empfang des Außensensors
Stellen Sie die Wetterstation und den Außensensor nicht nebeneinander auf, da andernfalls Empfangsprobleme durch Funkstörungen auftreten können. Halten Sie einen Abstand von mindestens 1 m zwischen den beiden Geräten ein. Der maximale Übertragungsbereich zwischen Außensensor und Wetterstation beträgt bis zu 30 m unter optimalen Bedingungen. Der Bereich wird durch viele aber nicht ausschließlich folgende Faktoren verringert:
- Wände, Stahlbetondecken

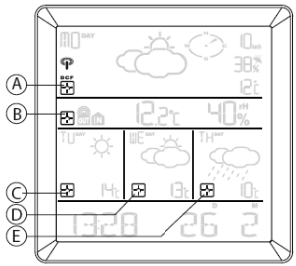
- Bäume, Sträucher, Erde, Felsen
- Metall und leitende Objekte (z. B. Heizkörper)
- Breitbandstörungen im Wohnbereich (DECT-Telefone, Handys, ferngesteuerte Kopfhörer, ferngesteuerte Lautsprecher, andere ferngesteuerte Wetterstationen, Babyfone usw.)
- Es wird geraten, die Entfernung zwischen Wetterstation und Außensensor zu begrenzen.

5 Erste Schritte

5.1 Symbole für den Empfang des Meteotime-Signals

Nach dem Einlegen der Batterie sucht die Wetterstation automatisch nach dem Funkuhrsignal und dem Empfang des Meteotime-Signals.

- Datum und Uhrzeit erscheinen innerhalb weniger Minuten im Display.
- Nach dem erfolgreichen Empfang des Datum- und Uhrzeitsignals erscheint im Display zuerst **„SELECT COUNTRY“** und dann **„FRANKFURT.M“** (oder die voreingestellte Stadt) im Infofenster. (Siehe Kapitel “6.1 Land und Stadt einstellen”).
- Da eine große Menge an Wetterdaten für sämtliche Regionen und Tage zur Verfügung steht, dauert es ab Inbetriebnahme bis zum vollständigen Empfang aller Wetterdaten ca. 24 Stunden. Die Wettersymbole blinken auf, bis der Empfang der Wetterdaten abgeschlossen ist.
- Bei einem erfolgreichen Empfang des Meteotime-Signals wird das Meteotime-Symbol ⊞ angezeigt.
- Wird nach 24 Stunden noch kein Signal empfangen, erscheint ☐ im Display. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Störquellen. (Siehe Kapitel “4.3 Umwelteinflüsse beim Empfang”).



A. Erfolgreicher Empfang der heutigen Wetterdaten
B. Einwandfreier Empfang des Meteotime-Signals
C. Erfolgreicher Empfang der Wetterdaten des nächsten Tags
D. Erfolgreicher Empfang der Wetterdaten des übernächsten Tags
E. Erfolgreicher Empfang der Wetterdaten des 4. Tages

5.2 Überprüfen der Empfangsqualität

Auf folgende Weise können Sie die Empfangsqualität überprüfen und einen besseren Aufstellungsort suchen.

►Drücken Sie die Taste **TEST** ⑩. Im Infofenster unten erscheint die Anzeige **„SCAN“** ㉕.
►Platzieren Sie das Gerät an einer besseren Stelle:
– ⊞ blinkt auf: Der Test läuft und der Empfang des Meteotime-Signals ist gut. Sie können das Gerät an Aufstellungsort montieren.
– ☐ blinkt auf: Der Test läuft und der Empfang des Meteotime-Signals ist schlecht. Sie müssen einen anderen Aufstellungs-/Montageort für das Gerät suchen.
►Der Test dauert ungefähr 1 Minute.
►Durch Drücken der **TEST** ⑩ - Taste können Sie den Empfangstest jederzeit wiederholen.
►Drücken Sie noch einmal die **TEST** ⑩ -Taste , um den Empfangstest zu beenden.

Eine vollständige Liste der verfügbaren Länder und Städte finden Sie auf den letzten Seiten dieser Bedienungs-anleitung.

6 Einstellungen

6.1 Land und Stadt einstellen

Nach dem erfolgreichen Empfang des Meteotime-Signals erscheint im Infofenster die Anzeige **„SELECT COUNTRY“**. Nach einigen Minuten erscheint im Infofenster die Standardeinstellung **„FRANKFURT.M“**.

►Drücken Sie die SET -Taste ❹ , um zwischen der Anzeige der “cities sunrise & sunset time” oder „time & date“ umzuschalten.
►Halten Sie die Taste SET ❹ 3 Sekunden lang gedrückt. Es erscheint die Anzeige **„COUNTRY“ (LAND INST)**.
►Wählen Sie über die Nach-oben- ❽ oder Nach-unten-Taste ❼ ein weiteres Land aus.

©2009 KOCH. All rights reserved

►Drücken Sie die Taste SET ❹ zur Bestätigung der Auswahl des Landes.
►Wählen Sie über die Nach-oben ❽- oder Nach-unten ❼-Taste die nächstgelegene Stadt aus.
►Drücken Sie die Taste TEST ❿ zur Bestätigung. Die erste Stadt wird gespeichert.
►Wählen Sie mit der Nach- oben ❽-Taste oder mit der Nach-unten ❼-Taste eine weitere Stadt aus (es können bis zu 5 Städte gespeichert werden).
►Drücken Sie die TEST ❿ -Taste um Ihre Einstellung zu bestätigen oder die SET -Taste ❹, um den Einstellmodus zu verlassen. Es erscheint die Anzeige **„EXIT“ (INST VERL)**.

6.2 Wetterdaten weiterer Städte anzeigen

Falls Sie mehr als eine Stadt ausgewählt haben:
►Drücken Sie die SET ❹ -Taste so oft, bis der erste Städtename angezeigt wird.
►Drücken Sie die Nach-oben ❽-Taste oder Nach-unten ❼-Taste , um zwischen den gespeicherten Städten zu wechseln.

6.3 Stadt aus der gespeicherten Liste löschen

►Drücken Sie die SET ❹ -Taste , um zwischen der Anzeige der **“Cities Sunrise & Sunset Time**” oder **„Time & Date“** zu wechseln.
►Halten Sie die Taste SET ❹ 3 Sekunden lang gedrückt. Es erscheint die Anzeige **„COUNTRY“ (LAND INST).**
►Wählen Sie über die Nach-oben ❽- oder Nach-unten ❼-Taste das gespeicherte Land aus.
►Drücken Sie die Taste SET ❹ zur Bestätigung der Auswahl des Landes.
►Wählen Sie über die Nach-oben ❽- oder Nach-unten ❼-Taste die gespeicherte Stadt aus.
►Drücken Sie die TEST ❿ -Taste , um die Stadt aus der gespeicherten Liste zu löschen.
►Wiederholen Sie diesen Vorgang, falls Sie weitere Städte löschen wollen.
►Drücken Sie die Taste SET ❹ um den Einstellmodus zu verlassen.

6.4 Wohnort eingeben

►Halten Sie die Taste SET ❹3 Sekunden lang gedrückt. Es erscheint die Anzeige **„COUNTRY“ (LAND INST**).
►Wählen Sie über die Nach-oben ❽- oder Nach-unten ❼-Taste das gespeicherte Land aus.
►Drücken Sie die Taste SET ❹ zur Bestätigung der Auswahl des Landes.
►Wählen Sie über die Nach-oben ❽- oder Nach-unten ❼-Taste die Stadt aus.
►Drücken Sie die Taste MEM ❸ . An der ersten Stelle der Zeile im Infofenster blinkt ein Cursor auf.
►Wählen Sie über die Nach-oben ❽- oder Nach-unten ❼-Taste einen Buchstaben aus.
►Drücken Sie die Taste SET ❹ zur Bestätigung Ihrer Eingabe und gehen Sie zur nächsten Position.
►Mit der TEST ❿ -Taste kann ein falsch eingegebener Buchstabe wieder gelöscht werden.
• Drücken Sie die SET ❹ -Taste zweimal, um den neuen Namen zu speichern und das Einstellmenü zu verlassen.

ANMERKUNG: Wenn Sie innerhalb von 60 Sekunden im Einstellmodus keine Einstellung auswählen, wird der Einstellmodus automatisch beendet.

6.5 Zeitzone, Sprache und Kontrast einstellen

►Halten Sie die Taste SET ❹ 3 Sekunden lang gedrückt. Es erscheint die Anzeige **„COUNTRY“ (LAND INST)**.
►Drücken Sie die Taste SET ❹ noch einmal. Die Anzeige **„ZONE +00 H“** erscheint.
►Wählen Sie über die Nach-oben ❽- oder Nach-unten ❼-Taste die Zeitzone aus.
►Drücken Sie die Taste SET ❹ zur Bestätigung. Es erscheint die aktuell eingestellte Sprache für die Anzeigen.
►Wählen Sie mit der Nach-oben ❽ oder Nach-unten ❼-Taste eine der folgenden Anzeigensprachen für das Infofenster aus: Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Deutsch oder Schwedisch (Deutsch ist die Standardsprache).
►Drücken Sie die Taste SET ❹ zur Bestätigung. Im Display erscheint der Kontrastwert.

►Wählen Sie über die Nach-oben ❽- oder Nach-unten ❼-Taste den gewünschten Kontrastwert für das Display aus.
►Drücken Sie die Taste SET ❹ zur Bestätigung und zum Beenden des Einstellmodus.

6.6 Innen-/Außentemperatur und Luftfeuchtigkeit

►Drücken Sie die IN/OUT ❶ -Taste , um zwischen der Innentemperatur oder Außentemperatur und Luftfeuchtigkeit umzuschalten ㉔.
►Drücken Sie die MEM ❸ -Taste , um den Messwert der Maximal- und Minimaltemperatur abzulesen.
►Halten Sie die MEM ❸ -Taste gedrückt, um die Maximal- und Minimaltemperatur zu löschen.

6.7 Verbindung zwischen Außensensor und Wetterstation, wenn kein Signal empfangen wird

►Empfängt die Wetterstation kein Signal des Außensensors, wechselt das Außensensor-Symbol ㉙ zu .
►Halten Sie die IN/OUT ❶ -Taste 3 Sekunden lang gedrückt und das Wellensymbol blinkt auf.
►Sobald das Signal wieder empfangen wird, wechselt das Außensensor-Symbol ㉙ wieder auf .

©2009 KOCH. All rights reserved

7 Anzeige der Wettervorhersage

7.1 Beschreibung der Wettersymbole

Bedeutung	Tag	Nacht	Bedeutung	Tag	Nacht
Sonnig (sternenklare Nacht)			Starker Regen		
Leicht bewölkt			Fronten-gewitter		
Stark bewölkt			Wärme-gewitter		
Bedeckt			Graupel-schauer, Schneeregen schauer		
Hochnebel			Schnee-schauer		
Nebel			Schneeregen		
Regen-schauer			Schneefall		
Leichter Regen					

Deutsch

7.2 Wettervorhersage für Tag/Nacht

Die Wetterstation schaltet die Anzeige für die Wetterinformationen für Tag oder Nacht abhängig von der Sonnenaufgangs- bzw. Sonnenuntergangszeit automatisch um. Das Gerät ist so voreingestellt, dass das Wetter für den Tag nach der Sonnenaufgangszeit und das Wetter für die Nacht nach der Sonnenuntergangszeit angezeigt wird.

►Drücken Sie die **WEATHER** ❺ -Taste um das Wetter am Tag für 10 Sekunden aufzurufen, wenn gerade die Wetteranzeige für die Nacht erscheint, oder umgekehrt.

7.3 Unwettermeldungen

Das Meteotime-Signal beinhaltet Informationen über kritische Wetterlagen, wie böiger Wind, Eisregen, starker Schnellfall, Gewitter, starke UV-Strahlung, dichter Nebel, Bise, Mistral etc. für den aktuellen Tag und die nächsten drei Tage.
Es wird ein Warnsignal ⚠ angezeigt, falls es an dem Tag eine kritische Wetterlage gibt, vor der der Benutzer gewarnt werden soll. Manchmal gibt es in den 4 Tagen mehrere Meldungen zu einer kritischen Wetterlage.

►Drücken Sie die **WEATHER** ❺-Taste , um die Wettermeldungen einzeln abzulesen. Das Wetter-Warnsignal ⚠ des aktuellen Tages blinkt auf, während Sie die Informationen ablesen.
►Durch Drücken der **SET** ❹ -Taste kehren Sie zur Anzeige der Sonnenaufgangs- und Sonnenuntergangszeit der Stadt und zur Datumsanzeige zurück.

Wenn Sie die Wettermeldungen im Infofenster ablesen möchten:
►Drücken Sie die **WEATHER** ❺ -Taste , um die Wetterinformationen für den Tag oder die Nacht sowie eine Meldung zu einer kritischen Wetterlage anzuzeigen.
►Wenn Sie keine Taste betätigen, wechselt die Anzeige immer wieder zur Unwettermeldung, um sicherzustellen, dass Sie diese Meldung beachten.

8 Wandmontage

Wetterstation und Außensensor können an der Wand befestigt werden.
►Bohren Sie Löcher, montieren Sie Dübel und Schrauben.
►Setzen Sie die Wetterstation oder den Außensensor ⓭ auf die Schrauben.

9 Technische Daten

- Temperaturanzeigebereich: -40°C bis 70°C
- Temperaturauflösung: 0,1°C
- Betriebstemperaturbereich (Wetterstation): -5°C bis +50°C
- Betriebstemperaturbereich (Sensor): -20°C bis +60°C
- Temperaturgenauigkeit: +/- 1°C
- Luftfeuchtigkeitsbereich:1% bis 99% Relative Luftfeuchte
- Luftfeuchtigkeit Auflösung: 1%
- Luftfeuchtigkeit Genauigkeit: +/- 5% (innerhalb von 25% - 80% bei 25°C)
- Sendefrequenz - Außensensor: 433 MHz
- Übertragungsreichweite - Außensensor: Maximal 30m (im Freien)
- Stromversorgung - Hauptgerät: 4 x AA (1,5V)
- Stromversorgung - Außensensor: 2 x AA (1,5 V)

©2009 KOCH. All rights reserved

10 Reinigung und Wartung

10.1 Reinigen des Geräts

►Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Reinigen Sie schmutzige Verbindungen mit einer kratzfreien Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können das Gehäuse beschädigen, in das Gerät eindringen und so einen dauerhaften Schaden verursachen.
►Die Batteriekontakte können mit einem trockenen flusenfreien Tuch abgewischt werden.
►Sollte das Gerät nass werden, schalten Sie es aus, und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch, um einen möglichen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach geöffnet, bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig getrocknet ist.

►Im Falle von leckenden Batterien kann die ausgetretene Flüssigkeit Verletzungen (Hautreizungen) oder Geräteschäden verursachen.
►Entsorgen Sie die Batterien entsprechend den Umweltanforderungen.
►Tragen Sie Schutzhandschuhe, und reinigen Sie das Batteriefach mit einem weichen Papiertuch. Es wird empfohlen, das Gerät von einem Fachmann reinigen zu lassen.

10.2 Wartung

►Prüfen Sie regelmäßig die Batterien des Geräts.
►Um ein Auslaufen zu vermeiden, tauschen Sie die Batterien aus, sobald das Symbol für schwache Batterien angezeigt wird.
►Lassen Sie defekte Teile von einer Fachkraft reparieren.

Batterien müssen vor der Entsorgung des Geräts entnommen werden. Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

11 Entsorgung des Produkts (Umweltschutz)

Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf dieses nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin. Einige der Werkstoffe des Produkts sind wiederverwendbar. Geben Sie dafür die Produkte in einer Aufbereitungsstelle ab. Wenn Sie Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten wiederverwenden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

12 KOCH-Garantie

Die Details zur KOCH Garantie, d.h. wann und in welchen Fällen Sie gilt und wie Sie verfahren müssen, wenn Sie sie in Anspruch nehmen wollen, finden Sie unter:
http://www.koch-thermometer.eu/customer/home.php?mode=_pack_orange

13 Neuerungen, Verbesserungen, aktuelle Tips und Updates

Immer wieder passen wir unsere Gebrauchsanweisungen den aktuellen Gegebenheiten an. Die neueste Gebrauchsanweisung sowie evtl. weitergehende Tips und Informationen (evtl. nicht in allen Sprachen) finden Sie unter:
www.KOCH-Thermometer.eu. Geben Sie im Suchfeld die Artikelnummer „11909“ ein.

CE

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG. Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:
www. KOCH-Thermometer.eu
Sie im Suchfeld die Artikelnummer „11909“ ein

Deutsch

1 Prima dell'uso

1.1 Destinazione d'uso

Le stazioni meteorologiche tradizionali prevedono il tempo in base ai cambiamenti della pressione atmosferica. La 11909 invece riceve le sue informazioni meteo codificate da Meteotime (www.meteotime.com). Le previsioni del tempo di Meteotime vengono elaborate due volte al giorno dall'ufficio meteorologico Meteotest (www.meteotest.ch). Meteotest offre previsioni del tempo affidabili in ogni parte del mondo. Le previsioni del tempo Meteotime vengono trasmesse attraverso le stazioni per gli orologi radiocontrollati HBG (situate in Svizzera) e DCF (situate in Germania). È possibile ricevere le previsioni a 4 giorni per 60 regioni meteorologiche in Europa e a 2 giorni per altre 30 regioni.

1.2 Caratteristiche tecniche

- Previsioni del tempo per giorno e notte
- Orologio e calendario radiocontrollati
- Velocità e direzione del vento
- Probabilità di pioggia
- Previsioni per la giornata corrente
- Previsioni per i 3 giorni successivi
- Temperatura e umidità interne

Il funzionamento illimitato della stazione meteorologica dipende dalla disponibilità dei mezzi di trasmissione, sui quali KOCH non esercita alcuna influenza. Eventuali guasti di breve durata dei mezzi di trasmissione, che possono verificarsi sporadicamente, non sono indice di un difetto dell'unità (In altre parole: questa stazione meteorologica per l'Europa è un tipo di ricevitore radio che riceve soltanto da un trasmettitore. Il funzionamento di tale trasmettitore non viene garantito. In modo analogo non viene garantita la possibilità di ricezione da qualsiasi luogo).

1.3 Importante

I valori delle previsioni meteorologiche sono da considerarsi orientativi. Non si tratta di una previsione meteorologica assolutamente precisa. Il produttore non si assume la responsabilità per indicazioni, visualizzazioni o previsioni scorrette, né per le possibili conseguenze.

1.4 Consigli di sicurezza

1.4.1 Sicurezza generale

- Prima di usare questa unità, leggere attentamente le istruzioni del manuale per l'utente.
- Conservare questo manuale per l'utente quale riferimento futuro.
- Questo prodotto non è un giocattolo, contiene parti in vetro fragili, parti piccole e anche batterie, che potrebbero essere inghiottite. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto è solo per uso privato.
- Non utilizzare questo prodotto in ospedali o strutture sanitarie. Sebbene il sensore da esterno emetta solo segnali radio relativamente deboli, questi potrebbero avere ripercussioni negative sul funzionamento dei sistemi di supporto vitale.
- Non utilizzare l'unità se è danneggiata.
- Se l'unità cade, farla verificare da un centro di assistenza prima di utilizzarla di nuovo.
- All'interno dell'unità sono presenti tensioni elettriche pericolose. Non aprire mai l'involucro e non inserire oggetti attraverso i fori di ventilazione.
- Non versare liquidi sull'unità. Qualora l'unità venisse accidentalmente a contatto con liquidi, rimuovere le batterie.
- Analogamente, se si verifica un guasto durante il funzionamento o prima di iniziare a pulire l'unità occorre rimuovere le batterie.
- Non modificare o riparare autonomamente l'unità. Le riparazioni dovranno essere effettuate da un centro di assistenza specializzato.
- Una riparazione non eseguita a regola d'arte può comportare gravi danni per l'utente.

1.4.2 Batterie

- caso di cortocircuito dei terminali le batterie possono causare incendi o ustioni.

©2009 KOCH. All rights reserved

- Maneggiare con attenzione le batterie cariche, in modo particolare quando si ripongono in tasca, in borsa o in contenitori insieme a oggetti di metallo. Il materiale conduttivo, ad es. quello impiegato per le monete, può causare un cortocircuito.
- Non sostituire le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con il conseguente rischio di esplosione.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco, in quanto potrebbero esplodere.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Perdite di liquido dalle batterie possono causare danni permanenti all'unità. Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo prolungato.
- Maneggiare con particolare cautela le batterie danneggiate o soggette a perdite.

2 Descrizione

2.1 Tasti

2.1.1 Unità principale

Vedere la pagina di copertina ripiegata

1. Tasto **IN/OUT** – Passa dalla temperatura interna a quella esterna.
2. Tasto retroilluminazione – Non previsto per la 11909; funziona analoga a quella del tasto 5.
3. Tasto **MEM** – Visualizza la temperatura minima e massima registrate.
4. Tasto **SET** – Scorre le modalità città, data alba/tramonto e data e ora attuali.
5. Tasto **WEATHER** – Passa dalla previsione del tempo per il giorno a quella per la notte.
6. Tasto **TEST** – Forza la scansione per ricevere dati meteo.
7. Tasto Giù – Scorre in basso durante l'impostazione.
8. Tasto Su – Scorre in alto durante l'impostazione.
9. Supporto da tavolo
10. Vano batterie

2.1.2 Sensore da esterno

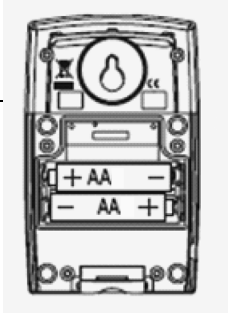
11. Display – Visualizza la temperatura e l'umidità esterne
12. LED di trasmissione – Lampeggia ogni volta che la temperatura e l'umidità esterne vengono trasmesse all'unità principale.
13. Gancio di fissaggio alla parete
14. Viti per il coperchio del vano batterie – Svitare le quattro viti per aprire il vano batterie.
15. Vano batterie

2.2 Display

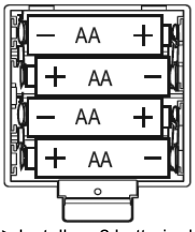
16. Icona orologio radiocontrollato
17. Indicazione del giorno della settimana
18. Indicazione giorno/notte
19. Icona delle previsioni meteorologiche
20. Previsione della direzione del vento
21. Previsione della velocità del vento
22. Probabilità di pioggia/neve/grandine
23. Previsione della temperatura
24. Temperatura/umidità interne ed esterne misurate
25. Finestra di informazione / data e ora

26. Previsione meteo per tre giorni dopo
27. Previsione meteo per due giorni dopo
28. Previsione meteo per il giorno successivo
29. Icona del sensore da esterno

Non cortocircuitare né smaltire le batterie incenerendole. Se si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.



3 Installazione



3.1 Inserimento delle batterie

Inserire le batterie del sensore da esterno prima di quelle dell'unità principale. Una volta inserite le batterie, l'unità principale ricerca automaticamente il segnale per l'orologio radiocontrollato, il segnale Meteotime e il sensore da esterno. Può impiegare fino a 24 ore per ottenere tutte le informazioni.

3.1.1 Inserimento delle batterie del sensore da esterno

►Svitare le 4 viti del vano batterie ⓮ servendosi di un piccolo cacciavite a stella.
►Aprire il vano batterie sul retro del sensore da esterno ⓯.
►Installare 2 batterie da 1,5 V AA alcaline (non incluse). Posizionare la polarità secondo le indicazioni presenti nel vano batterie.
►Il sensore da esterno mostrerà la temperatura e l'umidità sul display ⓫.

3.1.2 Inserimento delle batterie nell'unità principale

Inserire 4 batterie da 1,5 V AA alcaline (non incluse) nel vano batterie per attivare il display.
- Aprire il vano batterie situato ⓾ nella parte posteriore dell'unità.
- Inserire 4 batterie da 1,5 V AA (LR06) alcaline rispettando la polarità indicata all'interno del vano batterie.
- Chiudere il vano batterie.

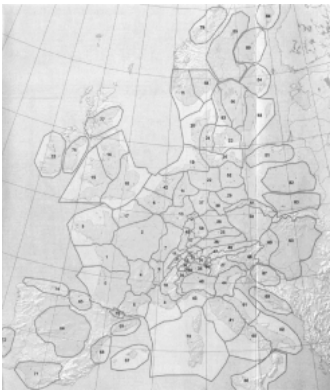
3.1.3 Indicazione di batteria scarica

Le batterie vanno sostituite appena l'icona di batteria scarica dell'unità principale o del sensore da esterno compare sull'unità principale.

4 Meteotime

4.1 Ricezione segnale Meteotime.

Meteotime è un innovativo sistema di comunicazione delle previsioni del tempo (www.meteotime.com). ® L'icona Meteotime e il marchio «Meteotime» sono registrati a livello internazionale e protetti! Meteotime ottiene le previsioni del tempo due volte al giorno dall'ufficio meteorologico **Meteotest** (www.meteotest.ch). Meteotime adatta i dati meteorologici alle condizioni tecniche del sistema e li invia al Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) in Germania e al METAS in Svizzera, che a loro volta li trasmettono a intervalli regolari in tutta Europa. La copertura europea delle previsioni del tempo è ottimale grazie ai due potenti trasmettitori, DCF77 (PTB) e HBG (METAS) (cfr. illustrazione). Nella 11909 è integrata la tecnologia Meteotime, che permette di ricevere e decodificare i dati.
Per ulteriori informazioni consultare www.meteotime.com.



©2009 KOCH. All rights reserved

4.2 Orologio radiocontrollato

DCF77 (PTB) e HBG (METAS) trasmettono anche il segnale orario, regolato da 4 orologi atomici con una deviazione media inferiore a 1 secondo ogni 2 milioni di anni. Per questo, la 11909 indica sempre l'ora esatta.

4.3 Effetti dell'ambiente circostante sulla ricezione

Il raggio di copertura previsto per il segnale emesso dal trasmettitore è di 2000 km. Tuttavia, alcune condizioni ambientali potrebbero influire sulla portata della trasmissione. Per una ricezione ottimale del segnale dell'orologio radiocontrollato e di Meteotime evitare le situazioni seguenti:

- Distanza di trasmissione eccessiva
- Vicinanza di zone montuose e di vallate
- Vicinanza di edifici elevati
- Prossimità di binari ferroviari, cavi di alta tensione,ecc.
- Prossimità di autostrade, aeroporti, ecc.
- Prossimità di cantieri
- Interno di edifici in cemento
- Prossimità di apparecchiature elettriche
- Maltempo
- Interno di veicoli in movimento
- Prossimità di strutture metalliche
- Batterie scariche

Per ulteriori informazioni, consultare www.ptb.de.

4.4 Trasferimento di dati

Meteotime invia i dati a intervalli regolari in base al fuso orario UTC (Coordinated Universal Time), chiamato in precedenza Meridiano di Greenwich (GMT).

- L'Europa centrale durante l'inverno ha l'orario UTC+1, durante l'estate UTC+2
- Gran Bretagna e Portogallo hanno l'orario UTC durante l'inverno, UTC+1 durante l'estate

Orario di trasmissione delle previsioni (UTC):

- 22h00 - 3h59 - il giorno (nuovo) corrente (oggi)
- 04h00 - 09h59 - il giorno successivo (domani)
- 10h00 - 15h59 – due giorni dopo (dopodomani)
- 16h00 - 18h59 – tre giorni dopo (dopo- dopodomani)
- 19h00 - 21h59 - le 30 regioni addizionali

Se i dati ricevuti durante tali orari sono incompleti o subiscono interferenze, le previsioni risultano parziali.

4.5 Ricezione del sensore da esterno

Non collocare la stazione meteorologica vicino al sensore da esterno; in caso contrario potrebbero verificarsi problemi di ricezione dovuti a interferenze radio. Mantenere i due dispositivi a una distanza minima di 1 m. Il raggio d'azione massimo per la trasmissione tra il sensore da esterno e la stazione meteorologica è di 30 m in condizioni ottimali. Il raggio d'azione può essere ridotto da molti fattori:

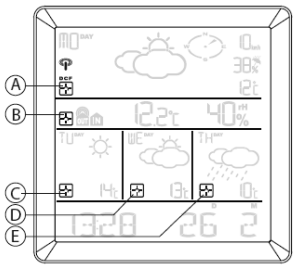
- muri, soffitti in cemento armato;
- alberi, cespugli, terra, rocce;
- metallo e oggetti conduttori (ad esempio, termosifoni);
- le interferenze a banda larga nelle aree residenziali (telefoni DECT, cellulari, cuffie/auricolari o altoparlanti radiocontrollati, altre stazioni meteorologiche radiocontrollate, babyphone ecc.)
- si consiglia di limitare la distanza tra la stazione meteorologica e il sensore per esterni.

5 Prima d'iniziare

5.1 Icone di ricezione Meteotime

Una volta inserita la batteria, l'unità principale ricerca automaticamente il segnale per l'orologio radiocontrollato e il

segnale Meteotime.
- L'ora e la data compaiono nel giro di pochi minuti.
- Dopo aver ricevuto correttamente l'ora e la data, il display mostra '**SELECT COUNTRY'** e successivamente '**FRANKFURT.M**' (o la città impostata in precedenza), nella finestra di informazioni (cfr. capitolo "6.1 Impostazione del paese e della città").
- Data la grande quantità di informazioni meteo per tutte le regioni e i giorni, l'unità impiega circa 24 ore dall'accensione per completare la ricezione di tutti i dati. Fino alla ricezione completa delle informazioni meteo, le icone del tempo atmosferico lampeggiano.
- Se l'unità è in grado di ricevere il segnale Meteotime correttamente, comparirà l'icona Meteotime ⊞.
- Se non viene ricevuto alcun segnale dopo 24 ore, comparirà □. Controllare le possibili fonti di interferenza con l'unità (cfr. capitolo "4.3 Effetti dell'ambiente circostante sulla ricezione").



A. Previsioni meteo per la giornata corrente ricevute
B. La stazione meteo è in grado di ricevere il segnale Meteotime
C. Previsioni meteo per il giorno successivo ricevute
D. Previsioni meteo per due giorni dopo ricevute
E. Previsioni meteo per tre giorni dopo ricevute

5.2 Test della qualità della ricezione

È possibile verificare la qualità della ricezione e cercare una posizione migliore.
►Premere il tasto **TEST** ⑩ . Nella finestra di informazione compare **'SCAN'** ㉕ .
►Spostare l'unità in una posizione migliore:
– ⊞ lampeggia: il test è in corso e il segnale Meteotime ricevuto è buono. Si può lasciare l'apparecchio in questa posizione.
– □ lampeggia: il test è in corso e il segnale Meteotime ricevuto è scarso. Cercare un'altra posizione con una ricezione migliore.
►Il test dura circa 1 minuto.
►Si può riavviare il test con il tasto TEST in qua ⑩lsiasi momento.
►Premere il tasto **TEST** ⑩ anche per interrompere il test.

6 Impostazioni

6.1 Impostazione del paese e della città

Dopo aver ricevuto correttamente il segnale Meteotime, il display mostra nella finestra di informazioni **'SELECT COUNTRY'**. Dopo alcuni minuti, la finestra di informazioni mostra la città impostata **'FRANKFURT.M'**.

L'elenco completo di tutti i paesi e delle città disponibili è reperibile nell'ultima pagina di questa guida utente.

►Premere il tasto SET ❹ per passare dalla visualizzazione «orario alba e tramonto città» a quella di «ora e data».
►Tenere premuto il tasto SET ❹ per 3 secondi; compare 'COUNTRY' (LAND INST).
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per selezionare un altro paese.
►Premere il tasto SET ❹ per confermare il paese.
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per selezionare la città più vicina.
►Premere il tasto TEST ⑩ per confermare. Verrà salvata la prima città.
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per selezionare un'altra città (si possono memorizzare fino a 5 città).
►Premere il tasto TEST ⑩ per confermare o premere il tasto SET ❹ per uscire. Compare 'EXIT' (INST VERL).

6.2 Visualizzazione di informazioni su altre città

Se è stata selezionata più di una città:
►Premere il tasto SET ❹ diverse volte fino a visualizzare il nome della prima città.
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per scorrere le città memorizzate.

©2009 KOCH. All rights reserved

6.3 Eliminazione delle città selezionate dall'elenco memorizzato

►Premere il tasto SET ❹ per passare dalla visualizzazione «orario alba e tramonto città» a quella di «ora e data».
►Tenere premuto il tasto SET ❹ per 3 secondi; compare 'COUNTRY' (LAND INST).
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per selezionare il paese memorizzato.
►Premere il tasto SET ❹ per confermare il paese.
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per selezionare la città memorizzata.
►Premere il tasto TEST ❿ per eliminare la città dall'elenco in memoria.
►Ripetere se necessario per eliminare altre città.
►Premere il tasto SET ❹ per uscire.

NOTA: se non si seleziona alcuna opzione in modalità impostazione entro 60 secondi, l'unità torna automaticamente alla modalità normale.

6.4 Personalizzazione del nome di un luogo

►Tenere premuto il tasto SET ❹ per 3 secondi; compare 'COUNTRY' (LAND INST).
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per selezionare il paese memorizzato.
►Premere il tasto SET ❹ per confermare il paese.
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per selezionare la città.
►Premere il tasto MEM ❸ . Lampeggia un cursore nella prima posizione della finestra informazioni.
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per selezionare un carattere.
►Premere il tasto SET ❹ per confermare il carattere e procedere alla posizione successiva.
►Premere il tasto TEST ❿ per cancellare un carattere sbagliato.
►Premere il tasto SET ❹ due volte per memorizzare il nuovo nome e uscire dall'impostazione.

6.5 Impostazione del fuso orario, della lingua e del contrasto del display

►Tenere premuto il tasto SET ❹ per 3 secondi; compare 'COUNTRY' (LAND INST).
►Premere nuovamente il tasto SET ❹ . Compare il fuso orario 'ZONE +00 H'.
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per cambiare il fuso orario.
►Premere il tasto SET ❹ per confermare. Viene visualizzata la lingua in uso.
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per selezionare una delle seguenti lingue per il display: tedesco, inglese, spagnolo, francese, italiano, olandese o svedese (la lingua predefinita è il tedesco).
►Premere il tasto SET ❹ per confermare. Viene visualizzato il contrasto del display.
►Premere i tasti su ❽ o giù ❼ per selezionare il contrasto desiderato per il display.
►Premere il tasto SET ❹ per confermare e uscire dall'impostazione.

6.6 Temperatura e umidità interne / esterne

►Premere il tasto IN/OUT ❶ per passare dalla visualizzazione della temperatura e dell'umidità interne a quelle esterne ㉔.
►Premere il tasto MEM ❸ per leggere la massima e la minima registrate.
►Tenere premuto il tasto MEM ❸ per cancellare la massima e la minima memorizzate.

6.7 Collegamento del sensore da esterno all'unità principale in caso di perdita di segnale

►Se l'unità principale non riceve il segnale del sensore da esterno, l'icona del segnale esterno ㉙ diventa .
►Tenere premuto il tasto IN/OUT ❶ per 3 secondi; l'icona dell'onda lampeggia.
►Se il segnale viene nuovamente ricevuto, l'icona del segnale esterno ㉙ diventa .

7 Indicazione delle previsioni meteorologiche

7.1 Icone delle previsioni meteorologiche

Significato	Giorno	Notte	Significato	Giorno	Notte
Soleggiato (sereno di notte)			Forti piogge		
Poco nuvoloso			Temporali		
Molto nuvoloso			Temporali estivi		
Coperto			Precipitazioni brevi di nevischio		
Nubi stratiformi			Brevi nevicate		
Nebbia			Nevischio		
Rovesci			Neve		
Pioggia leggera					

©2009 KOCH. All rights reserved

7.2 Previsioni meteorologiche giorno/notte

L'apparecchio passa automaticamente dal tempo diurno al tempo notturno in base all'ora dell'alba e del tramonto rispettivamente. L'unità è impostata in modo da mostrare il tempo diurno dopo il sorgere del sole e il tempo notturno dopo il tramonto.

►Premere il tasto **WEATHER** ❺ per visualizzare il tempo diurno per 10 secondi se ci si trova in modalità notturna e viceversa.

7.3 Informazioni meteorologiche importanti

Il segnale Meteotime contiene informazioni meteorologiche importanti come vento forte, pioggia ghiacciata, forte nevicata, temporale, alto indice UV, nebbia densa, bise, maestrale, ecc. per la giornata in corso e per i tre giorni successivi.
Si accende un segnale di allarme meteo ⚠ nel caso in cui per un giorno si prevedano condizioni meteo critiche, che l'utente dovrebbe conoscere. Talvolta è presente più di un'allerta per le condizioni atmosferiche nei 4 giorni.

►Premere il tasto WEATHER ❺ per leggere le informazioni importanti una per una. Il segnale di allerta meteo ⚠ della giornata in corso lampeggia mentre si leggono le informazioni.
►Premere il tasto SET ❹ per ritornare alla visualizzazione dell'ora dell'alba e del tramonto e della data.

Per leggere le informazioni meteorologiche nella finestra di informazioni.
►Premere il tasto **WEATHER** ❺ per visualizzare le informazioni per il giorno o la notte e per visualizzare le informazioni meteo importanti.
►Senza premere alcun tasto, le informazioni meteo importanti compariranno sul display per mettere l'utente al corrente delle condizioni meteo.

8 Fissaggio a parete

Sia la stazione meteorologica che il sensore da esterno sono fissabili alla parete.
►Realizzare i fori, inserire i tasselli e posizionare le viti.
►Montare la stazione meteorologica o il sensore da esterno ⓭ sulle viti.

9 Specifiche tecniche

- Intervallo di temperatura visualizzato: da -40 a 70 °C
- Risoluzione della temperatura: 0,1 °C
- Intervallo di temperatura di funzionamento (unità principale): da -5° a +50 °C
- Intervallo di temperatura di funzionamento (sensore): da -20 a +60 °C
- Precisione della temperatura: +/- 1 °C
- Intervallo di umidità visualizzato: da 1 a 99 % di umidità relativa
- Risoluzione dell'umidità: 1%
- Precisione dell'umidità: +/- 5 % (tra 25 e 80 % a 25 °C)
- Frequenza di trasmissione RF - sensore da esterno: 433 MHz
- Portata della trasmissione RF - sensore da esterno: massimo 30 metri (senza ostacoli)
- Alimentazione - unità principale: 4 x AA (1,5 V)
- Alimentazione - sensore da esterno: 2 x AA (1,5 V)

10 Pulizia e manutenzione

10.1 Pulizia dell'apparecchio

►Pulire l'unità con un panno morbido inumidito con acqua. Per pulire le giunture sporche, utilizzare una spazzola non abrasiva. Non utilizzare detergenti o solventi sull'unità, in quanto potrebbero intaccare l'involucro esterno e penetrare all'interno, causando danni irreparabili.
►Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto, che non sfilacci.
►Nel caso in cui l'unità entri in contatto con l'acqua, spegnerla e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il vano batterie aperto per almeno 24 ore o comunque finché non è completamente asciutto. Non utilizzare l'unità finché non è completamente asciutta.
►In caso di batterie danneggiate, le perdite di liquido possono causare lesioni (in particolare alla pelle) o danni all'unità.
►Smaltire le batterie secondo le esigenze ambientali.
►Utilizzare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno di carta morbido. Si raccomanda di affidare il compito di pulire l'unità a un tecnico.

10.2 Manutenzione

►Controllare regolarmente le batterie dell'apparecchio.
►Per evitare perdite, sostituire immediatamente le batterie quando compare l'icona di batterie esaurite.
►Le riparazioni delle parti difettose devono essere effettuate da un tecnico specializzato.

Le batterie devono essere rimosse prima di smaltire l'unità. Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente, in base alle normative vigenti nel paese di residenza.

11 Smaltimento dell'unità (ambiente)

Al termine del suo ciclo vitale, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, bensì depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa indicazione viene fornita dal simbolo presente sul prodotto. Se il prodotto viene consegnato a un centro di riciclaggio, alcuni dei materiali possono essere riutilizzati. Consentendo il riutilizzo di alcune parti o materie prime dei prodotti obsoleti, si contribuisce in modo significativo alla salvaguardia dell'ambiente. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta presenti nella propria zona, contattare le autorità locali.

12 Garanzia KOCH

I dettagli relativi alla garanzia KOCH, cioè quando e in quali casi si applica e come occorre procedere per avvalersene, sono riportati alla pagina:
http://www.koch-thermometer.eu/customer/home.php?mode=_pack_orange

13 Novità, miglioramenti, suggerimenti aggiornati e update

Le istruzioni per l'uso vengono costantemente adeguate alle condizioni attuali. La versione più aggiornata delle istruzioni per l'uso, nonché eventuali suggerimenti e informazioni (che possono però non essere disponibili in tutte le lingue) si possono consultare alla pagina: www.KOCH-Thermometer.eu. Immettere nel campo di ricerca il codice articolo "1909".

CE

Il prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva R&TTE 1999/5/EC. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:
www. KOCH-Thermometer.eu
Immettere nel campo di ricerca il codice articolo "1909"

©2009 KOCH. All rights reserved

1 Przed rozpoczęciem użytkowania

1.1 Przeznaczenie

Tradycyjna stacja pogodowa prognozuje pogodę na podstawie zmian ciśnienia barometrycznego. 11909 odbiera zakodowaną prognozę pogody z portalu Meteotime (www.meteotime.com). Prognozy pogody Meteotime pochodzą z biura meteorologicznego Meteotest (www.meteotest.ch) i są emitowanie dwa razy dziennie. Meteotest dostarcza sprawdzone prognozy pogody na całym świecie. Prognozy pogody Meteotime są nadawane za pośrednictwem stacji dla sterowanych radiowo zegarków HBG (znajdujących się z Szwajcarii) i DCF (znajdujących się w Niemczech). Można pobrać prognozy pogody na 4 dni dla 60 regionów meteorologicznych w Europie i na 2 dni dla 30 dodatkowych regionów.

Prawidłowe działanie stacji pogodowej zależy od gotowości eksploatacyjnej nośników transmisji, na które firma KOCH nie ma wpływu. Ewentualne krótkookresowe awarie nośników transmisji mogą występować sporadycznie i nie stanowią wady urządzenia. (Inaczej mówiąc: Państwa stacja pogodowa Europa jest rodzajem radioodbiornika, który odbiera tylko jeden nadajnik. Nie gwarantuje się pracy nadajnika. Nie gwarantuje się również, że odbiór nastąpi w każdym dowolnym miejscu.)

1.2 Cechy

- Prognoza pogody na dzień i na noc
- Sterowany radiowo zegar i kalendarz
- Siła i kierunek wiatru
- Prawdopodobieństwo deszczu
- Prognoza na dziś
- Prognoza na najbliższe 3 dni
- Temperatura i wilgotność wnętrza

1.3 Ważne

Prognozę pogody należy traktować tylko jako zalecenie. Nie przedstawia ona absolutnie precyzyjnej prognozy pogody. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędne wyświetlenia, zapisy lub prognozy pogody i ich konsekwencje.

1.4 Porady dotyczące bezpieczeństwa

1.4.1 Bezpieczeństwo

- Zawsze czytaj dokładnie instrukcje obsługi urządzenia, zanim zaczniesz jego użytkowanie.
- Instrukcję proszę zachować do dalszego użytkowania.
- Ten produkt nie jest zabawką, zawiera delikatne i małe szklane części, które mogą być połknięte. Do małych części należą również baterie. Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Ten produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego.
- Nie używać produktu w szpitalach lub instytucjach medycznych. Pomimo że czujnik zewnętrzny emituje relatywnie słaby sygnał radiowy, może on doprowadzić do nieprawidłowego działania urządzeń podtrzymujących życie.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go używać.
- Jeśli urządzenie zostanie upuszczone z wysokości, należy sprawdzić je w serwisie przed dalszym użytkowaniem.
- Wewnątrz urządzenia występują niebezpieczne napięcia. Nigdy nie należy otwierać obudowy ani wsuwać przedmiotów przez otwory wentylacyjne.
- Nie dopuszczać, aby do urządzenia dostały się płyny. W takim wypadku należy wyjąć baterie.
- Również w przypadku wystąpienia usterki bądź przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyjąć baterie z urządzenia.
- Nie wolno przeprowadzać samodzielnie jakichkolwiek modyfikacji ani podejmować się napraw urządzenia. Naprawy należy zlecić wyspecjalizowanemu serwisowi.
- Niedostateczna naprawa może stwarzać znaczne zagrożenie dla użytkownika.

1.4.2 Baterie

- Jeżeli styki ulegną połączeniu, baterie mogą wywołać pożar lub spowodować poparzenia.

- Zachować szczególną ostrożność w kontakcie z naładowanymi bateriami, w szczególności w czasie chowania ich do kieszeni, torby lub w inne miejsca, gdzie mogą znajdować się metalowe przedmioty. Materiały przewodzące, takie jak np. monety, mogą spowodować połączenie styków.
- Nie wolno wymieniać baterii w środowisku zagrażającym wybuchem. Podczas instalacji lub wymiany baterii może wystąpić iskrzenie na stykach, co grozi wybuchem.
- Nie wolno wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.
- Wyciek elektrolitu z baterii może spowodować nieodwracalne uszkodzenie sprzętu. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Obchodzić się bardzo ostrożnie z cieknącymi lub uszkodzonymi bateriami.

2 Opis

2.1 Przyciski

2.1.1 Jednostka główna

Patrz zagięta okładka

1. Przycisk - **IN/OUT** – Przełącza pomiędzy temperaturą wewnętrzną a zewnętrzną.
2. Przycisk oświetlenia – Włącza na 8 sekund niebieskie podświetlenie.
3. Przycisk **MEM** – Wyświetla minimalną lub maksymalną odczytaną temperaturę.
4. Przycisk **SET** – Przełącza pomiędzy miastem, datą wschodu / zachodu słońca i aktualną datą i czasem.
5. Przycisk **WEATHER** – Przełącza pomiędzy prognozą na dzień a prognozą na noc.
6. Przycisk **TEST** – Wymuszenie skanowania w celu odbioru danych pogodowych.
7. Przycisk w dół – Przewijanie w dół w czasie ustawiania
8. Przycisk w górę – Przewijanie w górę w czasie ustawiania
9. Podpórka biurkowa
10. Komora na baterie

2.1.2 Czujnik zewnętrzny:

11. Wyświetlacz – Wyświetla zewnętrzną temperaturę i wilgotność
12. Dioda LED transmisji – Miga za każdym razem, gdy odczyt temperatury zewnętrznej lub wilgotności jest przesyłany do jednostki głównej.
13. Hak do zamocowania na ścianie
14. Śruby pokrywy baterii – Odkręcić cztery śruby w celu otwarcia komory baterii.
15. Komora na baterie

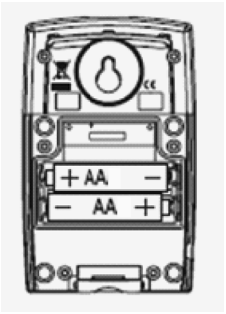
2.2 Wyświetlacz

16. Ikona zegara sterowanego radiem
17. Wskazanie dnia tygodnia
18. Wskazanie pory dnia: dzień / noc
19. Ikona prognozy pogody
20. Prognoza kierunku wiatru
21. Prognoza prędkości wiatru
22. Prawdopodobieństwo deszczu / śniegu / gradu
23. Prognoza temperatury
24. Zmierzona wewnętrzna lub zewnętrzna temperatura / wilgotność

©2009 KOCH. All rights reserved

25. Okno informacyjne / data i czas
26. Prognoza pogody na popojutrze
27. Prognoza pogody na pojutrze
28. Prognoza pogody na jutro
29. Ikona czujnika zewnętrznego

Nie dopuścić do zwarcia ani nie wrzucać do ognia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

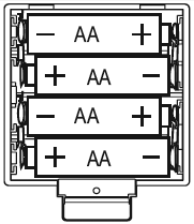


3 Instalacja

3.1 Wkładanie baterii

Najpierw włożyć baterie do czujnika zewnętrznego przed wkładaniem ich do jednostki głównej. Po włożeniu baterii jednostka główna automatycznie wyszuka sygnał dla sterowanego radiowo zegara, sygnał pogodowy Meteotime i czujnik zewnętrzny. Zdobycie wszystkich informacji może zająć do 24 godzin.

3.1.1 Montaż baterii czujnika zewnętrznego



►Odkręcić 4 śruby pokrywy baterii ⓮ przy pomocy małego śrubokręta krzyżakowego.
►Otworzyć komorę baterii, znajdującą się z tyłu czujnika zewnętrznego ⓯.
►Włożyć 2 baterie alkaliczne 1,5 V AA (nie ma w zestawie). Należy przestrzegać rozmieszczenia biegunów podanych w komorze baterii.
►Czujnik zewnętrzny pokaże temperaturę i wilgotność na wyświetlaczu ⓫.

3.1.2 Montaż baterii jednostki głównej

Włożyć 4 baterie alkaliczne 1,5 V AA (nie ma w zestawie) do komory baterii, aby aktywować wyświetlacz.
►Otwórz komorę baterii ⓾ znajdującą się z tyłu urządzenia.
►Włożyć 4 baterie alkaliczne 1,5V AA przestrzegając rozmieszczenia biegunów podanych w komorze baterii.
►Zamknąć komorę baterii.

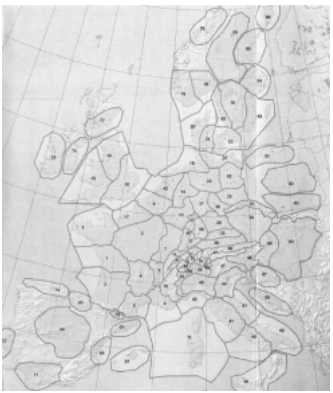
3.1.3 Wskazanie niskiego naładowania baterii

Baterie należy wymienić, gdy na jednostce głównej pojawi się ikona niskiego poziomu baterii jednostki głównej lub czujnika zewnętrznego.

4 Meteotime

4.1 Odbiór sygnału Meteotime

Meteotime to innowacyjny system komunikacji prognoz pogody (www.meteotime.com). ® Ikona Meteotime i nazwa „Meteotime“ są zarejestrowane międzynarodowo i chronione! Meteotime odbiera prognozę pogody dwa razy dziennie z biura meteorologicznego **Meteotest** (www.meteotest.ch). Meteotime technicznie dostosowuje dane pogodowe do systemu i wysyła do biura Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) w Niemczech i METAS w Szwajcarii.
Oba biura nadają dane pogodowe na całą Europę w ściśle określonych przedziałach czasu. Pokrycie Europy jest optymalne dzięki dwóm silnym nadajnikom DCF77 (PTB) i HBG (METAS) (patrz ilustracja). 11909 ma wbudowaną technologię Meteotime, dzięki czemu odbiera i odkodowuje dane.
Wiecej informacji można znaleźć na www.meteotime.com.



Polski

4.2 Zegar sterowany radiem
DCF77 (PTB) i HBG (METAS) nadają również sygnał czasu regulowany przez 4 zegary atomowe, których średnie odchylenie wynosi poniżej 1 sekundy na 2 miliony lat. Dzięki temu 11909 zawsze pokazuje dokładny czas.

4.3 Czynniki otoczenia wpływające na odbiór
Oczekuje się, że sygnał może przebyć odległość 2 000 km od nadajnika. Niektóre czynniki środowiska, mogą jednak wpłynąć na odległość nadawania. Unikać używania w następujących sytuacjach, aby zmaksymalizować odbiór sygnałów zegara sterowanego radiowo i Meteotime:

- Transmitowanie na dalekie odległości
- W pobliżu gór i dolin
- Pośród wysokich budynków
- W pobliżu przewodów trakcyjnych, przewodów wysokiego napięcie, itd.
- W pobliżu autostrad, lotnisk, itd.
- W pobliżu placów budowy
- Wewnątrz betonowych budynków
- W pobliżu urządzeń elektrycznych
- Zła pogoda
- Wewnątrz pojazdów w ruchu
- W pobliżu konstrukcji metalowych
- Słabe baterie

Aby dowiedzieć się więcej, odwiedź stronę www.ptb.de.

4.4 Transfer danych
Meteotime wysyła dane w ściśle określonych przedziałach czasu, zgodnie z UTC (Coordinated Universal Time),wcześniej znanym jako Greenwich Mean Time (GMT).
- Europa centralna ma czas zimowy UTC+1 i czas letni UTC+2
- Wielka Brytania i Portugalia mają czas zimowy UTC i czas letni UTC+1

Czasy transmisji prognozy (UTC):
- 22h00 - 3h59 - bieżący (nowy) dzień (dzisiaj)
- 04h00 - 09h59 – następny dzień (jutro)
- 10h00 - 15h59 – kolejny dzień (pojutrze)
- 10h00 - 15h59 – kolejny dzień (po-pojutrze)
- 19h00 - 21h59 – dodatkowe 30 regionów

Jeśli dane, odebrane w powyższych przedziałach czasu, są niekompletne lub czasy różnią się, prognoza lub jej część będzie niedostępna.

4.5 Odbiór czujnika zewnętrznego
Nie należy umieszczać stacji pogodowej w pobliżu czujnika zewnętrznego, ponieważ może dojść do zakłóceń odbioru, spowodowanych nakładaniem się fal radiowych. Utrzymywać odstęp co najmniej 1 m. między dwoma urządzeniami. Maksymalny zasięg transmisji pomiędzy czujnikiem zewnętrznym a stacją pogodową wynosi do 30 m w optymalnych warunkach Zasięg ten jest ograniczony wieloma czynnikami:
- Ściany, zbrojone betonowe stropy
- Drzewa, krzaki, ziemia, skały
- Metal i obiekty przewodzące (np. grzejniki)
- Zakłócenia szerokozakresowe w obszarze mieszkania (telefony DECT, telefony komórkowe, słuchawki bezprzewodowe, głośniki bezprzewodowe, inne stacje pogodowe sterowane falami radiowymi, elektroniczne nianie itp.)
- Zaleca się zminimalizowanie odległości pomiędzy stacją pogodową a czujnikiem zewnętrznym.

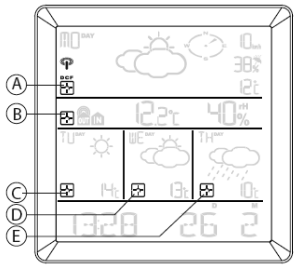
©2009 KOCH. All rights reserved

5 Rozpoczęcie pracy

5.1 Ikony odbioru Meteotime

Po włożeniu baterii jednostka główna automatycznie wyszuka sygnał radiowego sterowania zegarem i sygnał pogody Meteotime.

- Czas i data pojawią się po kilku minutach.
- Po udanym odbiorze sygnału czasu i daty, na wyświetlaczu w oknie informacyjnym pojawi się komunikat: **„SELECT COUNTRY"** i **„FRANKFURT.M"** (lub wcześniej domyślnie ustawione miasto). (Patrz rozdział „6.1 Ustawianie państwa i miasta").
- Ze względu na dużą ilość informacji pogodowych dla wszystkich regionów i dni, urządzenie potrzebuje około 24 godzin od momentu regulacji ustawień wstępnych na zebranie wszystkich danych. Ikony pogody będą migać aż do momentu odebrania informacji pogodowej.
- Po udanym odbiorze sygnału Meteotime pojawi się ikona Meteotime ⊠.
- Jeśli po 24 godzinach nie zostanie odebrany sygnał, pojawi się symbol ☐. Należy sprawdzić czy przy urządzeniu nie ma potencjalnych źródeł zakłócenia. (Patrz rozdział „4.3 Czynniki otoczenia wpływające na odbiór").



A. Odebrano prognozę pogody na dziś
B. Stacja pogodowa jest w stanie odebrać sygnał pogodowy Meteotime
C. Odebrano prognozę pogody na jutro
D. Odebrano prognozę pogody na pojutrze
E. Odebrano prognozę pogody na popojutrze

5.2 Sprawdzenie jakości odbioru

Można sprawdzić jakość odbioru i poszukać lepszej lokalizacji.

►Nacisnąć przycisk **TEST** ⑩. w oknie informacyjnym pojawi się komunikat **„SCAN"** ㉕.
►Przemieścić urządzenie w celu znalezienia dobrej lokalizacji:
–symbol ⊠ miga: Test trwa i odbiór sygnału Meteotime jest dobry. Można pozostawić urządzenie w tym miejscu.
–symbol ☐ miga: Test trwa i odbiór sygnału Meteotime jest słaby. Należy dalej szukać lepszej lokalizacji.
►Test trwa około 1 minuty.
►Test można ponownie uruchomić w dowolnym momencie przyciskiem **TEST** ⑩.
►Nacisnąć przycisk **TEST** ⑩ ponownie, aby zatrzymać test.

Ustawienia

6.1 ustawianie państwa i miasta

Po udanym odbiorze sygnału Meteotime, na wyświetlaczu w oknie informacyjnym pojawi się komunikat **„SELECT COUNTRY"**. Po dodatkowych kilku minutach, okno informacyjne pokaże domyślne miasto **„FRANKFURT.M"**.

►Nacisnąć przycisk **SET** ④ , aby przełączyć pomiędzy wyświetlaniem „czasu wschodu i zachodu słońca miast" lub „czas i data".
►Wcisnąć i przytrzymać przycisk **SET** przez 3 sekundy. Pojawi się komunikat **„COUNTRY" (LAND INST)**.
►Przyciskać przycisk w górę ❽ lub w dół ❼, aby wybrać inne państwo.

Kompletna lista dostępnych państw i miast znajduje się na ostatnich stronach tej instrukcji.

►Nacisnąć przycisk **SET** ④, aby potwierdzić państwo.
►Przyciskać przycisk w górę ❽ lub w dół ❼, aby wybrać najbliższe miasto.
►Nacisnąć przycisk **TEST** ⑩, aby potwierdzić. Pierwsze miasto zostanie zapisane.
►Przyciskać przycisk w górę ❽ lub w dół ❼, aby wybrać inne miasto (można zapisać maks. 5 miast).
►Nacisnąć przycisk **TEST** ⑩, aby potwierdzić lub **SET** ④, aby wyjść. Pojawi się komunikat **„EXIT" (INST VERL)**.

6.2 Wyświetlanie informacji większej liczby miast

Jeśli wybrano więcej niż jedno miasto:
►Naciskać wielokrotnie przycisk **SET ❹,** aż pojawi się nazwa pierwszego miasta.
►Naciskać w górę ❽ lub w dół ❼, aby przełączać pomiędzy wybranymi miastami.

6.3 Usuwanie wybranych miast z listy pamięci

►Nacisnąć przycisk **SET** ❹, aby przełączyć pomiędzy wyświetlaniem „czasu wschodu i zachodu słońca miast" lub „czas i data".
►Wcisnąć i przytrzymaj przycisk **SET** ❹ przez 3 sekundy. Pojawi się komunikat **„COUNTRY" (LAND INST)**.
►Przyciskać przycisk w górę ❽ lub w dół ❼, aby wybrać zapamiętane państwo.
►Nacisnąć przycisk **SET** ❹, aby potwierdzić państwo.
►Przyciskać przycisk w górę ❽ lub w dół ❼, aby wybrać zapamiętane miasto.
►Nacisnąć przycisk **TEST** ❿, aby usunąć miasto z listy pamięci.
►Jeśli potrzeba powtórzyć, aby usunąć inne miasta.
►Nacisnąć przycisk **SET** ❹, aby wyjść.

UWAGA: Jeżeli w ciągu 60 sekund nie zostanie zmienione żadne ustawienie, tryb ustawień zostanie automatycznie wyłączony.

6.4 Personalizacja nazwy miejsca

►Wcisnąć i przytrzymać przycisk **SET** ❹ przez 3 sekundy. Pojawi się komunikat „**COUNTRY" (LAND INST)**.
►Przyciskać przycisk w górę ❽ lub w dół ❼, aby wybrać zapamiętane państwo.
►Nacisnąć przycisk **SET** ❹, aby potwierdzić państwo.
►Przyciskać przycisk w górę ❽ lub w dół ❼, aby wybrać miasto.
►Nacisnąć przycisk **MEM** ❸. Na początku okna informacyjnego pojawi się migający kursor.
►Przyciskać przycisk w górę ❽ lub w dół ❼, aby wybrać znak.
►Nacisnąć przycisk **SET** ❹, aby potwierdzić znak i przejść do następnej pozycji.
►Nacisnąć przycisk **TEST** ❿, aby usunąć źle wprowadzony znak.
►Nacisnąć dwukrotnie przycisk **SET** ❹, aby zapisać nową nazwę i wyjść z ustawień.

6.5 Ustawienie strefy czasowej, języka i kontrastu wyświetlacza

►Wcisnąć i przytrzymać przycisk **SET** ❹ przez 3 sekundy. Pojawi się komunikat „**COUNTRY" (LAND INST)**.
►Ponownie nacisnąć przycisk **SET** ❹. Zostanie wyświetlona strefa czasowa **„ZONE +00 H"**.
►Przyciskać przycisk w górę ❽ lub w dół ❼, aby zmienić strefę czasową.
►Nacisnąć przycisk **SET** ❹, aby potwierdzić. Pojawi się aktualnie wybrany język.
►Naciskać w gorę ❽ lub w dół ❼ , aby wybrać jeden z języków: niemiecki, angielski, hiszpański, francuski, włoski, holenderski lub szwedzki (domyślnym językiem jest niemiecki).
►Nacisnąć przycisk **SET** ❹, aby potwierdzić. Zostanie wyświetlony kontrast wyświetlacza.
►Przyciskać przycisk w górę ❽ lub w dół ❼, aby wybrać żądany kontrast.
►Nacisnąć przycisk **SET** ❹, aby potwierdzić i wyjść z ustawień.

6.6 Temperatura i wilgotność wewnętrzna / zewnętrzna

►Nacisnąć przycisk **IN/OUT** ❶, aby przełączyć pomiędzy wyświetlaniem wewnętrznej i zewnętrznej temperatury i wilgotności ㉔.
►Nacisnąć przycisk **MEM** ❸, aby odczytać zapis maksymalnej i minimalnej temperatury
►Nacisnąć i przytrzymać przycisk **MEM** ❸, aby skasować zapis maksymalnej i minimalnej temperatury.

©2009 KOCH. All rights reserved

6.7 Łączenie czujnika zewnętrznego z jednostką główną po utracie sygnału

►Jeżeli jednostka główna nie może odebrać sygnału z czujnika zewnętrznego, ikona sygnału zewnętrznego ㉙ zmieni się na .
►Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **IN/OUT** ❶ aż ikona fali będzie migać.
►Po ponownym odebraniu sygnału, ikona sygnału zewnętrznego ㉙ zmieni się na .

7 Wskazanie prognozy pogody

7.1 Ikony prognozy pogody

Znaczenie	Dzień	Noc	Znaczenie	Dzień	Noc
Słonecznie (bezchmurna noc)			Silne opady		
Lekkie zachmurzenie			Burze frontalne		
Duże zachmurzenie			Burze		
Pełne zachmurzenie			Przelotne opady deszczu ze śniegiem		
Chmury stratusowe			Przelotne opady śniegu		
Mgła			Deszcz ze śniegiem		
Przelotne opady			Śnieg		
Mżawka					

©2009 KOCH. All rights reserved

7.2 Prognoza pogody na dzień / noc

Urządzenie automatycznie przełącza na prognozę dzienną lub nocną, na postawie czasów wschodu i zachodu słońca. Urządzenie jest ustawione tak, by pokazywało prognozę na dzień po wschodzie słońca i prognozę na noc po zachodzie sońca.

►Nacisnąć przycisk **WEATHER** ❺, aby zobaczyć pogodę na dzień na okres 10 sekund, gdy aktualnie wyświetlana jest prognoza na noc i odwrotnie.

7.3 Krytyczne informacje pogodowe

Sygnały pogodowe Meteotime zawierają krytyczną informacje pogodową, taką jak porywy wiatru, marznący deszcz, silne opady śniegu, grzmoty, silne promienie UV, gęsta mgła itp., na aktualny dzień i na trzy kolejne dni. Sygnał alarmu krytycznej pogody ⚠ włączy się, gdy dany dzień ma krytyczną pogodę o której musi wiedzieć użytkownik. Czasem jest więcej niż jedna krytyczna wiadomość pogodowa w ciągu 4 dni.

►Nacisnąć przycisk **WEATHER** ❺, aby przeczytać krytyczne informacje pogodowe jedna po drugiej. Sygnał alarmu pogody ⚠ danego dnia będzie migał w czasie czytania informacji.

►Nacisnąć przycisk **SET** ❹, aby powrócić do wyświetlania czasu wschodu i zachodu słońca dla miasta i daty.

Aby przeczytać informacje pogodowe w oknie informacyjnym.

►Nacisnąć przycisk **WEATHER** ❺, aby wyświetlić informacje pogodową dla dnia / nocy jak również krytyczną informację pogodową.

►Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, informacja pogodowa będzie przełączać się na wyświetlaczu, aby upewnić się, że odczytano szczegóły pogody krytycznej.

8 Mocowanie na ścianie

Stacja pogodowa i czujniki zewnętrzne mogą być zamontowane na ścianie.

►Wywiercić otwory, włożyć dyble i wkręcić wkręty.

►Zamocować stacje pogodową lub czujnik zewnętrzny ⓭ na wkrętach.

9 Specyfikacje techniczne

- Zakres wyświetlanych temperatur: -40°C do 70°C
- Rozdzielczość temperatury: 0,1°C
- Zakres temperatur pracy (jednostka główna): -5°C do +50°C
- Zakres temperatur pracy (jednostka czujnika): -20°C do +60°C
- Dokładność pomiaru temperatury: +/-1°C
- Zakres wyświetlanej wilgotności: 1% to 99% R.H.
- Rozdzielczość wilgotności: 1%
- Dokładność pomiaru wilgotności +/- 5% (w zakresie od 25% - 80% przy 25°C)
- Częstotliwość nadawania RF – czujnik zewnętrzny: 433 MHz
- Zasięg nadawania RF – czujnik zewnętrzny: maksymalnie 30 metrów (na obszarze otwartym)
- Zasilenie – jednostka główna: 4 x AA (1,5 V)
- Zasilenie – czujnik zewnętrzny: 2 x AA (1,5 V)

10 Czyszczenie i konserwacja

10.1 Czyszczenie urządzenia

►Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką. Aby wyczyścić brudne styki, należy użyć nierysującej szczotki. Do czyszczenia nie wolno używać środków czyszczących lub rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić obudowę urządzenia lub dostać się do wewnątrz, powodując jego uszkodzenie.
►Styki baterii można czyścić bezwłóknistą szmatką.
►Jeżeli urządzenie ulegnie zawilgoceniu, należy natychmiast je wyłączyć i wyjąć baterie. Następnie osuszyć komorę baterii suchą szmatką, w celu zminimalizowania uszkodzeń wynikających z zalania. Klapkę komory baterii pozostawić otwartą na noc lub do całkowitego wyschnięcia. Nie wolno korzystać z urządzenia, zanim całkowicie nie wyschnie.
►Uszkodzone baterie mogą cieknąć i spowodować obrażenia (skóry) lub uszkodzenie sprzętu.
►Baterie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
►Należy użyć rękawic ochronnych i wytrzeć komorę baterii przy pomocy miękkiego ręcznika papierowego. Zalecane jest, aby czyszczenie urządzenia zostało wykonane przez profesjonalistę.

10.2 Konserwacja

►Należy regularnie kontrolować baterie urządzenia.
►Aby uniknąć wylania baterii, należy wymienić ją natychmiast po pojawieniu się ikony niskiego poziomu baterii.
►Naprawę uszkodzonych części należy zlecić profesjonaliście.

Przed oddaniem urządzenia do ponownego wykorzystania należy wyjąć baterie. Baterie należy utylizować w odpowiedni sposób ,zgodnie z obowiązującymi przepisami.

11 Utylizacja urządzenia (środowisko)

Na koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki, zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu. Niektóre materiały mogą być ponownie wykorzystane, jeżeli zostaną dostarczone do punktu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów, przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

12 Gwarancja KOCH

Szczegóły odnośnie gwarancji KOCH, tj. kiedy i w jakich przypadkach obowiązuje i jak należy postępować w przypadku skorzystania z niej, znajdują się na:
http://www.koch-thermometer.eu/customer/home.php?mode=_pack_orange

13 Innowacje, ulepszenia aktualne porady i update

Stale dopasowujemy nasze instrukcji do aktualnych okoliczności. Najnowszą instrukcję obsługi oraz ewentualne szczegółowe porady i informacje (ew. nie we wszystkich językach) znajdą Państwo na: www.KOCH-Thermometer.eu. W polu wyszukiwania prosimy wprowadzić numer artykułu „11909“

CE

Ten produkt jest zgodny z najważniejszymi wymaganiami i innymi odnośnymi postanowieniami R&TTE dyrektywy 1999/5/EC.
Deklarację zgodności można znaleźć w:
www. KOCH-Thermometer.eu
W polu wyszukiwania prosimy wprowadzić numer artykułu „11909“

Polski

©2009 KOCH. All rights reserved

1 Před prvním použitím

1.1 Účel použití

Tradiční meteorologické stanice předpovídají počasí na základě změn barometrického tlaku. Stanice 11909 získává kódované informace o počasí ze služby Meteotime (www.meteotime.com). Předpovědi počasí pro službu Meteotime dvakrát denně vytváří meteorologické středisko Meteotest (www.meteotest.ch). Meteotest poskytuje spolehlivé předpovědi počasí pro všechny oblasti na světě. Předpovědi počasí služby Meteotime vysílají stanice pro rádiem řízené hodiny HBG (ve Švýcarsku) a DCF (v Německu). Předpovědi počasí až na 4 dny můžete přijímat pro 60 meteorologických oblastí v Evropě a dvoudenní předpovědi pro dalších 30 oblastí.

1.2 Funkce

- Předpověď počasí na den a noc
- Rádiem řízené hodiny a kalendář
- Rychlost a směr větru
- Pravděpodobnost deště
- Předpověď na aktuální den
- Předpověď na následující 3 dny
- Vnitřní teplota a vlhkost v místnosti

Neomezená funkčnost meteorologické stanice závisí na připravenosti přenosových médií, na něž nemá společnost KOCH žádný vliv. Případné krátkodobé výpadky přenosových médií se mohou vyskytovat ojediněle a nepředstavují závady na přístroji. (Jinými slovy: Vaše meteorologická stanice Evropa je svého druhu rádiopřijímačem, který přijímá pouze jeden druh vysílání. Nelze zaručit, že bude vysílač v provozu. Rovněž nelze zaručit, že budete moci vysílání přijímat na jakémkoli místě.)

1.3 Důležité

Informace o počasí je třeba považovat pouze za orientační. Nepředstavují absolutně přesnou předpověď. Výrobce nepřebírá zodpovědnost za nesprávně zobrazené údaje, naměřené hodnoty nebo předpovědi počasí a za následky, které by z takových údajů mohly plynout.

1.4 Bezpečnostní pokyny

1.4.1 Obecné bezpečnostní pokyny

- Před používáním zařízení si vždy pečlivě přečtěte pokyny uvedené v návodu k použití.
- Tento návod k použití si uschovejte pro případ potřeby.
- Tento výrobek není hračka, obsahuje křehké skleněné díly, u kterých hrozí riziko spolknutí, malé součástky a také baterie. Nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Tento výrobek je určený pouze k osobnímu použití.
- Nepoužívejte tento výrobek v nemocnicích nebo lékařských zařízeních. Ačkoliv venkovní čidlo vyzařuje relativně slabé rádiové signály, mohlo by dojít k selhání systémů na podporu životních funkcí.
- Pokud je zařízení poškozeno, nepoužívejte ho.
- Jestliže dojde k pádu přístroje, před dalším používáním jej nechte zkontrolovat v servisním středisku.
- Uvnitř zařízení jsou přítomna nebezpečná napětí. Nikdy neotevírejte kryt ani nestrkejte předměty do ventilačních otvorů.
- Dbejte na to, aby se do zařízení nedostaly žádné kapaliny. Pokud se tak stane, vyjměte baterie.
- Pokud se během používání nebo před čištěním přístroje vyskytne porucha, baterie vyjměte také.
- Neprovádějte sami žádné úpravy ani opravy přístroje. Opravy nechte provést ve specializovaném servisním středisku.
- Nevhodným způsobem provedené opravy mohou vést k ohrožení uživatele.

1.4.2 Baterie

- Zkrat mezi kontakty baterie může způsobit požár nebo popáleniny.
- Při manipulaci s nabitými bateriemi, především při jejich vkládání do kapsy, tašky nebo jiného úložného místa obsahujícího kovové předměty, buďte opatrní. Vodivý materiál, např. mince, může způsobit zkrat.

- Neprovádějte výměnu baterií v potenciálně výbušném prostředí. Při instalaci nebo výměně baterií může dojít k jiskření kontaktů, což může vést k výbuchu.
- Baterie nikdy neodhazujte do ohně, mohly by explodovat.
- Baterie uchovávejte mimo dosah malých dětí.
- V případě úniku elektrolytu z baterií může dojít k trvalému poškození zařízení. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- S poškozenými bateriemi nebo s bateriemi, které tečou, zacházejte opatrně.

2 Popis

2.1 Tlačítka

2.1.1 Hlavní jednotka

Viz přeložený přebal

1. Tlačítko **IN/OUT** – Přepnutí mezi vnitřní a venkovní teplotou
2. Tlačítko osvětlení – Aktivace modrého podsvícení displeje na 8 sekund
3. Tlačítko **MEM** – Zobrazení minimální a maximální zaznamenané teploty
4. Tlačítko **SET** – Přepnutí mezi zobrazením města, času východu a západu slunce a aktuálního data a času
5. Tlačítko **WEATHER** – Přepnutí mezi předpovědí počasí na den a na noc
6. Tlačítko **TEST** – Vynucení vyhledávání a příjmu dat o počasí
7. Tlačítko Dolů – Přechod dolů během nastavování
8. Tlačítko Nahoru – Přechod nahoru během nastavování
9. Opěrka pro postavení na stůl
10. Prostor pro baterie

2.1.2 Venkovní čidlo

11. Displej – Zobrazení venkovní teploty a vlhkosti
12. LED kontrolka přenosu dat – Při každém přenosu dat o venkovní teplotě a vlhkosti do hlavní jednotky blikne.
13. Otvor pro připevnění na stěnu
14. Šrouby krytu baterie – Vyšroubováním čtyř šroubů otevřete prostor pro baterie.
15. Prostor pro baterie

2.2 Displej

16. Ikona rádiem řízených hodin
17. Označení dne v týdnu
18. Označení dne či noci
19. Ikona předpovědi počasí
20. Předpověď směru větru
21. Předpověď rychlosti větru
22. Pravděpodobnost deště, sněžení nebo krupobití
23. Předpověď teploty
24. Naměřená vnitřní a venkovní teplota a vlhkost
25. Informační okno, datum a čas
26. Předpověď počasí na popozítří
27. Předpověď počasí na pozítří
28. Předpověď počasí na zítra

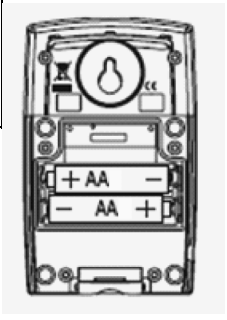
©2009 KOCH. All rights reserved

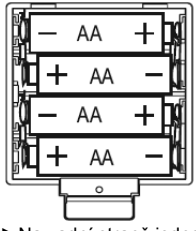
3 Instalace

3.1 Vkládání baterií

Baterie nejprve vložte do venkovního čidla, teprve pak do hlavní jednotky. Hlavní jednotka po vložení baterií automaticky vyhledá signál rádiem řízených hodin, signál meteorologické služby Meteotime a signál venkovního čidla. Získání všech informací může trvat až 24 hodin.

Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vhazováním do ohně. Jestliže zařízení nebudete delší dobu používat, baterie vyjměte.





3.1.1 Vložení baterií do venkovního čidla

- Malým křížovým šroubovákem vyšroubujte 4 šrouby krytu baterií ⓮.
- Na zadní straně venkovního čidla otevřete prostor pro baterie ⓯.
- Vložte dvě 1,5V alkalické baterie AA (nejsou součástí dodávky). Dodržujte polaritu vyznačenou v prostoru pro baterie.
- Venkovní čidlo na displeji zobrazí teplotu a vlhkost ⓫.

3.1.2 Vložení baterií do hlavní jednotky

Vložením čtyř 1,5V alkalických baterií AA (nejsou součástí dodávky) do prostoru pro baterie aktivujte displej.

►Na zadní straně jednotky otevřete prostor pro baterie ⓾.
►Vložte čtyři 1,5V alkalické baterie AA a dodržte správnou polaritu vyznačenou v prostoru pro baterie.
►Zavřete prostor pro baterie.

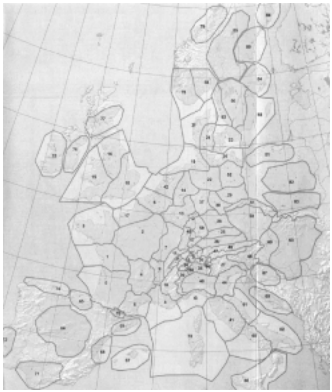
3.1.3 Signalizace slabé baterie

Jakmile se na displeji hlavní jednotky zobrazí ikona slabé baterie hlavní jednotky nebo venkovního čidla, je třeba baterie vyměnit.

4 Meteotime

4.1 Příjem signálu služby Meteotime

Služba Meteotime je inovativní systém přenosu předpovědí počasí (www.meteotime.com). Ikona ® Meteotime a značka „Meteotime“ jsou mezinárodně registrované a chráněné! Předpovědi počasí získává služba Meteotime dvakrát denně z meteorologického střediska **Meteotest** (www.meteotest.ch). Služba Meteotime data o počasí technicky přizpůsobí systému a odešle je ústavu PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt) v Německu a METAS ve Švýcarsku. Oba ústavy data o počasí přenášejí v přesně definovaných časových úsecích po celé Evropě. Pokrytí Evropy předpověďmi počasí je optimální díky dvěma silným časovým vysílačům DCF77 (PTB) a HBG (METAS) (viz obrázek). Technologie služby Meteotime je do stanice 11909 integrována, stanice přijímá a dekóduje data.
Další informace najdete na webových stránkách www.meteotime.com.



4.2 Rádiem řízené hodiny

Vysílače DCF77 (PTB) a HBG (METAS) také vysílají časový signál řízený 4 atomovými hodinami, který v průměru dosáhne odchylky menší než 1 sekunda za 2 miliony let. Díky tomu bude stanice 11909 vždy zobrazovat přesný čas.

4.3 Podmínky okolního prostředí ovlivňující příjem

Předpokládá se, že signál dosáhne do vzdálenosti 2 000 km od vysílače. Nicméně dosah vysílání mohou ovlivnit některé podmínky prostředí. Pro zajištění nejlepšího možného příjmu signálu pro rádiem řízené hodiny a signálu služby Meteotime se vyvarujte následujících situací:

- dlouhá přenosová vzdálenost;
- umístění v horách a údolích;
- umístění mezi vysokými budovami;
- umístění poblíž železnice, vedení vysokého napětí atd.;
- umístění poblíž dálnice, letiště atd.;
- umístění poblíž staveniště;
- umístění uvnitř betonových budov;
- umístění poblíž elektrických spotřebičů;
- špatné počasí;
- umístění uvnitř pohybujícího se vozidla;
- umístění poblíž kovových konstrukcí;
- slabé baterie.

Další informace naleznete na webových stránkách www.ptb.de.

4.4 Přenos dat

Služba Meteotime odesílá data v přesně definovaných časových úsecích času UTC (Coordinated Universal Time), který byl dříve označován jako GMT (Greenwich Mean Time).

- Ve střední Evropě je v zimě čas UTC+1 a v létě UTC+2.
- Ve Velké Británii a Portugalsku je v zimě čas UTC a v létě UTC+1.

Časy přenosu předpovědí (UTC):
- 22.00–3.59 – aktuální (nový) den (dnes)
- 4.00–9.59 – příští den (zítra)
- 10.00–15.59 – následující den (pozítří)
- 16.00–18.59 – den následující po tomto (popozítří)
- 19.00–21.59 – dalších 30 oblastí

Pokud jsou data přijatá během výše uvedených časových úseků neúplná nebo jsou rušena, nebude předpověď (nebo její části) k dispozici.

4.5 Příjem signálu venkovního čidla

Meteorologickou stanici a venkovní čidlo neumisťujte vedle sebe, mohlo by docházet k problémům s příjmem z důvodu rušení rádiových signálů. Mezi zařízeními udržujte vzdálenost alespoň 1 m. Maximální dosah přenosu mezi venkovním čidlem a meteorologickou stanicí je při optimálních podmínkách až 30 m. Tento dosah se může snížit z mnoha příčin:
- stěny, stropy ze železobetonu;
- stromy, keře, zemina, skály;
- kovy a vodivé objekty (např. radiátory);
- širokopásmová rušení v obydlených oblastech (bezdrátové telefony, mobilní telefony, rádiová sluchátka, rádiové reproduktory, další rádiem řízené meteorologické stanice, elektronické chůvičky atd.);
- vzdálenost mezi meteorologickou stanicí a venkovním čidlem doporučujeme zmenšit.

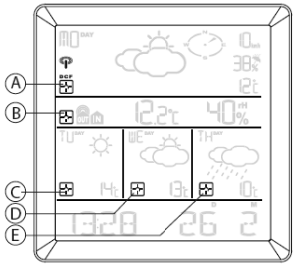
5 Začínáme

5.1 Ikony příjmu signálu služby Meteotime

Hlavní jednotka po vložení baterií automaticky vyhledá signál rádiem řízených hodin a signál meteorologické služby Meteotime.
- Během několika minut se zobrazí čas a datum.

©2009 KOCH. All rights reserved

- Po úspěšném přijetí signálu času a data se v informačním okně na displeji zobrazí text **SELECT COUNTRY** a pak **FRANKFURT.M** (nebo dříve nastavené výchozí město). (Viz kapitola 6.1 „Nastavení země a města“.)
- Protože je k dispozici velké množství informací o počasí pro všechny oblasti a dny, potřebuje jednotka od počátečního nastavení asi 24 hodin k úplnému přijetí všech dat. Dokud nebudou informace o počasí přijaty, budou ikony počasí blikat.
- Pokud jednotka může úspěšně přijímat signál služby Meteotime, zobrazí se ikona služby Meteotime ⊞.
- Pokud po 24 hodinách nelze přijmout žádný signál, zobrazí se ikona ☐. Zkontrolujte, zda se v okolí jednotky nevyskytují potenciální zdroje rušení. (Viz kapitola 4.3 „Podmínky okolního prostředí ovlivňující příjem“.)



A. Byla přijata předpověď počasí na aktuální den.
B. Meteorologická stanice přijímá signál meteorologické služby Meteotime.
C. Byla přijata předpověď počasí na zítra.
D. Byla přijata předpověď počasí na pozítří.
E. Byla přijata předpověď počasí na popozítří.

5.2 Otestování kvality příjmu

Kvalitu příjmu můžete otestovat a můžete najít lepší umístění.
►Stiskněte tlačítko **TEST** ⑩. V informačním okně ㉕ se zobrazí text **SCAN**.
►Přesuňte jednotku a hledejte lepší umístění:
– Bliká ikona ⊞: Probíhá test a příjem signálu služby Meteotime je dobrý. Zařízení můžete ponechat v této poloze.
– Bliká ikona ☐: Probíhá test a příjem signálu služby Meteotime je špatný. Musíte pokračovat v hledání lepšího umístění.
►Test trvá asi 1 minutu.
►Test můžete kdykoli znovu spustit stisknutím tlačítka **TEST** ⑩.
►Stisknutím tlačítka **TEST** ⑩ můžete test rovněž zastavit.

Úplný seznam dostupných zemí a měst najdete na posledních stránkách tohoto návodu k použití.

6 Nastavení

6.1 Nastavení země a města

Po úspěšném přijetí signálu služby Meteotime se v informačním okně na displeji zobrazuje text **SELECT COUNTRY**. Po několika dalších minutách se v informačním okně zobrazí výchozí město **FRANKFURT.M**.
►Stisknutím tlačítka **SET** ❹ přepněte mezi zobrazením „času východu a západu slunce ve městě“ a „času a data“.
►Stiskněte a podržte tlačítko **SET** ❹ po dobu 3 sekund. Zobrazí se text **COUNTRY (LAND INST)**.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ vyberte jinou zemi.
►Zemi potvrďte stisknutím tlačítka **SET** ❹.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ vyberte nejbližší město.
►Potvrďte stisknutím tlačítka **TEST** ⑩. Uloží se první město.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ vyberte další město (můžete uložit až 5 měst).
►Výběr potvrďte stisknutím tlačítka **TEST** ⑩ nebo ukončete práci stisknutím tlačítka **SET** ❹. Zobrazí se text **EXIT (INST VERL)**.

6.2 Zobrazení informací o více městech

Pokud jste vybrali více než jedno město:
►Opakovně tiskněte tlačítko **SET** ❹, dokud se nezobrazí název prvního města.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ přepínejte mezi uloženými městy.

6.3 Odstranění vybraných měst ze seznamu v paměti

►Stisknutím tlačítka **SET** ❹ přepněte mezi zobrazením „času východu a západu slunce ve městě“ a „času a data“.

►Stiskněte a podržte tlačítko **SET** ❹ po dobu 3 sekund. Zobrazí se text **COUNTRY (LAND INST)**.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ vyberte uloženou zemi.
►Zemi potvrďte stisknutím tlačítka **SET** ❹.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ vyberte uložené město.
►Stisknutím tlačítka **TEST** ❿ odstraňte město ze seznamu v paměti.
►Chcete-li odstranit další města, postup opakujte.
►Stisknutím tlačítka **SET** ❹ ukončete práci.

6.4 Přizpůsobení názvu místa

►Stiskněte a podržte tlačítko **SET** ❹ po dobu 3 sekund. Zobrazí se text **COUNTRY (LAND INST)**.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ vyberte uloženou zemi.
►Zemi potvrďte stisknutím tlačítka **SET** ❹.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ vyberte město.
►Stiskněte tlačítko **MEM** ❸. Na první pozici v informačním okně bliká kurzor.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ vyberte znak.
►Stisknutím tlačítka **SET** ❹ potvrďte znak a přesuňte se na další pozici.
►Chcete-li smazat chybně zadaný znak, stiskněte tlačítko **TEST** ❿.
►Dvojím stisknutím tlačítka **SET** ❹ uložte nový název a ukončete nastavování.

Poznámka: Pokud v režimu nastavení neprovedete během 60 sekund žádný výběr, režim nastavení se automaticky ukončí.

6.5 Nastavení časového pásma, jazyka a kontrastu displeje

►Stiskněte a podržte tlačítko **SET** ❹ po dobu 3 sekund. Zobrazí se text **COUNTRY (LAND INST)**.
►Znovu stiskněte tlačítko **SET** ❹. Zobrazí se časové pásmo **ZONE +00 H**.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ změňte časové pásmo.
►Potvrďte stisknutím tlačítka **SET** ❹. Zobrazí se aktuální jazyk displeje.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ vyberte jeden z následujících jazyků displeje: němčina, angličtina, španělština, francouzština, italština, holandština nebo švédština (výchozím jazykem je němčina).
►Potvrďte stisknutím tlačítka **SET** ❹. Zobrazí se kontrast displeje.
►Stisknutím tlačítka Nahoru ❽ nebo Dolů ❼ vyberte požadovaný kontrast displeje.
►Stisknutím tlačítka **SET** ❹ výběr potvrďte a ukončete nastavování.

6.6 Vnitřní a venkovní teplota a vlhkost

►Stisknutím tlačítka **IN/OUT** ❶ přepněte mezi vnitřní a vnější teplotou a vlhkostí ㉔.
►Chcete-li zobrazit maximální a minimální zaznamenanou teplotu, stiskněte tlačítko **MEM** ❸.
►Chcete-li maximální a minimální zaznamenanou teplotu vymazat, tlačítko **MEM** ❸ stiskněte a podržte.

6.7 Propojení venkovního čidla s hlavní jednotkou v případě ztráty signálu

►Pokud hlavní jednotka nemůže přijímat signál venkovního čidla, změní se ikona venkovního signálu ㉙ na .
►Stiskněte a podržte tlačítko **IN/OUT** ❶ po dobu 3 sekund, ikona vln začne blikat.
►Pokud se příjem signálu obnoví, změní se ikona venkovního signálu ㉙ na .

©2009 KOCH. All rights reserved

7 Symboly předpovědi počasí

7.1 Ikony předpovědi počasí

Význam	Den	Noc	Význam	Den	Noc
Slunečno (v noci jasno)			Silný déšť		
Polojasno			Frontální bouřky		
Oblačno			Bouřky z teplé vlny		
Zataženo			Přeháňky deště se sněhem		
Oblaka stratus			Sněhové přeháňky		
Mlha			Déšť se sněhem		
Přeháňky			Sněžení		
Slabý déšť					

7.2 Předpověď počasí na den či noc

Zařízení se podle času východu a západu slunce automaticky přepne z předpovědi počasí na den na předpověď počasí na noc. Zařízení je přednastaveno tak, aby předpověď počasí na den zobrazovalo po času východu slunce a předpověď počasí na noc po
času západu slunce.

►Pokud zařízení právě zobrazuje předpověď počasí na noc, můžete stisknutím tlačítka **WEATHER** ❺ zobrazit na 10 sekund předpověď počasí na den a naopak.

7.3 Informace o nebezpečném počasí

Meteorologický signál služby Meteotime obsahuje informace o nebezpečných meteorologických jevech, jako je nárazový vítr, mrznoucí déšť, bouřka, silné UV záření, hustá mlha, vítr Bise, vítr Mistral atd., platné pro aktuální den a následující tři dny.
Výstražný signál nebezpečného počasí ⚠ se zapne, pokud se v aktuálním dni bude vyskytovat nebezpečné počasí, o kterém uživatel musí vědět. Pro čtyři dny občas může platit více než jedno varování před nebezpečným počasím.

►Chcete-li zobrazit varování před nebezpečným počasím jedno po druhém, stiskněte tlačítko **WEATHER** ❺. Při čtení informací se rozsvítí výstražný signál nebezpečného počasí ⚠ pro aktuální den.

►Stisknutím tlačítka **SET** ❹ přejděte zpět na zobrazení času „východu a západu slunce ve městě“ nebo „času a data“.

Chcete-li informace o počasí číst v informačním okně, postupujte následovně:

►Chcete-li zobrazit předpověď počasí na den či noc a zároveň varování před nebezpečným počasím, stiskněte tlačítko **WEATHER** ❺.

►Pokud nestisknete žádné tlačítko, bude se na displeji pravidelně přepínat aktuální zobrazení a zobrazení varování před nebezpečným počasím. Tím se zajistí, že budete o nebezpečném počasí podrobně informováni.

8 Montáž na stěnu

Meteorologickou stanici a venkovní čidlo můžete připevnit na zeď.

►Vyvrtejte otvory, zastrčte hmoždinky a zašroubujte šrouby.

►Meteorologickou stanici nebo venkovní čidlo ⓭ zavěste na šrouby.

9 Technické údaje

- Rozsah zobrazovaných teplot: -40 °C až 70 °C
- Teplotní rozlišovací schopnost: 0,1 °C
- Rozsah provozních teplot (hlavní jednotka): -5 °C až +50 °C
- Rozsah provozních teplot (jednotka čidla): -20 °C až +60 °C
- Přesnost měření teploty: +/- 1 °C
- Rozsah zobrazovaných vlhkostí: 1% až 99% relativní vlhkost
- Vlhkostní rozlišovací schopnost: 1 %
- Přesnost měření vlhkosti: +/- 5 % (v rozsahu 25 % až 80 % při 25 °C)
- Přenosová frekvence rádiového signálu – venkovní čidlo: 433 MHz
- Dosah rádiového signálu – venkovní čidlo: maximálně 30 m (v otevřeném prostoru)
- Napájení – hlavní jednotka: 4 x 1,5V baterie AA
- Napájení – venkovní čidlo: 2 x 1,5V baterie AA

©2009 KOCH. All rights reserved

10 Čištění a údržba

10.1 Čištění zařízení

►Zařízení otřete měkkým hadříkem navlhčeným vodou. Při čištění znečištěných spojů používejte kartáček, který nepoškrabá povrch. Nepoužívejte čisticí přípravky a rozpouštědla. Mohly by poškodit pouzdro, proniknout dovnitř a způsobit trvalé poškození.
►Kontakty baterie otírejte suchým hadříkem neuvolňujícím vlákna.
►Jestliže navlhne jednotka, vypněte ji a ihned vyjměte baterie. Vysušte prostor pro baterie měkkým hadříkem, aby se minimalizovalo případné poškození vodou. Nechte kryt prostoru pro baterie otevřený přes noc nebo tak dlouho, dokud nedojde k úplnému vysušení. Přístroj nepoužívejte, dokud úplně nevyschne.
►Elektrolyt unikající z baterií může způsobit zranění (zasažení pokožky) nebo poškodit zařízení.
►Baterie likvidujte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí.
►Používejte ochranné rukavice a prostor pro baterie vyčistěte měkkým papírovým ubrouskem. Doporučujeme svěřit čištění odborníkovi.

10.2 Údržba

►Pravidelně kontrolujte baterie v přístroji.
►Abyste zabránili úniku elektrolytu z baterií, vyměňte je ihned, jakmile se zobrazí ikona slabé baterie.
►Poškozené součástky nechte opravit odborníkem.

Před likvidací zařízení je třeba vyjmout baterie. Baterie zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí podle národních předpisů.

11 Likvidace zařízení (ekologická)

Na konci životnosti produktu jej nevyhazujte do běžného komunálního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo na krabici.
Některé materiály použité v produktu můžete znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve svém okolí, obraťte se na místní úřady.

12 Záruka společnosti KOCH

Další detaily týkající se záruky poskytované společností KOCH, tj. kdy a ve kterých případech platí a jak je třeba postupovat, chcete-li záruku uplatnit, se dozvíte na internetové adrese http://www.koch-thermometer.eu/customer/home.php?mode=_pack_orange.

13 Novinky, vylepšení, aktuální tipy a aktualizace

Naše návody k použití neustále přizpůsobujeme aktuální situaci. Nejnovější návod k použití či podrobné tipy a informace (příp. nikoli ve všech jazycích) naleznete na internetové adrese www.KOCH-Thermometer.eu. V políčku vyhledávání zadejte číslo výrobku „11909“.

CE

Tento výrobek je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice R&TTE 1999/5/ES. Prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:
www. KOCH-Thermometer.eu
V políčku vyhledávání zadejte číslo výrobku „11909“.

1 Az első használat előtt

1.1 Rendeltetés

A hagyományos időjárásjelző állomások a légnyomás változásai alapján jelzik előre az időjárást. A 11909 a kódolt időjárás-információkat a Meteotime-tól kapja (www.meteotime.com). A Meteotime időjárás-előrejelzéseit naponta kétszer készíti el a Meteotest irodája (www.meteotest.ch). A Meteotest megbízható időjárás-előrejelzést nyújt a világ minden táján. A Meteotime időjárás-előrejelzéseit rádióirányítású mérőállomások továbbítják: a HBG Svájcban, illetve a DCF Németországban. Európa 60 meteorológiai régiójából kaphat előrejelzést akár 4 napig, és további 30 régió esetében érhető el 2 napos előrejelzés.

Az időjárásjelző állomás folyamatos működése az átviteli közeg üzemkészségétől függ, melyre a KOCH-nak nincs befolyása. Az átviteli közeg esetleges rövid idejű kimaradása előfordulhat, ez azonban nem jelenti a berendezés hiányosságát.
(Másképp kifejezve: az időjárásjelző állomás egyfajta rádióvevő, mely csak egy adót fog. Az adó üzemelését nem garantáljuk. Ugyanígy nem garantáljuk, hogy a vétel minden helyen működik.)

1.2 Jellemzők

- Nappali és éjszakai időjárás-előrejelzés
- Rádióvezérlésű óra és naptár
- Szél erőssége és iránya
- Eső lehetősége
- Aznapi előrejelzés
- Előrejelzés a következő 3 napra
- Beltéri hőmérséklet és páratartalom

1.3 Fontos

A megjelenített időjárás-jelentés csak tájékoztatásul szolgál. A készülék nem ad teljesen pontos előrejelzést. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a pontatlan megjelenítésért, adatokért, előrejelzésekért, valamint ezek következményeiért.

1.4 Biztonsági tanácsok

1.4.1 Általános biztonság

- Az eszköz használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- A használati útmutatót őrizze meg, hogy a későbbiekben bármikor tájékozódhasson belőle.
- A berendezés nem játékszer. Törékeny és lenyelhető üvegalkatrészeket, kisméretű alkatrészeket és elemeket tartalmaz. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak vele.
- Ez a berendezés kizárólag otthoni használatra készült.
- Ne használja kórházban vagy egészségügyi intézményben. Bár a kültéri érzékelő csak viszonylag gyenge rádiófrekvenciás jeleket bocsát ki, ezek a kórházi berendezések (pl. a lélegeztetőkészülékek) rendellenes működését eredményezhetik.
- Ne használja a berendezést, ha az sérült.
- Ha a berendezést leejtették, újbóli használata előtt szakszervizben be kell vizsgáltatni.
- A készülék veszélyes feszültséggel működik. Soha ne nyissa fel a készülék burkolatát, és ne helyezzen semmit a szellőzőnyílásokba.
- Ügyeljen arra, hogy a berendezésbe ne kerüljön folyadék. Ha mégis folyadék jut a készülékbe, vegye ki az elemeket.
- Akkor is vegye ki az elemeket, ha a használat során rendellenességet tapasztal, illetve, mielőtt elkezdi a berendezés tisztítását.
- A készüléket ne próbálja meg saját maga megjavítani vagy módosítani. A javítást bízza a szakszervizre.
- A nem megfelelően elvégzett javítás rendkívül balesetveszélyessé teheti a készülék használatát.

1.4.2 Elemek

- Az elemek a pólusok zárlata esetén tüzet vagy égési sérüléseket okozhatnak.

©2009 KOCH. All rights reserved

- Bánjon körültekintően a feltöltött elemekkel, főként, ha zsebbe, pénztárcába vagy más, fémtárgyakat tartalmazó helyre teszi őket. A fémtárgyak, például a pénzérmék vezetik az áramot, így rövidzárlatot okozhatnak.
- Az elemeket ne cserélje robbanásveszélyes környezetben. Az elemek behelyezése és kivétele során szikra keletkezhet, amely robbanáshoz vezethet.
- Az elemeket soha ne dobja tűzbe, mert felrobbanhatnak.
- Kisgyermekektől tartsa távol az elemeket.
- Az elemekből szivárgó sav maradandó kárt okozhat a készülékben. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
- A sérült vagy szivárgó elemeket rendkívüli körültekintéssel kezelje.

2 Leírás

2.1 Gombok

2.1.1 Főegység

Lásd a kihajtható borítót

1. **IN/OUT (KI/BE)** gomb – Váltás a beltéri és kültéri hőmérséklet között
2. Világítás gomb – A kék háttérvilágítás aktiválása 8 másodpercig.
3. **MEM** gomb – A tárolt minimális és maximális hőmérséklet megjelenítése.
4. **SET (BEÁLLÍTÁS)** gomb – Váltás a város, a naplemente/napfelkelte ideje és az aktuális idő és dátum között.
5. **WEATHER (IDŐJÁRÁS)** gomb – Váltás a nappali és éjszakai időjárás-előrejelzés között.
6. **TEST (TESZT)** gomb – Jelkeresés az időjárási adatok vételéhez.
7. Le gomb – Beállítás alatt görgetés lefelé
8. Fel gomb – Beállítás alatt görgetés felfelé
9. Támasz
10. Elemtartó

2.1.2 Kültéri érzékelő

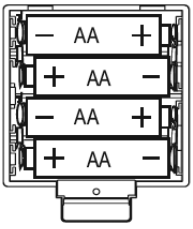
11. Kijelző – A külső hőmérséklet és a páratartalom megjelenítése
12. A jelforgalom ellenőrző lámpája – Villog, amikor a külső hőmérséklet és a páratartalom-érték letöltődik a főegységre.
13. Furat a falra szereléshez
14. Elemtartófedél-csavarok – Távolítsa el a négy csavart az elemtartó felnyitásához.
15. Elemtartó

2.2 Kijelző

16. Rádióvezérlésű óra ikonja
17. Nap megjelenítése
18. Nappal/éjszaka jelzése
19. Időjárás-előrejelző ikon
20. Szélirány-előrejelzés
21. Szélerősség-előrejelzés
22. Eső/hó/jégeső lehetősége
23. Hőmérséklet-előrejelzés
24. Mért belső vagy külső hőmérséklet/páratartalom
25. Információs ablak / dátum és idő
26. Időjárás-előrejelzés mától három napra
27. Időjárás-előrejelzés holnaputánra

28. Időjárás-előrejelzés holnapra
29. Külső érzékelő ikon

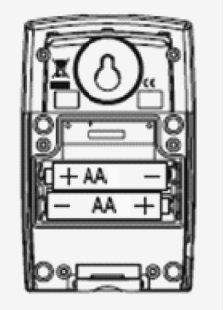
3 Üzembe helyezés



3.1 Az elemek behelyezése

Először a külső érzékelő elemeit, ezt követően pedig a főegység elemeit helyezze be. Az elemek behelyezését követően a főegység automatikusan megkeresi a rádióvezérelt időjelzésre, a Meteotime időjárásjelzését, valamint a külső érzékelőt. Az összes információ begyűjtése 24 órát is igénybe vehet.

Az elemeket ne dobja tűzbe, és ne zárja rövidre érintkezőiket. Ha a készüléket huzamosabb ideig nem szándékozik használni, vegye ki belőle az elemeket.



3.1.1 A kültéri érzékelő elemeinek behelyezése

►Távolítsa el az elemfedél 4 csavarját ⓮ kisméretű csillagcsavarhúzó segítségével.
►Nyissa fel az elemtartó fedelét a külső érzékelő hátoldalán ⓯.
►Helyezzen be 2 db 1,5V-os AA alkálielemet (nincs mellékelve). Ügyeljen az elemtartó belsejében feltüntetett polaritásra.
►A külső érzékelő kijelzi a hőmérsékletet és a páratartalmat ⓫ .

3.1.2 Elem behelyezése a főegységbe

Helyezzen be 4 db 1,5V-os AA alkálielemet (nincs mellékelve) az elemtartóba a kijelző aktiválásához.
►Nyissa ki a készülék hátulján található ⓾ elemtartót.
►Helyezzen be 4 db 1,5V-os AA (LR06) alkálielemet az elemtartó belsején feltüntetett polaritásoknak megfelelően.
►Zárja be az elemtartót.

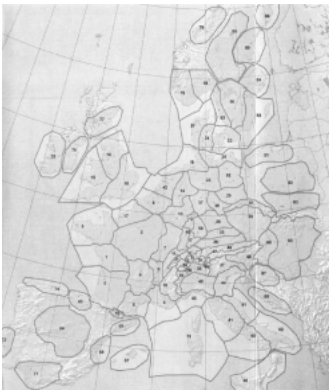
3.1.3 Alacsony elemfeszültség jelzése

Az elemeket a lehető leghamarabb ki kell cserélni, ha a főegységen megjelenik a főegység vagy a kültéri érzékelő alacsony töltöttségét jelző ikon.

4 Meteotime

4.1 A Meteotime jelzésének fogadása.

A Meteotime olyan, innovatív rendszer, mely időjárás-előrejelzések kommunikációjára szolgál (www.meteotime.com). ® A Meteotime ikon és a „Meteotime" márkanév nemzetközileg bejegyzett és védett. A Meteotime naponta kétszer kap előrejelzéseket a **Meteotest meteorológiai irodájából** (www.meteotest.ch). A Meteotime az időjárási adatokat adaptálja rendszerébe, majd továbbküldi azt a német Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB), valamint a svájci METAS részére. Mindkét iroda pontosan meghatározott időközönként továbbítja az időjárási adatokat Európa-szerte. Európa lefedettsége időjárás-előrejelzés szempontjából optimális: ez a 2 db erős adónak – a DCF77-nek (PTB) és a HBG-nek (METAS) – köszönhető (l. ábra). A 11909 Meteotime technológiával készült, és fogadja, majd dekódolja az adatokat.
További információkért keresse fel a Meteotime honlapját www.meteotime.com.



4.2 Rádióvezérlésű óra

A DCF77 (PTB) és a HBG (METAS) az időjelet is továbbítja, amelyet négy atomóra szabályoz, és átlagosan 2 millió évente tér el egy másodperccel a pontos időtől. Ezért a 11909 mindig a pontos időt mutatja majd.

©2009 KOCH. All rights reserved

4.3 A vételt befolyásoló környezeti tényezők

A jel vételi távolsága az adóállomástól számítva körülbelül 2000 km. Bizonyos környezeti tényezők azonban ronthatják a vételi távolságot. Az időjel és a Meteotime-jelzés lehető legjobb vétele érdekében a következő alkalmazási helyszínek kerülendők:

- Nagy távolság az adóállomástól
- Hegyek és völgyek a közelben
- Magas épületek a közelben
- Vasút, magasfeszültségű kábel, stb. a közelben
- Autópálya, repülőtér, stb. a közelben
- Építkezés a közelben
- Vasbeton épületek
- Elektromos berendezések a közelben
- Rossz időjárás
- Mozgó gépkocsik utastere
- Fémszerkezetek a közelben
- Lemerült elemek

Bővebb információért látogasson el a www.ptb.de webhelyre.

4.4 Adatátvitel

A Meteotime pontosan meghatározott időközönként továbbítja az adatokat az UTC-nek – az egyezményes koordinált világidőnek – megfelelően (korábban GMT - Greenwich-i középidő).

- Közép-Európa télen UTC+1, nyáron UTC+2 óra
- Nagy-Britannia és Portugália télen UTC, nyáron UTC+1 óra

Előrejelzések átviteli ideje (UTC):
- 22:00–03:59 – aznapi idő (ma)
- 04:00–09:59 – a következő nap (holnap)
- 10:00–15:59 – a következő nap (holnapután)
- 16:00–18:59 – a holnapután következő nap (3 nap múlva)
- 19:00–21:59 – a további 30 régió

Amennyiben a fenti időpontokban fogadott adatok hiányosak vagy zavartak, akkor az előrejelzések vagy annak részei hiányosak lesznek.

4.5 Kültéri érzékelő vétele

Ne tegye egymás mellé az időjárásjelző állomást és a külső érzékelőt, mert a rádiófrekvenciás interferencia miatt vételi problémák léphetnek fel. A két berendezés között legalább 1 méternek kell lennie. A külső érzékelő és az időjárásjelző állomás közötti maximális vételi távolság optimális körülmények között 30 méter. A vételi távolságot több tényező csökkentheti:
- Falak, vasbeton mennyezet
- Fák, bokrok, föld, sziklák
- Fém- és más, áramot vezető tárgyak (pl. fűtőtest)
- Szélessávú interferencia a társasházaknál (vezeték nélküli telefonok, mobiltelefonok, rádiófrekvenciás fejhallgatók, rádiófrekvenciás hangszórók, más rádiófrekvenciás időjárásjelző állomások, bébiőrök stb.)
- Azt javasoljuk, hogy az időjárásjelző állomást és a külső érzékelőt ne helyezze túl messzire egymástól.

5 Üzembe helyezés

5.1 Meteotime vételi ikonok

Az elem behelyezését követően a főegység automatikusan megkeresi a rádióvezérelt időjelzést és a Meteotime időjárásjelzését.
- Pár percen belül megjelenik az időpont és a dátum értéke.

- Az időpont és a dátum sikeres vételét követően a kijelzőn megjelenik a **'SELECT COUNTRY' (ORSZÁG KIVÁLASZTÁSA)** , majd a **'FRANKFURT.M'** felirat (vagy a korábban kiválasztott város neve). (L. "6.1 Az ország és város beállítása" fejezet).
- Mivel a napok és régiók száma miatt az időjárási információ nagy kiterjedésű, az egységnek körülbelül 24 órára van szüksége ahhoz, hogy minden adatot fogadni tudjon. Az időjárási adatok vételéig az időjárásikonok villognak.
- Amennyiben az egység fogadni tudja a Meteotime jelzését, a Meteotime ikon ⊞ jelenik meg a kijelzőn.
- Ha 24 óra elteltével nem fogad jelet, a ☐ ikon jelenik meg a kijelzőn. Ellenőrizze, hogy nincs-e zavaró tényező a készülék közelében. (L. "4.3 A vételt befolyásoló környezeti tényezők" fejezet).

A. Megérkezett a mai előrejelzés.
B. A készülék képes fogadni a Meteotime időjárás-jelzéseit.
C. Megérkezett a holnapi előrejelzés.
D. Megérkezett a holnaputáni előrejelzés.
E. Megérkezett a mától három napra vonatkozó időjárás-előrejelzés.

5.2 Vétel minőségének ellenőrzése

A vétel minősége ellenőrizhető, és jobb vételi hely is választható az alábbiak szerint.

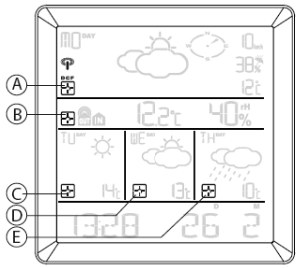
►Nyomja meg a **TEST (TESZT)** gombot ⑩. **Megjelenik a 'SCAN' (KERESÉS)**az információs ablakban ㉕.

►Mozgassa az egységet, és keressen egy jobb helyet:
– ⊞ villog: A tesztelés folyamatban van, és a Meteotime-jelzés jó. A készüléket ezen a helyen hagyhatja.
– ☐ villog: A tesztelés folyamatban van, és a Meteotime-jelzés gyenge. Keresse tovább a megfelelő helyet.

►A teszt kb. 1 percet vesz igénybe.

►A tesztet bármikor újraindíthatja a **TEST (TEST)** gomb ⑩ segítségével.

►A teszt leállításához is a **TEST (TESZT)** gombot ⑩ kell megnyomni.



6 Beállítások

6.1 Az ország és város beállítása

A Meteotime-jelzés sikeres fogadását követően a kijelzőn megjelenik az információs ablakban a **'SELECT COUNTRY' (ORSZÁG KIVÁLASZTÁSA) felirat**. Pár perc elteltével megjelenik a gyárilag beállított város: **'FRANKFURT.M'**.

►Nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹, így válthat a „városok napfelkelte és naplemente ideje" vagy az „idő és dátum" megjelenítése között.

►Tartsa lenyomva a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ 3 másodpercig. A **'COUNTRY' (ORSZÁGOK LISTÁJA)** jelenik meg.

►Az ország kiválasztásához használja a fel ❽ vagy a le ❼ gombokat.

►Nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ a kiválasztott ország elmentéséhez.

►A fel ❽ vagy le ❼ gombok segítségével válassza ki az Önhöz legközelebb eső várost.

►Nyomja le a **TEST (TESZT)** gombot ⑩ a mentéshez. Az első várost elmenti a készülék.

►A fel ❽ vagy le ❼ gomb segítségével kiválaszthat egy másik várost (a készülék összesen 5 várost képes tárolni).

►Nyomja meg a **TEST (TESZT)** gombot ⑩ a mentéshez, vagy nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ a kilépéshez. **'EXIT' (KILÉPÉS)** jelenik meg.

A használati útmutató utolsó oldalain megtalálható az összes elérhető ország és város neve.

6.2 További városok információinak megjelenítése

Amennyiben több várost mentett el:

►Nyomja meg többször a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ mindaddig, amíg az első város neve meg nem jelenik.

©2009 KOCH. All rights reserved

►A fel ❽ vagy le ❼ gombok segítségével válthat a beállított városok között.

6.3 Kiválasztott városok törlése a memóriából

►Nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ , így válthat a „városok napfelkelte és naplemente ideje" vagy az „idő és dátum" megjelenítése között.
►Tartsa lenyomva a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ 3 másodpercig. A **'COUNTRY' (ORSZÁGOK LISTÁJA)** jelenik meg.
►A tárolt ország kiválasztásához használja a fel ❽ vagy a le ❼ gombokat.
►Nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ a kiválasztott ország elmentéséhez.
►A tárolt város kiválasztásához használja a fel ❽ vagy a le ❼ gombokat.
►Nyomja meg a **TEST (TESZT)** gombot ❿ a tárolt város memóriából való törléséhez.
►További városok törlése esetén ismételje meg az előző lépést.
►A kilépéshez nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹.

6.4 Helységnév testreszabása

►Tartsa lenyomva a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ 3 másodpercig. **'COUNTRY' (ORSZÁGOK LISTÁJA)** jelenik meg.
►A tárolt ország kiválasztásához használja a fel ❽ vagy a le ❼ gombokat.
►Nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ a kiválasztott ország elmentéséhez.
►A város kiválasztásához használja a fel ❽ vagy a le ❼ gombokat.
►Nyomja meg a **MEM** gombot ❸. Egy kurzor kezd villogni az információs ablakban.
►A karakter kiválasztásához a fel ❽ vagy a le ❼ gombokat használja.
►Nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ a karakter mentéséhez. A kurzor a következő helyre ugrik.
►Nyomja meg a **TEST (TESZT)** gombot ❿ a hibás karakter törléséhez.
►Nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ kétszer a név elmentéséhez, majd lépjen ki a beállításból.

6.5 Az időzóna, a nyelv és a kijelző beállításai.

►Tartsa lenyomva a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ 3 másodpercig. **'COUNTRY' (ORSZÁGOK LISTÁJA)** jelenik meg.
►Nyomja meg még egyszer a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹. Megjelenik a **'ZONE +00 H' (ZÓNA+00 ÓRA)** időzóna.
►Az időzóna kiválasztásához használja a fel ❽ vagy a le ❼ gombokat.
►Nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ a mentéshez. Az aktuális nyelv megjelenik a kijelzőn.
►A fel ❽ vagy le ❼ gombok segítségével a következő nyelvek közül választhat: német, angol, spanyol, francia, olasz, holland, svéd (a német az alapbeállítás).
►Nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ a mentéshez. Megjelenik a kijelző beállítása.
►A kijelző megjelenítésének kiválasztásához használja a fel ❽ vagy a le ❼ gombokat.
►Nyomja meg a **SET (BÁLLÍTÁS)** gombot ❹ a mentéshez és a kilépéshez.

MEGJEGYZÉS: Amennyiben a beállítást nem végzi el 60 másodpercen belül, a készülék automatikusan kilép a beállítási módból.

6.6 Beltéri/kültéri hőmérséklet és páratartalom

►Nyomja meg az **IN/OUT (KI/BE)** ❶ gombot a belső és külső hőmérséklet és páratartalom közötti váltáshoz.
►Nyomja meg a **MEM** gombot ❸ , és olvassa le a maximális és a minimális hőmérsékletek értékét.
►Tartsa lenyomva a **MEM** ❸ gombot a maximális és a minimális hőmérsékletek törléséhez.

6.7 A külső érzékelő és a főegység kapcsolatának helyreállítása, ha a jelzés megszakad

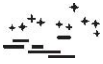
►Amennyiben a főegység nem veszi a külső érzékelő jelzéseit, az érzékelő ikonja ㉙ megváltozik .
►Tartsa lenyomva az **IN/OUT (BE/KI)** gombot ❶ 3 másodpercig, és a hullám ikon villogni kezd.

►Amennyiben helyreáll a vétel, a külső érzékelő ikonja 29 a következő lesz: .

©2009 KOCH. All rights reserved

7 Időjárás-előrejelzés megjelenítése

7.1 Időjárás-előrejelző ikonok

Leírás	Nappal	Éjszaka	Leírás	Nappal	Éjszaka
Napos (éjszaka tiszta)			Sok eső		
Kissé felhős			Viharok		
Többnyire felhős			Hőhullámok		
Felhős			Ónos esők		
Rétegfelhők			Havas esők		
Köd			Ónos eső		
Záporok			Hó		
Kis eső					

7.2 Nappali/éjszakai időjárás-előrejelzés

A napfelkelte és naplemente idejének megfelelően az eszköz automatikusan vált a nappali és az éjszakai időjárás között. Az eszköz a beállításoknak megfelelően a nappali időjárást napfelkeltétől, az éjszakait pedig naplementétől számolja.

►Nyomja meg a **WEATHER (IDŐJÁRÁS)** gombot ❺ , és a nappali időjárás 10 másodpercre megjelenik (amennyiben jelenleg az éjszakai látható a kijelzőn, vagy fordítva).

7.3 Kritikus időjárás-információk

A Meteotime időjárásjelzése az adott napra és az azt követő 3 napra vonatkozóan kritikus időjárási adatokat is tartalmaz. Ilyen például a szélvihar, jeges eső, erős havazás, villámlás, erős UV-sugárzás, erős köd vagy erős szelek, mint a bise, a misztrál, stb.
A kritikus időjárás jelzője ⚠ bekapcsol, ha az adott napon olyan időjárás várható, amiről a felhasználónak mindenképp tudnia kell. Előfordul, hogy a 4 napban többször érkezik jelzés kritikus időjárásról.

►Nyomja meg a **WEATHER (IDŐJÁRÁS)** gombot ❺, hogy egyesével olvashassa el a kritikus időjárásra vonatkozó információkat. A figyelmeztető jelzés ⚠ villog, amíg olvassa a hozzá tartozó információt.

►Nyomja meg a **SET (BEÁLLÍTÁS)** gombot ❹ , hogy visszalépjen a városra érvényes napfelkelte és naplemente ideje, valamint a dátum és idő beállításához.

Ha az időjárással kapcsolatos információt az információs ablakban szeretné olvasni.

►Nyomja meg a **WEATHER (IDŐJÁRÁS)** gombot ❺ a nappali/éjszakai időjárás-információk, valamint a kritikus időjárással kapcsolatos információk megjelenítéséhez.

►Amennyiben nem nyom meg semmilyen gombot, a kritikus időjárásra vonatkozó információ jelenik meg először a képernyőn, így Ön biztosan értesül róla.

8 Falra szerelés

Mind az időjárásjelző állomás, mind a külső érzékelő falra is felszerelhető.

►Fúrjon lyukat a falba, illesszen tiplit a furatba, és hajtson be csavart.

►Illessze az időjárásjelző állomást vagy a külső érzékelőt ⓭ a csavarra.

9 Műszaki adatok

- Hőmérséklet-tartomány: -40 °C–70 °C
- Kerekítés: 0,1 °C
- Üzemi hőmérséklet (Főegység): +5 °C–+50 °C
- Üzemi hőmérséklet (Érzékelő egység): -20 °C–+60 °C
- A hőmérséklet pontossága: +/-1 °C
- Páratartalom megjelenítésének tartománya:1%–99% RH.
- Eltérés: 1%
- A páratartalom pontossága: +/- 5% (25% és 80% között 25 °C fokon)
- RF átviteli frekvencia – külső érzékelő: 433 MHz
- RF átviteli tartomány – külső érzékelő: Maximum 30 méter (Nyílt területen)
- Tápegység – főegység 4 × AA (1,5V)
- Tápegység – Külső érzékelő: 2 × AA (1,5 V)

©2009 KOCH. All rights reserved

10 Tisztítás és karbantartás

10.1 A készülék tisztítása

►A készülék tisztításakor a törléshez puha, vízzel benedvesített kendőt használjon. A szennyezett illesztéseket karcmentes kefével tisztíthatja ki. Az eszköz tisztításához ne használjon tisztítószert vagy oldószert. Az ilyen szerek kárt tehetnek a burkolatban, és a készülék belsejébe szivárogva maradandó károsodást idézhetnek elő.
►Az elemek érintkezőit száraz, nem bolyhosodó textillel tisztítsa meg.
►Ha a berendezést nedvesség éri, akkor kapcsolja ki, és azonnal vegye ki belőle az elemeket. A nedvesség okozta károsodások elkerülése érdekében az elemtartót törölje át száraz textillel. Az elemtartót hagyja a fedele nélkül száradni egész éjszaka, vagy addig, amíg teljesen meg nem szárad. Ne használja a berendezést, amíg az teljesen meg nem száradt.
►Ha az elemek szivárognak, a kifolyt sav sérülést (bőrirritációt) okozhat, és károsíthatja a berendezést.
►Az elemeket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően selejtezze le.
►Viseljen védőkesztyűt, az elemtartót pedig puha papírtörlő kendővel tisztítsa ki. Javasoljuk, hogy a berendezés tisztítását szakemberrel végeztesse el.

Mielőtt a készüléket hulladékként leadja, vegye ki belőle az elemeket. Az elemeket környezetbarát módon ártalmatlanítsa, az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően.

10.2 Karbantartás

►Rendszeresen ellenőrizze az elemek állapotát.
►A szivárgás elkerülése érdekében azonnal távolítsa el az elemeket, amikor a lemerült elemet jelző ikon megjelenik.
►A meghibásodott alkatrészeket szakemberrel javíttassa meg.

11 A készülék hulladékkezelése (környezetvédelem)

A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet. A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha a készüléket leadja egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

12 KOCH garancia

A KOCH-garancia részleteit, azaz hogy az mikor és milyen esetekben érvényes, és az igénybe vételéhez hogyan kell eljárnia, a következő címen találhatja meg
http://www.koch-thermometer.eu/customer/home.php?mode=_pack_orange

13 Újítások, javítások, aktuális tippek és frissítések

Használati útmutatóinkat időnként az aktuális fejlesztéseknek megfelelően módosítjuk. A legújabb használati útmutatót, valamint az esetleges további tippeket és információkat (esetlegesen nem minden nyelven) a következő címen találhatja meg

www.KOCH-Thermometer.eu. A keresőmezőben adja meg a „11909“ cikkszámot.

CE

Ez a termék az 1999/5/EK R&TTE alapkövetelményeinek és minden vonatkozó rendelkezésének megfelel. A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:
www. KOCH-Thermometer.eu
A keresőmezőben adja meg a „11909“ cikkszámot!

1 Før enheden tages i brug første gang

1.1 Anvendelsesområde

En traditionel vejrstation forudsiger vejret på grundlag af ændringer i barometertrykket. 11909 modtager de kodede vejroplysninger fra Meteotime (www.meteotime.com). Meteotimes vejrudsigter udarbejdes to gange om dagen af det meteorologiske center Meteotest (www.meteotest.ch). Meteotest tilbyder pålidelige vejrudsigter overalt i verden. Meteotimes vejrudsigt udsendes via stationerne for radiostyrede ure HBG (beliggende i Schweiz) og DCF (beliggende i Tyskland). Man kan modtage vejrudsigter for 60 meteorologiske regioner inden for Europa i op til 4 dage, og der tilbydes todagesudsigter for yderligere 30 regioner.

1.2 Funktioner

- Vejrudsigt for dag og nat
- Radiostyret ur og kalender
- Vindhastighed og -retning
- Sandsynligheden for regn
- Udsigt for i dag
- Udsigt for de efterfølgende 3 dage
- Indendørstemperatur og –fugtighed

Vejrstationens funktion afhænger af de medier og servere, der sender dataerne og som KOCH ingen indflydelse har på. Der kan således forekomme kortvarige svigt eller udfald, dette er dog ikke nogen fejl ved apparatet. (Sagt på en anden måde: din Vejrstation Europa er en slags radiomodtager, der kun lytter til een sender. Hvorvidt denne sender fungerer (perfekt), kan producenten af vejrstationen ikke give nogen garanti på. Heller ikke på, at sendesignalet vil kunne modtages overalt.)

Dansk

1.3 Vigtigt

Vejret bør kun opfattes som retningslinjer. Der er ikke tale om en helt præcis udsigt. Producenten påtager sig intet ansvar for ukorrekte visninger, registreringer eller vejrudsigter og de heraf følgende konsekvenser.

1.4 Sikkerhedsanvisninger

1.4.1 Generel sikkerhed

- Læs altid anvisningerne i brugervejledningen omhyggeligt, før enheden bruges.
- Opbevar denne brugervejledning til senere brug.
- Dette produkt er ikke et legetøj. Det indeholder skrøbelige glasdele, der kan sluges, samt andre små dele og batterier. Giv ikke børn lov til at lege med det.
- Dette produkt er kun beregnet til hjemmebrug.
- Benyt ikke produktet på hospitaler eller lægelige institutioner. Selvom den udendørs sensor kun udsender relativt svage radiosignaler, kan de forårsage, at respiratorsystemer svigter.
- Betjen ikke enheden, hvis den er beskadiget.
- Hvis enheden tabes, skal den synes af et servicecenter før yderligere brug.
- Der forekommer farlige spændingsniveauer inden i enheden. Åbn aldrig afskærmningen, og stik ikke genstande ind i ventilationshullerne.
- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i enheden. Hvis det sker, skal batterierne fjernes med det samme.
- Hvis der opstår en fejl under brugen, eller før man begynder at rengøre enheden, skal batterierne ligeledes fjernes.
- Foretag ikke selv nogen ændring eller reparation af enheden. Lad et specialiseret servicecenter udføre evt. reparationer.
- Forkert udførte reparationer kan medføre betydelig fare for brugeren.

1.4.2 Batterier

- Batterier kan forårsage brand eller forbrændinger, hvis polerne kortsluttes.
- Vær forsigtig ved håndtering af opladte batterier, især ved placering i en lomme, pung eller anden beholder med metalgenstande. Ledende materiale som f.eks. mønter kan forårsage en kortslutning.
- Udskift ikke batterierne i en potentielt eksplosiv atmosfære. Under isætning og udtagning af batterier kan der opstå kontaktgnister, hvilket kan forårsage en eksplosion.

©2009 KOCH. All rights reserved

- Udsæt aldrig batterierne for åben ild, da det kan få dem til at eksplodere.
- Batterier skal opbevares utilgængeligt for små børn.
- Hvis der lækker syre ud af batterierne, kan enheden tage permanent skade. Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.
- Beskadigede eller lækkende batterier skal håndteres med stor forsigtighed.

2 Beskrivelse

2.1 Knapper

2.1.1 Hovedenhed

Se omslaget

1. **IN/OUT**-knap – Skifter mellem indendørs- og udendørstemperatur.
2. Lysknap – Aktiverer det blå baggrundslys i 8 sekunder.
3. **MEM**-knap – Viser den registrerede minimums- eller maksimumstemperatur.
4. **SET**-knap – Skifter mellem by, dato, solopgang/solnedgang og aktuel dato og tid.
5. **VEJR**-knap – Skifter mellem vejrudsigt for dag og nat.
6. **TEST**-knap – Starter scanning til modtagelse af vejrdata.
7. Ned-knap – Ruller ned under indstilling.
8. Op-knap – Ruller op under indstilling
9. Støttefod
10. Batterirum

2.1.2 Udendørs sensor

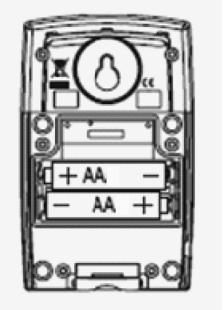
11. Display – Viser udendørstemperatur og -luftfugtighed
12. Transmissions-LED – Blinker hver gang, udendørstemperatur og -luftfugtighed sendes til hovedenheden.
13. Vægmonteringskrog
14. Batteridækselskruer – Fjern de 4 skruer for at åbne batterirummet.
15. Batterirum

2.2 Display

16. Ikon for radiostyret ur
17. Angivelse af ugedag
18. Angivelse af dag/nat
19. Ikon for vejrudsigt
20. Vindretningsudsigt
21. Vindhastighedsudsigt
22. Sandsynligheden for regn/sne/hagl
23. Temperaturudsigt
24. Målt indendørs- eller udendørstemperatur/-luftfugtighed
25. Informationsvindue / dato og tid
26. Vejrudsigt for 2 dage efter i morgen
27. Vejrudsigt for i overmorgen
28. Vejrudsigt for i morgen
29. Ikon for udendørs sensor

3 Installation

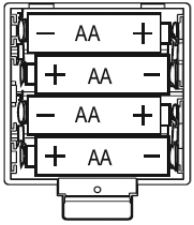
3.1 Sådan isættes batterierne



Batterierne i den udendørs sensor skal sættes i, før batterierne sættes i hovedenheden. Når batterierne er sat i, scanner hovedenheden automatisk for det radiostyrede ursignal, Meteotimes vejrsignal og den udendørs sensor. Det kan tage op til 24 timer at få alle oplysningerne.

3.1.1 Isætning af batterier i den udendørs sensor

►Fjern de 4 batteridækselskruer ⓮ ved hjælp af en lille stjerneskruetrækker.
►Åbn batterirummet på bagsiden af den udendørs sensor ⓯.
►Isæt 2 x 1,5 AA alkalibatterier (medfølger ikke). Isæt batterierne i overensstemmelse med markeringerne i batterirummet.
►Den udendørs sensor viser temperatur og luftfugtighed på displayet ⓫.



3.1.2 Isætning af batterier i hovedenheden

Isæt 4 x 1,5 AA alkalibatterier (medfølger ikke) i batterirummet for at aktivere displayet.
►Åbn batterirummet på enhedens ⓾ bagside.
►Isæt 4 x 1,5 AA (LR06) alkalibatterier i henhold til den polaritet, der er angivet indvendigt i batterirummet.
►Luk batterirummet.

3.1.3 Indikering af lav batterikapacitet

Batterierne skal udskiftes, så snart hovedenhedens eller den udendørs sensors ikon for lav batterikapacitet vises på hovedenheden.

Dansk

4 Meteotime

4.1 Modtagelse af Meteotime-signalet.

Meteotime er et innovativt system inden for overførsel af vejrudsigter (www.meteotime.com). ® Meteotime-ikonet og varemærket "Meteotime" er registreret og beskyttet internationalt! Meteotime får vejrudsigterne 2 gange om dagen fra det meteorologiske center **Meteotest** (www.meteotest.ch). Meteotime tilpasser vejrdataene teknisk til systemet og sender dem til Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) i Tyskland og METAS i Schweiz. Begge centre udsender vejrdataene til hele Europa inden for nøjagtigt angivne tidsintervaller. Vejrudsigtsdækningen er optimal for Europa takket være de to kraftige sendere, DCF77 (PTB) og HBG (METAS) (se billedet). 11909 er forsynet med indbygget Meteotime-teknologi og modtager og afkoder dataene.
Yderligere oplysninger findes på www.meteotime.com.

4.2 Radiostyret ur

DCF77 (PTB) og HBG (METAS) sender også tidssignalet, der styres af 4 atomure og i gennemsnit afviger mindre end 1 sekund i løbet af 2 millioner år. 11909 angiver derfor altid den nøjagtige tid.

4.3 Miljømæssig indvirkning på modtagelsen

Signalet forventes at have en rækkevidde på 2.000 km fra senderen. Omgivelserne kan dog påvirke signalets rækkevidde. Følgende situationer bør undgås for at maksimere modtagelsen af det radiostyrede ur og Meteotime-signalet:

©2009 KOCH. All rights reserved

- Lang transmissionsafstand
- Bjerge og dale i nærheden
- Mellem høje bygninger
- Jernbane, højspændingskabel osv. i nærheden.
- Motorvej, lufthavn osv. i nærheden
- Byggeplads i nærheden
- Inde i betonbygninger
- Elektriske apparater i nærheden
- Dårligt vejr
- Inde i kørende køretøjer
- Metalstrukturer i nærheden
- Svage batterier

Yderligere oplysninger findes på www.ptb.de.

4.4 Dataoverførsel

Meteotime sender dataene inden for nøjagtigt angivne tidsintervaller i henhold til UTC (koordineret universaltid), tidligere kaldet Greenwich Mean Time (GMT).

- Centraleuropa har om vinteren UTC+1 og om sommeren UTC+2
- Storbritannien og Portugal har om vinteren UTC og om sommeren UTC+1

Må ikke kortsluttes eller afbrændes. Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.

Tidspunkter for transmission af udsigter (UTC):

- 22.00 - 3.59 - den aktuelle (nye) dag (i dag)
- 4.00 - 9.59 - næste dag (i morgen)
- 10.00 - 15.59 - den efterfølgende dag (i overmorgen)
- 16.00 - 18.59 - dagen derefter (to dage efter i morgen)
- 19.00 - 21.59 - de 30 yderligere regioner

Hvis de data, der modtages i ovenstående tidsintervaller, er ufuldstændige eller af og til forstyrres, vil udsigten eller dele deraf mangle.

4.5 Udendørs sensormodtagelse

Placer ikke vejrstationen og den udendørs sensor lige ved siden af hinanden, da dette vil kunne medføre modtagelsesproblemer på grund af radiointerferens. Oprethold en afstand på mindst 1 m mellem de to enheder. Den maksimale transmissionsafstand mellem den udendørs sensor og vejrstationen er op til 30 m under optimale forhold. Flere faktorer kan nedsætte rækkevidden:

- Vægge, jernbetonlofter
- Træer, buske, jord, klipper
- Metal og ledende genstande (f.eks. radiatorer)
- Bredbåndsinterferens i boligområder (DECT-telefoner, mobiler, radiostyrede hovedtelefoner, radiostyrede højttalere, andre radiostyrede vejrstationer, babyalarmer osv.)
- Det tilrådes, at man begrænser afstanden mellem vejrstationen og den udendørs sensor.

5 Sådan kommer du i gang

5.1 Meteotimes modtagelsesikoner

Når batterierne er installeret, vil hovedenheden automatisk scanne for det radiostyrede ursignal og Meteotimevejrsignalet.

►Tidspunktet og datoen vises efter et par minutter.

►Når tids- og datosignalet er korrekt modtaget, viser displayet **'SELECT COUNTRY'** og derefter **'FRANKFURT.M'** (eller den tidligere indstillede standardby) i informationsvinduet. (Se kapitel "6.1 Indstilling af land og by").

►Da der er en stor mængde vejroplysninger for alle regioner og dage, skal enheden efter den indledende opsætning bruge ca. 24 timer til at fuldføre modtagelsen af alle data. Vejrikonet blinker, indtil vejroplysningerne er modtaget.

►Hvis enheden kan modtage Meteotime-signalet, vises Meteotime-ikonet ⊞ .

►Hvis der efter 24 timer ikke er modtaget et signal, vises ☐. Kontroller, om der er potentielle kilder, der kann forstyrre enheden. (se kapitel “4.3 Miljømæssig indvirkning på modtagelsen”).

A. Vejrudsigten for i dag er modtaget
B. Vejrstationen kan modtage Meteotime-vejrsignalet
C. Vejrudsigten for i morgen er modtaget
D. Vejrudsigten for i overmorgen er modtaget
E. Vejrudsigten for to dage efter i morgen er modtaget

5.2 Kontrol af modtagelseskvaliteten

Man kan kontrollere modtagelseskvaliteten og søge efter en bedre placering.
►Tryk på **TEST**-knappen ❿. **‘SCAN’** vises i informationsvinduet ㉕.
►Flyt enheden for at finde en god placering:
– ⊠ blinker: Testen er i gang, og modtagelsen af Meteotime-signalet er god. Enheden kan efterlades på dette sted.
– ☐ blinker: Testen er i gang, og modtagelsen af Meteotime-signalet er ringe. Du må fortsætte med at lede efter en bedre placering.
►Testen tager ca. 1 minut.
►Testen kan til enhver tid genstartes ved at trykke på **TEST**-knappen ❿.
►Tryk også på **TEST**-knappen ❿ for at stoppe testen

6 Indstillinger

6.1 Indstilling af land og by

Efter korrekt modtagelse af Meteotime-signalet vises **‘SELECT COUNTRY’** i displayets informationsvindue. Efter endnu et par minutter vises standardbyen **‘FRANKFURT.M’**.

En fuldstændig liste over tilgængelige lande og byer findes på de sidste sider i denne vejledning.

►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at skifte mellem visning af “cities sunrise & sunset time” og “time & date”.
►Hold **SET**-knappen ❹ nede i 3 sekunder. **‘COUNTRY’ (LAND INST)** vises.
►Tryk på op- ❽ eller nedknappen ❼ for at vælge et andet land.
►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at bekræfte landet.
►Tryk på op- ❽ eller nedknappen ❼ for at vælge den nærmeste by.
►Tryk på **TEST**-knappen ❿ for at bekræfte. Den første by lagres.
►Tryk på op- ❽ eller nedknappen ❼ for at vælge en anden by (der kan lagres op til 5 byer).
►Tryk på **TEST**-knappen ❿ for at bekræfte, eller tryk på **SET**-knappen ❹ for at forlade menuen. **‘EXIT’ (INST VERL)** vises.

6.2 Få oplysninger om flere byer

Hvis du har valgt mere end én by:
►Tryk flere gange på **SET**-knappen ❹ , indtil det første bynavn vises.
►Tryk på op ❽ eller ned ❼ for at skifte mellem de lagrede byer.

6.3 Sådan fjernes de valgte byer fra hukommelseslisten

►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at skifte mellem visning af “Cities Sunrise & Sunset time” og “Time & Date”.
►Hold **SET**-knappen ❹ nede i 3 sekunder. **‘COUNTRY’ (LAND INST)** vises.
►Tryk på op- ❽ eller nedknappen ❼ for at vælge det lagrede land.
►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at bekræfte landet.
►Tryk på op- ❽ eller nedknappen ❼ for at vælge den lagrede by.
►Tryk på **TEST**-knappen ❿ for at fjerne byen fra hukommelseslisten.

©2009 KOCH. All rights reserved

►Gentag om nødvendigt for at fjerne andre byer.
►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at forlade menuen.

6.4 Sådan personliggøres et stednavn

►Hold **SET**-knappen ❹ nede i 3 sekunder. **'COUNTRY' (LAND INST)** vises.
►Tryk på op- ❽ eller nedknappen ❼ for at vælge det lagrede land.
►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at bekræfte landet.
►Tryk på op- ❽ eller nedknappen ❼ for at vælge byen.
►Tryk på **MEM** ❸-knappen . En markør blinker på første plads i informationsvinduet.
►Tryk på op- ❽ eller nedknappen ❼ for at vælge et skrifttegn.
►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at bekræfte skrifttegnet og gå videre til næste plads.
►Tryk på **TEST**-knappen ❿ for at slette et forkert skrifttegn.
►Tryk på **SET**-knappen ❹ to gange for at lagre det nye navn og forlade indstillingen.

BEMÆRK: Hvis der ikke foretages en indstilling i opsætningstilstanden i 60 sekunder, lukkesopsætningstilstand en automatisk

6.5 Indstilling af tidszone, sprog og displaykontrast

►Hold **SET**-knappen ❹ nede i 3 sekunder. **'COUNTRY' (LAND INST)** vises.
►Tryk igen på **SET**-knappen ❹. Tidszonen **'ZONE +00 H'** vises.
►Tryk på op- ❽ eller nedknappen ❼ for at ændre tidszonen.
►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at bekræfte. Det aktuelle displaysprog vises.
►Tryk på op ❽ eller ned ❼ for at vælge et af følgende displaysprog: Tysk, engelsk, spansk, fransk, italiensk, hollandsk eller svensk (standardsproget er tysk).
►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at bekræfte. Displaykontrasten vises.
►Tryk på op ❽ eller ned ❼ for at vælge den ønskede displaykontrast.
►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at bekræfte og forlade indstillingen.

6.6 Indendørs-/udendørstemperatur og -luftfugtighed

►Tryk på **IN/OUT**-knappen ❶ for at skifte mellem visning af indendørs- og udendørstemperaturen og -luftfugtigheden ㉔.
►Tryk på **MEM**-knappen ❸ for at aflæse registreringen af maksimums- og minimumstemperaturen
►Hold **MEM**-knappen ❸ nede for at fjerne maksimums- og minimumstemperaturen.

6.7 Sådan forbindes den udendørs sensor til hovedenheden, hvis signalet forsvinder

►Hvis hovedenheden ikke kan modtage signalet fra den udendørs sensor, ændres ikonet for det udendørs signal ㉙ til .
►Hold **IN/OUT**-knappen ❶ nede i 3 sekunder, hvorefter bølgeikonet blinker.
►Når signalet igen modtages, vil ikonet for det udendørs signal ㉙ være .

7 Angivelse af vejrudsigt

7.1 Ikoner for vejrudsigt

Betydning	Dag	Nat	Betydning	Dag	Nat
Solskin (klart om natten)			Kraftig regn		
Lettere skyet			Uvejrsfront		
Overvejende skyet			Tordenvejr		
Overskyet			Sludbyger		
Stratusskyer			Snebyger		
Tåge			Slud		
Byger			Sne		
Let regn					

Dansk

©2009 KOCH. All rights reserved

7.2 Vejrudsigt dag/nat

Udstyret vil på grundlag af solopgangs- og solnedgangstidspunktet automatisk skifte til hhv. dagens og nattens vejr. Udstyret er indstillet til at vise dagens vejr efter solopgang og nattens vejr efter solnedgang.
►Tryk på **WEATHER**-knappen ❺ for at se dagens vejr i 10 sekunder, hvis den aktuelle visning er nattens vejr, eller omvendt.

7.3 Kritiske vejroplysninger

Meteotime-vejrsignalet indeholder kritiske vejroplysninger såsom vindstød, isslag, kraftig sne, torden, kraftig UV, tæt tåge, bise, mistral, etc. for i dag og de næste 3 dage.
Signalet for kritisk vejradvarsel ⚠ tændes, hvis der den pågældende dag er varslet kritisk vejr, som brugeren bør kende til.
Der er af og til mere end én kritisk vejroplysning for de 4 dage.
►Tryk på **WEATHER**-knappen ❺ for at læse de kritiske vejroplysninger én efter én.
Vejradvarselssignalet ⚠ for den pågældende dag blinker, når oplysningerne læses.
►Tryk på **SET**-knappen ❹ for at gå tilbage til visning af tidspunktet for byens solopgang & solnedgang samt datoen.

Hvis du ønsker at læse vejroplysningerne i informationsvinduet:
►Tryk på **WEATHER**-knappen ❺ for at se oplysningerne om dagens/nattens vejr samt de kritiske vejroplysninger.
►Hvis der ikke trykkes på en tast, skiftes der mellem de kritiske vejroplysninger på displayet for at sikre, at du er opmærksom på dem.

8 Vægmontering

Både vejrstationen og den udendørs sensor kan monteres på væggen.
►Bor huller, isæt rawlplugs, og skru skruerne i.
►Monter vejrstationen eller den udendørs sensor ⓭ på skruerne.

9 Tekniske specifikationer

- Temperaturvisningsområde: -40°C til 70°C
- Temperaturfølsomhed: 0,1°C
- Temperaturfunktionsområde (hovedenhed): -5°C til +50°C
- Temperaturfunktionsområde (sensorenhed): -20°C til +60°C
- Temperaturnøjagtighed: +/- 1°C
- Fugtighedsvisningsområde: 1% til 99% rel. luftfugtighed
- Fugtighedsfølsomhed: 1%
- Fugtighedsnøjagtighed: +/- 5% (inden for 25% - 80% ved 25°C)
- Radiotransmissionsfrekvens - udendørssensor: 433 MHz
- Radiotransmissionsområde - udendørssensor: Maks. 30 m (åbent område)
- Strømforsyning - hovedenhed: 4 x AA (1,5V)
- Strømforsyning - udendørs sensor: 2 x AA (1,5V)

10 Rengøring og vedligeholdelse

10.1 Rengøring af enheden

►Rengør enheden ved at aftørre den med en blød klud, der er fugtet let med vand. Snavsede ansamlinger rengøres med en børste, der ikke ridser. Der må ikke anvendes rense- eller opløsningsmidler på enheden. Disse kan beskadige ydersiden og trænge ind i enheden og dermed forårsage permanent skade.
►Batterikontakterne må kun aftørres med en tør, fnugfri klud.
►Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes, og batterierne tages ud med det samme. Aftør batterirummet med en blød klud for at minimere risikoen for vandskade. Fjern batteridækslet natten over, eller indtil batterirummet er helt tørt, før det sættes på igen. Brug ikke enheden, før den er fuldstændig tør.
►Hvis et batteri lækker, kan væsken forårsage skader (på huden) eller beskadige udstyret.
►Bortskaf batterier i henhold til de miljømæssige krav.
►Brug beskyttelseshandsker, og rengør batterirummet med en blød papirserviet. Det anbefales, at enheden rengøres af en fagmand.

10.2 Vedligeholdelse

►Kontroller enhedens batterier regelmæssigt.
►For at undgå lækage skal batterierne udskiftes, så snart ikonet for lav batterikapacitet vises.
►Defekte dele skal repareres af en fagmand.

Batterierne skal fjernes, før enheden bortskaffes. Bortskaf batterierne på miljømæssig forsvarlig vis i henhold til nationale bestemmelser.

11 Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen. Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelsen af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

12 KOCHs garanti

Detaljer til KOCH-garantien, dvs. hvornår og i hvilken sammenhæng den er gældende og hvordan du skal bære dig ad, hvis du har garantikrav, finder du på:
http://www.koch-thermometer.eu/customer/home.php?mode=_pack_orange

13 Nyheder, forbedringer, aktuelle råd og updates

Vi tilpasser jævnligt brugeranvisningerne til de aktuelle forhold.
Den nyeste brugervejledning og evtl. yderligere råd og informationer (evtl. ikke på alle sprog) finder du på:
www.KOCH-Thermometer.eu. Skriv artikelnummer „11909“ i søgefeltet.

CE

Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i R&TTE-direktivet 1999/5/EF.
Overensstemmelseserklæringen findes på:
www. KOCH-Thermometer.eu
I søgefeltet skrives artikelnummer "11909"

©2009 KOCH. All rights reserved

City List; NL; FR; Städteliste; IT; PL; CZ; HU;DK

Country Name	City Full Name	City Name Short Form on Display	Region
ANDORRA	ANDORRA LA VELLA*	AND.LA.VELL*	70
AU/AUSTRIA	ST. PÖLTEN	ST. PÖLTEN	50
AU/AUSTRIA	BISCHOFSHOFEN	BISCHOFSHO	48
AU/AUSTRIA	BREGENZ	BREGENZ	48
AU/AUSTRIA	EISENSTADT	EISENSTADT	49
AU/AUSTRIA	GRAZ	GRAZ	46
AU/AUSTRIA	INNSBRUCK	INNSBRUCK	47
AU/AUSTRIA	KITZBÜHEL	KITZBÜHEL	48
AU/AUSTRIA	KLAGENFURT	KLAGENFURT	46
AU/AUSTRIA	LANDECK	LANDECK	47
AU/AUSTRIA	LIENZ	LIENZ	46
AU/AUSTRIA	LINZ	LINZ	26
AU/AUSTRIA	SALZBURG	SALZBURG	48
AU/AUSTRIA	SCHLADMING	SCHLADMING	48
AU/AUSTRIA	VILLACH	VILLACH	46
AU/AUSTRIA	WELS	WELS	26
AU/AUSTRIA	WIEN	WIEN	49
AU/AUSTRIA	ZELTWEG	ZELTWEG	46
AU/AUSTRIA	ZWETTL	ZWETTL	50
B/BELGIUM	ANTWERPEN	ANTWERPEN	6
B/BELGIUM	BRUGGE	BRUGGE	6
B/BELGIUM	BRUSSEL	BRUSSEL	6
B/BELGIUM	CHARLEROI	CHARLEROI	6
B/BELGIUM	GENT	GENT	6
B/BELGIUM	LIEGE	LIEGE	6

B/BELGIUM	NAMUR	NAMUR	6
B/BELGIUM	VERVIERS	VERVIERS	13
CH/SUISSE	ST. GALLEN	ST. GALLEN	35
CH/SUISSE	AARAU	AARAU	32
CH/SUISSE	ADELBODEN	ADELBODEN	33
CH/SUISSE	ALTDORF	ALTDORF	35
CH/SUISSE	BASEL	BASEL	45
CH/SUISSE	BELLINZONA	BELLINZONA	38
CH/SUISSE	BERN	BERN	32
CH/SUISSE	BIENNE	BIENNE	32
CH/SUISSE	BRIG	BRIG	34
CH/SUISSE	CHUR	CHUR	36
CH/SUISSE	DAVOS	DAVOS	36
CH/SUISSE	DELEMONT	DELEMONT	11
CH/SUISSE	FRAUENFELD	FRAUENFELD	32
CH/SUISSE	FRIBOURG	FRIBOURG	31
CH/SUISSE	GENEVE	GENEVE	31
CH/SUISSE	GLARUS	GLARUS	35
CH/SUISSE	GRINDELWALD	GRINDELWLD	33
CH/SUISSE	INTERLAKEN	INTERLAKEN	33
CH/SUISSE	LA CHAUX-DE-FONDS	LACHAUX-D.F	11
CH/SUISSE	LAUSANNE	LAUSANNE	31
CH/SUISSE	LIESTAL	LIESTAL	45
CH/SUISSE	LOCARNO	LOCARNO	38
CH/SUISSE	LUGANO	LUGANO	38
CH/SUISSE	LUZERN	LUZERN	32
CH/SUISSE	MARTIGNY	MARTIGNY	34
CH/SUISSE	MONTREUX	MONTREUX	31
CH/SUISSE	NEUCHATEL	NEUCHATEL	31

©2009 KOCH. All rights reserved

CH/SUISSE	SAMEDAN*	SAMEDAN*	86
CH/SUISSE	SARNEN	SARNEN	35
CH/SUISSE	SCHAFFHAUSEN	SCHAFFHAUS	32
CH/SUISSE	SCHWYZ	SCHWYZ	35
CH/SUISSE	SION	SION	34
CH/SUISSE	SOLOTHURN	SOLOTHURN	32
CH/SUISSE	STANS	STANS	35
CH/SUISSE	ZERMATT*	ZERMATT*	88
CH/SUISSE	ZUG	ZUG	32
CH/SUISSE	ZÜRICH	ZÜRICH	32
CZ/CZ REP	BRNO	BRNO	50
CZ/CZ REP	BUDEJOVICE	BUDEJOVICE	50
CZ/CZ REP	CHEB	CHEB	50
CZ/CZ REP	DECIN	DECIN	51
CZ/CZ REP	HAVLICKUV BROD	HAVL_BROD	50
CZ/CZ REP	HRADEC/KRA	HRADEC/KRA	50
CZ/CZ REP	OLOMOUC	OLOMOUC	50
CZ/CZ REP	OSTRAVA	OSTRAVA	50
CZ/CZ REP	PLZEN	PLZEN	50
CZ/CZ REP	PRAHA	PRAHA	50
CZ/CZ REP	TEPLICE	TEPLICE	51
D/GER	AACHEN	AACHEN	14
D/GER	AALEN	AALEN	59
D/GER	ANSBACH	ANSBACH	28
D/GER	AUGSBURG	AUGSBURG	25
D/GER	BAD_TÖLZ	BAD_TÖLZ	48
D/GER	BAYREUTH	BAYREUTH	28
D/GER	BERCHTESGADEN	BERCHTESGA	48
D/GER	BERLIN	BERLIN	52

D/GER	BIELEFELD	BIELEFELD	14
D/GER	BITBURG	BITBURG	13
D/GER	BORKUM	BORKUM	19
D/GER	BREMEN	BREMEN	22
D/GER	BREMERHAVEN	BREMERHAVN	19
D/GER	BURGHAUSEN	BURGHAUSEN	26
D/GER	COTTBUS	COTTBUS	29
D/GER	CUXHAVEN	CUXHAVEN	19
D/GER	DONAUESCHINGEN	DONAUESCH.	57
D/GER	DORTMUND	DORTMUND	14
D/GER	DRESDEN	DRESDEN	29
D/GER	DUISBURG	DUISBURG	14
D/GER	DÜSSELDORF	DÜSSELDORF	14
D/GER	EISENACH	EISENACH	30
D/GER	EMDEN	EMDEN	19
D/GER	ERFURT	ERFURT	30
D/GER	ESSEN	ESSEN	14
D/GER	FEHMARN	FEHMARN	24
D/GER	FLENSBURG	FLENSBURG	24
D/GER	FRANKFURT AM MAIN	FRANKFURT.M	12
D/GER	FRANKFURT AN DER ODER	FRANKFURT.O	52
D/GER	FREIBURG	FREIBURG	45
D/GER	FREUDENSTADT	FREUDENST.	57
D/GER	FRIEDRICHSHAFEN	FRIEDRI.HFN	26
D/GER	FULDA	FULDA	37
D/GER	GARMISCH_PATENKIRCHEN	GARMISCH_P	48
D/GER	GIESSEN	GIESSEN	37
D/GER	GÖRLITZ	GÖRLITZ	29
D/GER	GOSLAR	GOSLAR	22

©2009 KOCH. All rights reserved

D/GER	GÖTTINGEN	GÖTTINGEN	37
D/GER	GREIFSWALD	GREIFSWALD	24
D/GER	HAGEN	HAGEN	13
D/GER	HALLE	HALLE	29
D/GER	HAMBURG	HAMBURG	19
D/GER	HANNOVER	HANNOVER	22
D/GER	HEILBRONN	HEILBRONN	59
D/GER	HILDESHEIM	HILDESHEIM	22
D/GER	HOF	HOF	30
D/GER	INGOLSTADT	INGOLSTADT	25
D/GER	JENA	JENA	30
D/GER	KAISERSLAUTERN	KAISERSLAU	12
D/GER	KARLSRUHE	KARLSRUHE	12
D/GER	KASSEL	KASSEL	37
D/GER	KEMPTEN	KEMPTEN	26
D/GER	KIEL	KIEL	24
D/GER	KOBLENZ	KOBLENZ	13
D/GER	KÖLN	KÖLN	14
D/GER	KONSTANZ	KONSTANZ	32
D/GER	LANDSHUT	LANDSHUT	25
D/GER	LEIPZIG	LEIPZIG	29
D/GER	LINDAU	LINDAU	48
D/GER	LINGEN	LINGEN	14
D/GER	LÖRRACH	LÖRRACH	45
D/GER	LÜBECK	LÜBECK	24
D/GER	LÜNEBURG	LÜNEBURG	22
D/GER	MAGDEBURG	MAGDEBURG	22
D/GER	MAINZ	MAINZ	12
D/GER	MANNHEIM	MANNHEIM	12

D/GER	MÜNCHEN	MÜNCHEN	26
D/GER	MÜNSTER	MÜNSTER	14
D/GER	NEUBRANDENBURG	NEUBR.BURG	52
D/GER	NÜRNBERG	NÜRNBERG	28
D/GER	OFFENBURG	OFFENBURG	45
D/GER	OLDENBURG	OLDENBURG	22
D/GER	OSNABRÜCK	OSNABRÜCK	14
D/GER	PASSAU	PASSAU	25
D/GER	PFORZHEIM	PFORZHEIM	59
D/GER	PLAUEN	PLAUEN	30
D/GER	POTSDAM	POTSDAM	52
D/GER	REGENSBURG	REGENSBURG	25
D/GER	ROSENHEIM	ROSENHEIM	26
D/GER	ROSTOCK	ROSTOCK	24
D/GER	RÜGEN	RÜGEN	24
D/GER	SAARBRÜCKEN	SAARBRÜCKE	13
D/GER	SIEGEN	SIEGEN	13
D/GER	SIGMARINGEN	SIGMARINGE	26
D/GER	SPIEKEROOG	SPIEKEROOG	19
D/GER	ST_PETER_ORDING	ST_PETER_O	19
D/GER	STUTTGART	STUTTGART	59
D/GER	SYLT	SYLT	19
D/GER	TRIER	TRIER	13
D/GER	TÜBINGEN	TÜBINGEN	59
D/GER	ULM	ULM	25
D/GER	VILLINGEN-SCHWENNINGEN	VILL.-SCHWE.	57
D/GER	WEIDEN	WEIDEN	28
D/GER	WERTHEIM	WERTHEIM	28
D/GER	WILHELMSHAVEN	WILHELMSHA	19

©2009 KOCH. All rights reserved

D/GER	WUPPERTAL	WUPPERTAL	14
D/GER	WÜRZBURG	WÜRZBURG	28
D/GER	ZWICKAU	ZWICKAU	30
DK/DENMARK	ALBORG	ALBORG	20
DK/DENMARK	ARHUS	ARHUS	21
DK/DENMARK	BORNHOLM	BORNHOLM	55
DK/DENMARK	ESBJERG	ESBJERG	20
DK/DENMARK	HERNING	HERNING	20
DK/DENMARK	KOBENHAVN	KOBENHAVN	23
DK/DENMARK	NYKOPING	NYKOPING	54
DK/DENMARK	ODENSE	ODENSE	21
DK/DENMARK	RONNE	RONNE	55
DK/DENMARK	SKAGEN	SKAGEN	20
DK/DENMARK	THYBORON	THYBORON	20
ES/SPAIN	BARCELONA*	BARCELONA*	69
ES/SPAIN	BILBAO*	BILBAO*	65
ES/SPAIN	FIGUERES*	FIGUERES*	69
ES/SPAIN	GIJON*	GIJON*	74
ES/SPAIN	GIRONA*	GIRONA*	69
ES/SPAIN	IBIZA*	IBIZA*	67
ES/SPAIN	LLORET DE MAR*	LLORET.D.MA*	69
ES/SPAIN	MADRID*	MADRID*	64
ES/SPAIN	MAHON*	MAHON*	67
ES/SPAIN	PALMA DE MALLORCA*	PALMA-D.MA*	67
ES/SPAIN	SEVILLA*	SEVILLA*	71
ES/SPAIN	VALENCIA*	VALENCIA*	68
FL/LICHTEN	VADUZ	VADUZ	48
FRANCE	AGEN	AGEN	0
FRANCE	AJACCIO*	AJACCIO*	73

FRANCE	ALBI	ALBI	5
FRANCE	ALENCION	ALENCION	2
FRANCE	ALES	ALES	8
FRANCE	AMIENS	AMIENS	17
FRANCE	ANGERS	ANGERS	3
FRANCE	ANGOULEME	ANGOULEME	1
FRANCE	ANNECY	ANNECY	11
FRANCE	AUCH	AUCH	0
FRANCE	AURILLAC	AURILLAC	4
FRANCE	AUXERRE	AUXERRE	2
FRANCE	AVIGNON	AVIGNON	8
FRANCE	BAR_LE_DUC	BAR_LE_DUC	2
FRANCE	BASTIA*	BASTIA*	73
FRANCE	BEAUVAIS	BEAUVAIS	17
FRANCE	BELFORT	BELFORT	45
FRANCE	BESANCON	BESANCON	11
FRANCE	BEZIERS	BEZIERS	5
FRANCE	BLOIS	BLOIS	2
FRANCE	BOBIGNY	BOBIGNY	2
FRANCE	BORDEAUX	BORDEAUX	0
FRANCE	BOULOGNE	BOULOGNE	6
FRANCE	BOURG_EN_B	BOURG_EN_B	9
FRANCE	BOURGES	BOURGES	2
FRANCE	BREST	BREST	3
FRANCE	BRIANCON	BRIANCON	10
FRANCE	BRIVE LA GAILLARDE	BRIVE-L-GA	0
FRANCE	CAEN	CAEN	17
FRANCE	CAHORS	CAHORS	0
FRANCE	CANNES	CANNES	43

©2009 KOCH. All rights reserved

FRANCE	CARCASSONN	CARCASSONN	5
FRANCE	CERGY_PONT	CERGY_PONT	2
FRANCE	CHAMBERY	CHAMBERY	10
FRANCE	CHARTRES	CHARTRES	2
FRANCE	CHAUMONT	CHAUMONT	7
FRANCE	CHERBOURG	CHERBOURG	3
FRANCE	CLERMON FERRAND	CLERMON-FE	4
FRANCE	COLMAR	COLMAR	45
FRANCE	CRETEIL	CRETEIL	2
FRANCE	DIGNE	DIGNE	10
FRANCE	DIJON	DIJON	7
FRANCE	EPINAL	EPINAL	7
FRANCE	EVIAN	EVIAN	31
FRANCE	EVREUX	EVREUX	17
FRANCE	EVRY	EVRY	2
FRANCE	FLORAC	FLORAC	4
FRANCE	FOIX	FOIX	5
FRANCE	GAP	GAP	10
FRANCE	GRENOBLE	GRENOBLE	10
FRANCE	GUERET	GUERET	4
FRANCE	LA ROCHELL	LA ROCHELL	1
FRANCE	LA_ROCHE_S	LA_ROCHE_S	1
FRANCE	LAON	LAON	17
FRANCE	LAVAL	LAVAL	3
FRANCE	LE HAVRE	LE HAVRE	17
FRANCE	LE MANS	LE MANS	2
FRANCE	LILLE	LILLE	6
FRANCE	LIMOGES	LIMOGES	1
FRANCE	LONS_LE_S	LONS_LE_S	7

FRANCE	LORIENT	LORIENT	3
FRANCE	LYON	LYON	9
FRANCE	MACON	MACON	9
FRANCE	MARSEILLE	MARSEILLE	8
FRANCE	MELUN	MELUN	2
FRANCE	MENDE	MENDE	4
FRANCE	METZ	METZ	7
FRANCE	MILLAU	MILLAU	4
FRANCE	MONT_MARSAN	MONT_DE_MA	0
FRANCE	MONTAUBAN	MONTAUBAN	0
FRANCE	MONTELIMAR	MONTELIMAR	8
FRANCE	MONTLUCON	MONTLUCON	4
FRANCE	MONTPELLIER	MONTPELLIE	5
FRANCE	MULHOUSE	MULHOUSE	45
FRANCE	NANCY	NANCY	7
FRANCE	NANTERRE	NANTERRE	2
FRANCE	NANTES	NANTES	3
FRANCE	NEVERS	NEVERS	2
FRANCE	NICE	NICE	43
FRANCE	NIMES	NIMES	8
FRANCE	NIORT	NIORT	1
FRANCE	ORLEANS	ORLEANS	2
FRANCE	PARIS	PARIS	2
FRANCE	PAU	PAU	0
FRANCE	PERIGUEUX	PERIGUEUX	0
FRANCE	PERPIGNAN	PERPIGNAN	5
FRANCE	POITIERS	POITIERS	1
FRANCE	PRIVAS	PRIVAS	8
FRANCE	PUY_VELAY	PUY_EN_VEL	4

©2009 KOCH. All rights reserved

FRANCE	REIMS	REIMS	2
FRANCE	RENNES	RENNES	3
FRANCE	RODEZ	RODEZ	4
FRANCE	ROUEN	ROUEN	17
FRANCE	SEDAN	SEDAN	13
FRANCE	ST_BRIEUC	ST_BRIEUC	3
FRANCE	ST_FLOUR	ST_FLOUR	4
FRANCE	ST_TROPEZ	ST_TROPEZ	8
FRANCE	ST_ETIENNE	ST_ETIENNE	4
FRANCE	STRASBOURG	STRASBOURG	45
FRANCE	TARBES	TARBES	0
FRANCE	TOULON	TOULON	8
FRANCE	TOULOUSE	TOULOUSE	0
FRANCE	TOURS	TOURS	2
FRANCE	TROYES	TROYES	2
FRANCE	VALENCE	VALENCE	9
FRANCE	VERSAILLES	VERSAILLES	2
FRANCE	VESOUL	VESOUL	7
H/HUNGARY	BUDAPEST*	BUDAPES*	63
H/HUNGARY	DEBRECEN*	DEBRECEN*	63
H/HUNGARY	GYÖR	GYÖR	49
H/HUNGARY	MISKOLC*	MISKOLC*	63
H/HUNGARY	PECS*	PECS*	63
H/HUNGARY	SIOFOK*	SIOFOK*	63
H/HUNGARY	SZEGED*	SZEGED*	63
H/HUNGARY	SZOLNOK*	SZOLNOK*	63
H/HUNGARY	TATABANYA*	TATABANYA*	63
HR/CROATIA	OSIJEK*	OSIJEK*	87
HR/CROATIA	RIJEKA	RIJEKA	44

HR/CROATIA	SPLIT*	SPLIT*	89
HR/CROATIA	ZAGREB*	ZAGREB*	87
I/ITALY	ALESSANDRIA	ALESSANDRI	40
I/ITALY	ANCONA*	ANCONA*	61
I/ITALY	AOSTA	AOSTA	39
I/ITALY	BARI*	BARI*	62
I/ITALY	BERGAMO	BERGAMO	40
I/ITALY	BOLOGNA	BOLOGNA	44
I/ITALY	BOLZANO	BOLZANO	27
I/ITALY	BRESCIA	BRESCIA	40
I/ITALY	CAGLIARI*	CAGLIARI*	73
I/ITALY	CATANIA*	CATANIA*	66
I/ITALY	COSENZA*	COSENZA*	66
I/ITALY	EDOLO	EDOLO	38
I/ITALY	FIRENZE	FIRENZE	41
I/ITALY	FOGGIA*	FOGGIA*	62
I/ITALY	GENOVA	GENOVA	43
I/ITALY	LA SPEZIA	LA SPEZIA	43
I/ITALY	LECCE*	LECCE*	62
I/ITALY	MERANO	MERANO	27
I/ITALY	MESSINA*	MESSINA*	66
I/ITALY	MILANO	MILANO	40
I/ITALY	NAPOLI*	NAPOLI*	60
I/ITALY	PALERMO*	PALERMO*	66
I/ITALY	PARMA	PARMA	40
I/ITALY	PERUGIA	PERUGIA	41
I/ITALY	PESCARA*	PESCARA*	61
I/ITALY	PIACENZA	PIACENZA	40
I/ITALY	PISA	PISA	41

©2009 KOCH. All rights reserved

I/ITALY	REGGIO CLABRIA*	R.CALABRIA*	66
I/ITALY	RIMINI	RIMINI	44
I/ITALY	ROMA	ROMA	41
I/ITALY	SAN_MARINO*	SAN_MARIN*	61
I/ITALY	SAN_REMO	SAN_REMO	43
I/ITALY	SASSARI*	SASSARI*	73
I/ITALY	SESTRIERE	SESTRIERE	39
I/ITALY	SIENA	SIENA	41
I/ITALY	TORINO	TORINO	40
I/ITALY	TRENTO	TRENTO	27
I/ITALY	TRIESTE	TRIESTE	44
I/ITALY	UDINE	UDINE	44
I/ITALY	VENEZIA	VENEZIA	44
I/ITALY	VERONA	VERONA	40
IRELAND	CORK*	CORK*	75
IRELAND	DUBLIN*	DUBLIN*	76
IRELAND	GALWAY*	GALWAY*	75
IRELAND	LIMERICK*	LIMERICK*	75
LUX	LUXEMBOURG	LUXEMBOURG	13
MONACO	MONACO	MONACO	43
N/NORWAY	BERGEN*	BERGEN*	78
N/NORWAY	DRAMMEN	DRAMMEN	58
N/NORWAY	FREDRIKSTADEN	FREDRIKST.	58
N/NORWAY	OSLO	OSLO	58
N/NORWAY	STAVANGER*	STAVANGER*	78
N/NORWAY	TONSBERG	TONSBERG	58
N/NORWAY	TRONDHEIM*	TRONDHEIM*	79
NL/NETHERL.	AMSTERDAM	AMSTERDAM	42
NL/NETHERL.	ARNHEM	ARNHEM	42

NL/NETHERL.	ASSEN	ASSEN	42
NL/NETHERL.	DEN HAAG	DEN HAAG	42
NL/NETHERL.	DEN HELDER	DEN HELDER	19
NL/NETHERL.	EINDHOVEN	EINDHOVEN	42
NL/NETHERL.	GRONINGEN	GRONINGEN	19
NL/NETHERL.	HAARLEM	HAARLEM	42
NL/NETHERL.	LEEUWARDEN	LEEUWARDEN	19
NL/NETHERL.	LELYSTAD	LELYSTAD	42
NL/NETHERL.	MAASTRICHT	MAASTRICHT	6
NL/NETHERL.	MIDDELBURG	MIDDELBURG	6
NL/NETHERL.	ROTTERDAM	ROTTERDAM	42
NL/NETHERL.	S.HERTOGENBOSCH	S.HERTOGENB	42
NL/NETHERL.	TERNEUZEN	TERNEUZEN	6
NL/NETHERL.	TEXEL	TEXEL	19
NL/NETHERL.	UTRECHT	UTRECHT	42
NL/NETHERL.	ZWOLLE	ZWOLLE	42
P/PORTUGAL	LISBOA*	LISBOA*	72
PL/POLAND	BIALYSTOK*	BIALYSTOK*	82
PL/POLAND	BIELSKO*	BIELSKO*	83
PL/POLAND	GDANSK*	GDANSK*	81
PL/POLAND	KATOWICE*	KATOWICE*	83
PL/POLAND	KIELCE*	KIELCE*	83
PL/POLAND	KRAKOW*	KRAKOW*	83
PL/POLAND	LODZ*	LODZ*	82
PL/POLAND	LUBLIN*	LUBLIN*	82
PL/POLAND	OLSZTYN*	OLSZTYN*	81
PL/POLAND	POZNAN	POZNAN	52
PL/POLAND	RZESZOW*	RZESZOW*	83
PL/POLAND	SZCZECIN*	SZCZECIN*	63

©2009 KOCH. All rights reserved

PL/POLAND	TORUN*	TORUN*	82
PL/POLAND	WALBRZYCH	WALBRZYCH	51
PL/POLAND	WARSZAWA*	WARSZAWA*	82
PL/POLAND	WROCLAW	WROCLAW	29
PL/POLAND	ZAKOPANE*	ZAKOPANE*	83
S/SWEDEN	BORAS	BORAS	56
S/SWEDEN	BORGHOLM	BORGHOLM	55
S/SWEDEN	FALUN*	FALUN*	85
S/SWEDEN	GÄVLE	GÄVLE	54
S/SWEDEN	GÖTEBORG	GÖTEBORG	53
S/SWEDEN	HALMSTAD	HALMSTAD	53
S/SWEDEN	JÖNKÖPING	JÖNKÖPING	56
S/SWEDEN	KALMAR	KALMAR	55
S/SWEDEN	KARLSTAD	KARLSTAD	56
S/SWEDEN	LINKÖPING	LINKÖPING	55
S/SWEDEN	MALMÖ	MALMÖ	23
S/SWEDEN	ÖREBRO	ÖREBRO	56
S/SWEDEN	ÖSTERSUND*	ÖSTERSUND*	85
S/SWEDEN	STOCKHOLM	STOCKHOLM	54
S/SWEDEN	SUNDSVALL*	SUNDSVALL*	80
S/SWEDEN	UMEA*	UMEA*	84
S/SWEDEN	UPPSALA	UPPSALA	54
S/SWEDEN	VÄSTERAS	VÄSTERAS	54
S/SWEDEN	VISBY	VISBY	55
SK/SLOVAKI	BRANSKA*	BRANSKA*	63
SK/SLOVAKI	BRATISLAVA	BRATISLAVA	49
SK/SLOVAKI	KOSICE*	KOSICE*	63
SK/SLOVAKI	TRENCIN	TRENCIN	49
SLOVENIA	LJUBLJANA	LJUBLJANA	46

SLOVENIA	MARIBOR	MARIBOR	46
SLOVENIA	NOVA GORIC	NOVA GORIC	44
UK	ABERDEEN*	ABERDEEN*	77
UK	BELFAST*	BELFAST*	76
UK	BIRMINGHAM	BIRMINGHAM	16
UK	BLACKPOOL	BLACKPOOL	16
UK	BOURNEMOUT	BOURNEMOUT	18
UK	BRIGHTON	BRIGHTON	18
UK	BRISTOL	BRISTOL	15
UK	CAMBRIDGE	CAMBRIDGE	18
UK	CARDIFF	CARDIFF	15
UK	DOVER	DOVER	18
UK	EDINBURGH*	EDINBURGH*	77
UK	EXETER	EXETER	15
UK	GLASKOW*	GLASGOW*	77
UK	HOLYHEAD	HOLYHEAD	15
UK	IPSWICH	IPSWICH	18
UK	ISLE_OF_MAN*	ISLE_O_MA*	77
UK	JERSEY	JERSEY	3
UK	KONGSTON	KINGSTON	18
UK	LEEDS	LEEDS	16
UK	LEICESTER	LEICESTER	16
UK	LIVERPOOL	LIVERPOOL	16
UK	LONDON	LONDON	18
UK	MANCHESTER	MANCHESTER	16
UK	MIDDLESBROUGH	MIDDLESBRO	16
UK	NEWCASTLE	NEWCASTLE	16
UK	NORTHAMPTON	NORTHAMPTO	18
UK	NORWICH	NORWICH	18

©2009 KOCH. All rights reserved

UK	NOTTINGHAM	NOTTINGHAM	16
UK	OXFORD	OXFORD	18
UK	PLYMOUTH	PLYMOUTH	15
UK	PORTSMOUTH	PORTSMOUTH	18
UK	READING	READING	18
UK	SHEFFIELD	SHEFFIELD	16
UK	SOUTHAMPTON	SOUTHAMPTO	18
UK	ST_DAVIDS	ST_DAVIDS	15
UK	SWANSEA	SWANSEA	15
V/VATICANO	VATICANO	VATICANO	41